

ЧЕТВЪРТЪК 12 МАРТ 2009 Г.
 JUEVES 12 DE MARZO DE 2009
 ČTVRTEK, 12. BŘEZNA 2009
 TORSdag DEN 12. MARTS 2009
 DONNERSTAG, 12. MÄRZ 2009
 NELJAPÄEV, 12. MÄRTS 2009
 ПЕМНІТН 12 МАПТІОУ 2009
 THURSDAY, 12 MARCH 2009
 JEUDI 12 MARS 2009
 GIOVEDI' 12 MARZO 2009
 CETURTDIENA, 2009. GADA 12. MARTS
 2009 M. KOVO 12 D., KETVIRTADIENIS
 2009. MÁRCIUS 12., CSÜTÖRTÖK
 IL-HAMIS, 12 TA' MARZU 2009
 DONDERDAG 12 MAART 2009
 CZWARTEK, 12 MARCA 2009
 QUINTA-FEIRA, 12 DE MARÇO DE 2009
 JOI 12 MARTIE 2009
 ŠTVRTOK 12. MARCA 2009
 ČETRTEK, 12. MAREC 2009
 TORSTAI 12. MAALISKUUTA 2009
 TORSdagEN DEN 12 MARS 2009

PRESIDE: ALEJO VIDAL-QUADRAS
Vicepresidente

1 - Apertura de la sesión

(Se abre la sesión a las 9.00 horas)

2 - Presentación de documentos: véase el Acta

3 - Participación de los trabajadores en las sociedades dotadas de un estatuto europeo (propuesta de resolución presentada): véase el Acta

4 - Asociación Oriental (debate)

El Presidente. — Señorías, el primer punto del orden del día de hoy es la Declaración de la Comisión sobre la Asociación Oriental.

Benita Ferrero-Waldner, *Member of the Commission*. – Mr President, I am very glad to have this opportunity for a timely debate on the Eastern Partnership. It is one of the flagships of the European Union's foreign policy, and its strategic rationale is clear: more security, more stability and more prosperity in our eastern neighbourhood.

The conflict in Georgia and also the gas crisis in Ukraine are just two examples of the periodic crises and the instability affecting this region. These have had a direct impact on the Union and its citizens. To these two crises we now have to add the financial crisis, which hits our eastern neighbourhood particularly hard. While each crisis requires its own immediate response, we also have to provide medium- and long-term action to prevent new problems from arising and, in addition to these immediate issues, our eastern neighbours all want stronger links with the European Union, albeit to varying degrees. They also need reinforced help to consolidate their democratic institutions, statehood and rule of law.

The European Union can and must respond to these challenges and the Eastern Partnership is, so to say, our political answer. Increasing our support for reforms and helping our partners to align with the EU *acquis* will help stabilise our eastern neighbours.

On 3 December 2008 the Commission put forward an ambitious communication on the Eastern Partnership on my initiative. It built on prior ideas by our Czech, Polish and Swedish friends, and it built on many of the European Parliament's suggestions, including deep free trade agreements, more mobility of people and greater funding. As part of the Eastern Partnership, we also proposed upgrading our political relationships through association agreements with each partner – but only once they have fulfilled the relevant political reform criteria.

We proposed measures to enhance cooperation on energy security and, importantly, increase support for economic and also social development to address the imbalances within countries that are so often a destabilising force. We also recommended setting up a multilateral framework for the Eastern Partnership with four thematic cooperation platforms: firstly, democracy and governance stability; secondly, economic integration and convergence with EU policies; thirdly, energy security and, fourthly, contacts between people.

We suggested making the European Parliament's Euronest initiative an integral part of the Eastern Partnership and setting up an Eastern Partnership parliamentary troika for the European Parliament, the OSCE and the Council of Europe.

To implement all these proposals and step up support for internal reforms, the Commission asked for EUR 350 million additional funds over four years. That is only 3.1% of the total ENPI envelope and, for example, much less than the additional allocations to the occupied Palestinian territories in 2007 to 2009 alone. In short, this is not an excessive sum: it is a necessary investment in our long-term security.

I know some of you would like to do even more for our eastern partners. You have said that the Commission proposals do not go far enough or fast enough, particularly for the mobility of people, but other voices have said the opposite. We need to strike the right balance, therefore, between ambition and realism, and we need to move fast.

I am glad that we all share the goal of bringing our eastern partners gradually closer to the Union and also tackling the threats to their stability. The Eastern Partnership is a key tool to accomplish that.

I hope that today's debate sends a strong signal to the 27 Member States in the run-up to next week's European Council and in preparation for the Eastern Partnership Summit on 7 May 2009.

The Eastern Partnership goes to the very heart of the challenges we face today. It is in the EU's direct strategic interest: a new security crisis in our eastern neighbourhood would have implications not only for our neighbours but also for the whole EU and its citizens. I am, therefore, very grateful for the support of this Parliament, and I look forward to working with you on your contribution and in the implementation.

4-010

Charles Tannock, *on behalf of the PPE-DE Group*. – Mr President, as rapporteur for the eastern dimension of the European Neighbourhood Policy, I welcome the Commission's commitment to deepening relations with six countries to the east in the new Eastern Partnership. It is important to emphasise that the Eastern Partnership should not by itself preclude the possibility that some of those countries should one day join the EU as full members. For example, as you well know, I have long been an advocate of Ukraine's EU membership, and I remain convinced that absorbing Ukraine is definitely in the EU's strategic interest.

I also welcome the establishment of a new parliamentary body, Euronest, as a forum for MEPs and national parliamentarians to reinforce each others' democratic mandates through dialogue including, for instance, facilitating Armenia and Azerbaijan to sit down together and discuss the Nagorno-Karabakh dispute, and negotiating free trade agreements and visa facilitation through these new association agreements. However, I hope that the Eastern Partnership will not lead to new dividing lines being drawn between those countries in the Partnership and those countries further east

and outside of it. We must bear in mind that countries in Central Asia like Turkmenistan, Kazakhstan and Uzbekistan are looking west to the EU for assistance and engagement. We must therefore be careful not to lose sight of our responsibilities to Central Asia simply because we wish to strengthen relations with countries adjacent to the EU to its immediate east.

With regard to Belarus, I have been a staunch critic in the past of the Lukashenko dictatorship. Nevertheless, I welcome the recent thaw in relations. I have long advocated a carrot-and-stick approach whereby President Lukashenko's efforts at democratic reform and openness should be recognised and rewarded by closer ties to the European Union.

As to whether Mr Lukashenko should be allowed to participate in the summit in Prague to launch the new Eastern Partnership in May, such a step, to my mind, is probably premature, as President Lukashenko still needs to demonstrate an irrevocable commitment to EU common values and democracy.

4-011

Hannes Swoboda, *im Namen der PSE-Fraktion*. – Herr Präsident, liebe Frau Kommissarin! Ich danke für Ihre Stellungnahme und Ihr Engagement in dieser Fragestellung.

Ich möchte unterstreichen, was Sie gesagt haben, nämlich dass wir vor großen Herausforderungen in unserer Nachbarschaft stehen, was die Stabilität, die demokratische Entwicklung und jetzt natürlich auch die wirtschaftliche Entwicklung betrifft. Daher ist es auch ein guter Zeitpunkt, dass wir gerade jetzt unser Engagement und unsere Bereitschaft ausdrücken, mit unseren östlichen Nachbarn eng zusammenzuarbeiten.

Es ist klar – wir sollten das auch offen aussprechen –, wir haben Interesse daran, dass unser Einfluss, der Einfluss der Europäischen Union, sich auch in unserer östlichen Nachbarschaft auswirkt. Wir wollen unseren Einfluss allerdings erweitern, nicht durch Gewalt, nicht durch Drohungen, nicht durch Erpressungen, sondern durch Angebote, genau jene Länder auf der Suche nach Stabilität und nach demokratischen Entwicklungen zu unterstützen. Ich hoffe, alle suchen auch wirklich nach der demokratischen Entwicklung, besonders jetzt, wenn sie wie die Ukraine große wirtschaftliche Probleme haben.

Wirtschaftliche Probleme, die zum Teil unverschuldet, zum Teil natürlich aber auch ein bisschen mitverschuldet sind. Wir sollten uns darüber auch im Klaren sein, dass wir manches auch kritisch sehen müssen. Gerade weil wir ein Angebot machen, müssen wir gleichzeitig das kritisieren, was wir für kritikwürdig halten, und jene Dinge einfordern, die notwendig sind, damit die Länder auch selbst ihren Beitrag leisten. Ich denke insbesondere an die Ukraine, aber darauf komme ich noch kurz zurück.

Absolut wichtig ist, dass wir diese östliche Partnerschaft nicht als Instrument gegen Russland verstehen, sondern als eine Stärkung der Länder, die auf der einen Seite die Europäische Union und auf der anderen Seite Russland zum Nachbarn haben. Denn Russland sollte – und ich hoffe, dass sich das positiv entwickelt – unser Partner sein, gerade auch in dieser Politik.

Ich bin sehr froh darüber, dass die Vereinigten Staaten von Amerika und Präsident Obama mit Vizepräsident Biden und Außenministerin Clinton jetzt eine andere Politik verfolgen. Wir sollten nicht unkritisch sein, was die inneren Entwicklungen in Russland betrifft. Aber der *reset button*, von dem Biden in München gesprochen hatte, sollte auch gedrückt werden als Versuch, als Angebot an Russland, zu einem neuen Verhältnis zu kommen.

In diesem Zusammenhang ist meine Fraktion nicht sehr glücklich darüber, dass der Bericht des Kollegen Onyszkiewicz so, wie im Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten abgestimmt wurde, nicht das aufgreift, was Amerika jetzt anbietet. Wir bleiben hinter Amerika zurück. Das ist schlecht! Wir sollten mit Amerika vorwärtsgehen, die Frage der Menschenrechte natürlich immer in den Vordergrund stellen. Das wird notwendig sein, und ich hoffe, dass wir noch zu einer gemeinsamen Entschließung zu Russland kommen. Das erscheint mir absolut wichtig.

Ich habe es schon einmal erwähnt: Unser Angebot, unsere östliche Partnerschaft, heißt nicht, dass wir alles gutheißen können, was sich in unseren Nachbarländern entwickelt. Wenn ich mir zum Beispiel die Situation in der Ukraine ansehe, so darf es nicht heißen: Was immer Ihr tut, worüber Ihr auch immer streitet und was Ihr auch immer an Problemen nicht löst, Ihr habt den Rückhalt der Europäischen Union. Die führenden Kräfte in der Ukraine müssen endlich die Probleme gemeinsam angehen. Denn die Gaskrise hängt ja auch mit einem Streit innerhalb des politischen Spektrums der Ukraine zusammen, und das ist für uns völlig inakzeptabel. Ich will jetzt keine Schuld zuweisen, jeder mag sich sein Urteil bilden. Aber es ist absolut wichtig, der Ukraine das klarzumachen. Dasselbe gilt für Georgien und für alle anderen Länder. Das ist ein Angebot der Europäischen Union, und ich hoffe, dass unsere östlichen Nachbarn dieses Angebot annehmen, ernst nehmen und auch wirklich Stabilität und Demokratie in die Realität umsetzen.

4-012

István Szent-Iványi, *a ALDE képviselőcsoport nevében*. – A keleti partnerség, a keleti bővítésből következő logikus és szükségszerű új prioritás az újraegyesült Európa talán legambiciózusabb külpolitikai vállalkozása. Jó lépés, de csak akkor

van értelme és akkor lesz sikeres, ha valódi politikai akarat áll a megvalósítás mögött. Tehát ha nemcsak egyszerűen egy új címkét akarunk ragasztani az eddigi szomszédságpolitikára, hanem az eddigi szomszédságpolitikát messze meghaladó célkitűzéseket tűzünk magunk elé és messze meghaladó törekvéseink vannak.

Az első feladat egyértelműen az eddigi együttműködési megállapodások társulási megállapodásokra való fölváltása. Ennek része egy állandó intézményrendszer létrehozása is, de nem ez a legfontosabb. Fontos persze az állam- és kormányfők találkozója, a miniszterek találkozója, de ez sikeres csak akkor lesz, ha a két alappillér terén valódi eredményeket tud fölmutatni. A cél az, hogy megteremtse a szabadkereskedelmi övezetet és a szabadkereskedelmi megállapodásokat, valamint fokozatosan elérjük a vízummentességet. Tudjuk, hogy ez ma még – mindkettő – távoli célnak tűnik. Az érintett országok még nincsenek fölkészülve rá, a keleti partnerségnek abban kell segíteni, hogy az érintett országok minél hamarabb megfeleljenek ezeknek a feltételeknek, mert hiszen ez a közös érdekünk. Az elmúlt hónapok gázválsága rámutatott arra, hogy Európa mennyire kiszolgáltatott energetikai szempontból, ezért különösen fontos része a megállapodásoknak az energetikai együttműködés, amelyben részes lehet a tranzitország Beloruszia és Ukrajna, illetőleg az exportőr Azerbajdzsán is. Tehát ezt kifejezetten fontosnak tartjuk.

Hangsúlyozni szeretném, hogy ennek az együttműködésnek értékeket is kell közvetítenie. Akkor lesz sikeres a keleti partnerség, ha a demokrácia, a jogállamiság, az emberi jogok, a kisebbségi jogok értékeit is folyamatosan szem előtt tartja, segíti ebben a partnereknek, hogy előre lépjenek, de számon is kéri őket ezen a területen is. A keleti partnerségnek nyitva kell állnia Belorusz előtt is, de csak a feltételek teljesítése esetén. Világossá kell tenni, hogy az Oroszországtól való távolodás önmagában még nem jelenti az Európai Unióhoz való közeledést. Nekik bizony nagyon sok teendőjük van az emberi jogok, a demokrácia biztosítása területén, és akkor nyitva áll az együttműködés a számukra is. Világos költségvetési következményei is vannak a keleti partnerségnek: a következő évekre 350 millió eurót irányoztak elő – ez valószínűleg nem is lesz elégséges. A Parlamentnek az a feladata, hogy biztosítsa a szükséges anyagi háttérrel is ehhez. Tehát a keleti partnerségen belül el kell ismernünk az európai ambícióit a partnereknek, mert az a legfontosabb motivációs tényező számukra. Köszönöm.

4-013

Konrad Szymański, *w imieniu grupy UEN*. – Panie Przewodniczący! Ogłoszenie partnerstwa wschodniego ożywiło nowe nadzieje u naszych europejskich sąsiadów. Jeżeli je kolejny raz wychłodziemy, ograniczymy nasze oddziaływania na wschodzie we wszystkich obszarach. Kraj naszego sąsiedztwa zepchniemy w ten sposób w rosyjską strefę destabilizacji i autorytaryzmu. Apeluję o ostrożność w sprawie Białorusi. Ten kraj składa nam dzisiaj obietnicę demokratyzacji wciąż bez pokrycia. W tym samym czasie deportuje księży katolickich telewizji Belsat, odmawia rejestracji biura w Mińsku, a opozycyjna młodzież wcielana jest do armii. Próby pozbawienia partnerstwa wschodniego pieniędzy pod pretekstem kryzysu oraz spowalnianie porozumień o wolnym handlu i ruchu bezwizowym, to recepta na porażkę Europy w tej części świata. Bardzo proszę nie utyskiwać wtedy na politykę Moskwy. Instrumenty są dziś w naszych rękach. Jeżeli z partnerstwa wschodniego pozostanie tylko nowe opakowanie dla starej treści, to nie bądźmy zdziwieni porażkom na wschodzie.

4-014

Jacek Saryusz-Wolski (PPE-DE). – Mr President, I would firstly like to welcome the Commission initiative, which is very well prepared. Secondly, it is not about the eastern policy of the Union, it is about a new formula, so the question should be raised of what is the value added. I would say that, besides what we have been trying to do, whether successfully or not so far, we are now trying to have not only friends around us, but also friends who are friends amongst themselves. That is key for the stability and security of the European Union. In this multilateral dimension I see the value added of this new project. I hope it will be approved in March by the European Council. We know that it is the priority of the Czech Presidency – although we do not have the pleasure of seeing the Czech Minister in the Chamber.

Association agreements are the key element of this and should be similar but, at the same time, differentiated according to the possibilities and performance of every one of the six parties in this multilateral framework. Energy security, as was said, is a key issue. It is of key interest to us and to the six countries to be linked by this energy security access.

There were questions during the debate on whether to have third countries involved. I think the approach whereby we have Turkey and Russia linked on a case-by-case basis is the correct approach. Belarus should obviously be invited, but on a very conditional principle, where we should fix the minimum thresholds on fundamental values.

We are very happy that the Commissioner has noted and taken into account that the parliamentary assembly of the Eastern Neighbourhood, Euronest – invented by this House – will be an integral part of the project.

Regarding funding, properly addressed, it will have to be in the next financial perspective. So far I hope that this 600 will be fine, but I have one important remark in order to eliminate all the controversies. It should not be done to the detriment or at the expense of the southern neighbourhood. The southern and eastern neighbourhoods should be both synergetic and symmetric in this context.

4-015

Кристиан Вигенин (PSE). – Г-н Председател, г-жо Комисар, няма как да не оценим положително предложението на Комисията и може би то е наистина навременно, защото в такава ситуация на криза всички европейски страни имат нужда от солидарност. Ние само вчера и онзи ден дискутирахме доста нашироко въпроса за солидарността между новите и старите страни-членки. Донякъде един изкуствен спор, но реално съществуващ в главите на много хора. Но от особена солидарност сега се нуждаят именно източните съседи на Европейския съюз, защото те на практика нямат тези механизми на подкрепа, която имат техните съседи, непосредствените им съседи от запад, и една такава инициатива ще им даде значителна сигурност за това, че Европейският съюз все пак мисли за тях и е готов да инвестира в развитието на отношенията.

В същото време можем да кажем, че инициативата е добра, но тепърва предстои да видим как тази инициатива ще бъде развита, защото неведнъж, разбира се, сме били свидетели на добри инициативи, които с времето заглъхват. От друга страна факт е, че една част от тези страни, към които е насочена тази инициатива, имат за своя първостепенна цел членството в Европейския съюз. В този смисъл е много важно тази идея за източното партньорство да не бъде възприета, както от нас, така и от нашите източни съседи, като опит бъдещото членство да бъде заместено завинаги от една подобна инициатива. В този смисъл бих искал да споделим, г-жо Комисар, в рамките на Вашите контакти как нашите партньори на изток посрещат тази инициатива, разбира се, официално няма как да не я подкрепят, но именно от гледна точка на евентуално бъдещо членство нямат ли тези опасения.

Смятам също така, че в тази инициатива има един липсващ елемент, който беше изтъкнат и от колегите, а именно ролята на Русия. Разбира се, знаем колко деликатен е този въпрос, доколкото страните, за които говорим, са съседи на Европейския съюз, но и съседи на Русия. И е много важно така да развием отношенията с Русия по отношение на тези страни, че да не се получи една конкуренция между Европейския съюз и Русия, един сблъсък между двата основни фактора в тези страни, който да води до политическа нестабилност. Всъщност, донякъде в момента сме свидетели именно на това: част от страните буквално са разделени и гражданите им са разделени между очакванията към Русия и очакванията към Европейския съюз. Мисля, че ние трябва да бъдем по-активни и имаме много повече какво да предложим на тези страни.

В заключение ми се иска да кажа, че подкрепям облекчаването на визовия режим, това е нещо много важно, но ми се иска в тази инициатива да видя повече мерки, свързани с образованието, обмените, всичко, което е свързано с разширяването на контактите между гражданите на тези страни и Европейския съюз, и разбира се, увеличаването на знанието в тези страни за Европейския съюз. Благодаря.

4-016

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). – Rytų partnerystės politika – ypatingos svarbos politika, kaip ir projektas EuroNest, kuris turėtų būti įgyvendinamas artimiausiu metu. Todėl esu įsitikinusi, kad turime surasti papildomus 350 mln eurų, kurių reikia Rytų partnerystės politikos įgyvendinimui būsimiems 4 metams. Baltarusija. Prieš 3 savaites Europos Parlamento PPE-DE delegacija lankėsi Minske. Mūsų delegacija atvyko kitą dieną po aukštojo įgaliotinio Javiero Solanos apsilankymo Baltarusijoje. Viena vertus, jo vizitas buvo aiškus signalas Minskui, kad Europos Sąjunga pasirengusi pradėti naują pragmatišką santykių etapą. Kita vertus, atrodo, kad daugelis ankstesnių Europos Sąjungos reikalavimų yra jei nepamirštami, tai bent neakcentuojami. Skambios frazės apie konstruktyvų dialogą bei esminių problemų aptarimą daugumai Baltarusijos žmonių neatnešė jokio aiškumo, kokios politikos Europos Sąjunga laikysis ateityje. Kas padaryta, nesugrąžinsi. Vizitas įvyko, demokratinės vertybės buvo nutylėtos. Džiaugiuosi, kad kitą dieną po J. Solanos Minske buvo PPE-DE delegacija ir mes ypatingai pabrėžėme žmogaus teisių padėtį, spaudos laisvės reikalavimus. Pabaigai pasakysiu: Lukašenkos kvietimas dalyvauti Prahos pavasario Vadovų Susitikime būtų nesuprantamas ir sunkiai pateisinamas. Antra, Baltarusijos valdžia turi vykdyti demokratines reformas, turi jas vykdyti toliau. Jokio *carte blanche* Lukašenkos režimui būti negali.

4-017

Adrian Severin (PSE). – Mr President, the Eastern Partnership is a project which covers six countries. One of them, Belarus, is a dramatic example of self-isolation, to which we have responded in the past with a policy marked by the ‘too little, too late’ syndrome, both in terms of sanctions and of incentives. Belarus has little in common with, say, Georgia. Cooperation between Mr Lukashenko and Mr Saakashvili looks like political fiction and political horror combined.

The other five countries are on the Black Sea, where we have a synergy – which means that there is no strategy yet. Could the Eastern Partnership stand in for a Black Sea strategy? One could hardly imagine a regional strategy there without Turkey and Russia, but these particular countries are left out of the process. What all these countries have in common is the fact that they were all part of the Soviet Union, and they are all neighbours of Russia as much as they are neighbours of the European Union. In other words, we are dealing with a common neighbourhood. Russia looks to that neighbourhood as being its reserved sphere of interest. We certainly cannot accept that but, on the other hand, the Eastern Partnership appears to be a way to reciprocate the Russian policy on its neighbourhood. This makes that neighbourhood an area of conflicting interests and rivalry.

The real challenge is how to develop an EU-Russia common policy in respect of their common neighbourhood. Otherwise we will not achieve security and stability there, but the opposite. As far as everything else is concerned, we already have

democracy and good governance, economic integration and convergence, energy security and human contacts on the agenda. From this point of view, Ukraine is much further advanced than the others, and I assume that it is not very happy to see that our offer now has to be shared with the others.

The real problem was not the lack of labels but the lack of delivery. By putting our money where our mouth is – and of course, Madam Commissioner, you are perfectly right to say that we need a budget in order to make good policy – and by adding a little visionary realism instead of naive confrontation, we might really transform the Eastern Partnership into a valuable and positive asset.

4-018

Tunne Kelam (PPE-DE). – Mr President, I would like to welcome the Eastern Partnership project that will hopefully strengthen democracy and reforms in our eastern neighbourhood. This is not just a regional initiative, however: it should be seen as an all-European project. Therefore, it is crucial that all Member States commit themselves to making their full contribution.

With commitment of that kind the traumatic conflict in Georgia last August could probably have been prevented. It is high time, therefore, that all states in the region understand that such projects cannot be seen as an old-style fight over spheres of influence, and I share the view of the Commissioner that the goal is to achieve more stability and security in our neighbourhood.

The Eastern Partnership will mean upgrading the EU's relations with six of its neighbours. It could be compared to establishing four common spaces between the EU and Russia, but the main element of this relationship will be reciprocity and conditionality. The Partnership will mean bilateral commitments to advance both free market economic relations and the rule of law, and the scope of the relationship will depend on the progress of each partner in these areas.

I would like to stress one more principle. The Eastern Partnership should not be limited to cooperation between governments. It has also to involve civil society and especially stimulate grass-root exchanges between citizens, NGOs and local authorities.

Belarus opposition leaders who were here this week were, by the way, worried by the EU opening up to Belarus because it did not include the civil society, and in the case of an authoritarian country like Belarus I think partnership must be clearly based on concrete steps of progress in the field of human rights.

4-019

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – Inițiativa privind Parteneriatul estic este deosebit de importantă și este necesară implementarea cât mai rapidă a unui set de instrumente care să faciliteze aplicarea sa.

Salut platforma de colaborare promovată de acest nou cadru de parteneriat, deoarece necesitatea unei recalibrări a relației cu vecinii este vitală, nu numai în vederea eficientizării relației de cooperare cu aceștia, dar și pentru a putea rezolva problemele majore cu care ne confruntăm la ora actuală – criza economică, securitatea energetică – și care nu pot fi gestionate exclusiv la nivel intern.

Parteneriatul stimulează proiecte de importanță maximă pentru Uniune, prin promovarea unui cadru instituționalizat care plasează atât relația cu vecinii, cât și cooperarea intraregională în vecinătate, la un nivel superior. Există proiecte prioritare indispensabile pentru abordarea crizei energetice: cele din regiunea Mării Negre și cele care folosesc resurse din zona Mării Caspice. Se pot implementa doar în condițiile unei vecinătăți securizate și a unei relații strânse cu actorii regionali relevanți, bazate pe angajamente comune reciproc avantajoase.

4-020

Christopher Beazley (PPE-DE). – Mr President, I would like to refer to Ms Andrikenė's speech on the recent visit to Minsk by a delegation from this Parliament.

Commissioner, in your reply perhaps you could confirm that you would reject the view of Lukashenko and his colleagues that we should have a relationship without condition. When we were in Minsk we obviously met the democratic opposition leaders and we also spoke with the press. It is clear that Lukashenko does want good relations with us, but this is not out of the goodness of his soul: it is because he has very serious economic problems and wants to stay in power. He has ordered his police to break up peaceful demonstrations and, having released political prisoners, he is now re-arresting them.

Commissioner, in your speech – which I was present for – you talked about people-to-people contact. What do we, here in the EU, say to the people of Belarus and the students of Belarus? Are we supporting them, or are we supporting the dictatorship which, for the time being, rules over them?

4-021

Ioan Mircea Pașcu (PSE). – Mr President, my speech looks at the relationship between the Eastern Partnership and the Black Sea synergy.

In my opinion, the main obstacle is finding the synergy's proper place in this increasingly complex picture of EU initiatives towards the east. Consequently, the real substantive issues of the Black Sea area, like energy and frozen conflicts, are approached either through: the EU Neighbourhood Policy, where the money is; the future Eastern Partnership, designed to increase the security confidence of the countries involved and secure the energy deliveries to the EU after the Georgian war; the EU's strategic relationship with Russia and Ukraine; or the accession talks with Turkey.

What then, is left for the Black Sea synergy to achieve? Not much, I should say, apart from seminars and studies on how to extend the existing European initiatives towards the area and non-political issues. It is, therefore, necessary to improve the substance, too, of the framework known as 'synergy' if one wants to maintain its credibility.

4-022

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – Panie Przewodniczący! Partnerstwo wschodnie to kompleksowy zestaw propozycji, który powinien wzmocnić naszych wschodnich sąsiadów na ich drodze demokratycznych przemian. Każde z tych państw ma alternatywę: model rosyjski lub europejski. Z całą pewnością wspólnota może zaoferować im więcej. Partnerstwo wschodnie to nie dążenie do podporządkowania sobie tego obszaru czy też rozszerzenie strefy wpływów, to układ, z którego obie strony czerpać będą wymierne korzyści. Państwa partnerskie otrzymają szansę i wsparcie ich rozwoju ekonomicznego i społecznego. Wspólnota zagwarantuje sobie w szerszym stopniu bezpieczeństwo, tak energetyczne, jak i polityczne.

Należy dążyć do złagodzenia reżimów wizowych. Jeżeli ułatwimy obywatelom państw objętych partnerstwem wschodnim przyjazd na terytorium Wspólnoty, przekonają się oni o tym, jak wielkie korzyści współpraca z Unią może im przynieść. Do zbliżenia krajów partnerskich i Unii przyczyni się z całą pewnością także intensyfikacja kontaktów między obywatelami, zwłaszcza młodymi ludźmi. Powinniśmy umożliwić młodzieży zdobywanie wiedzy, podróżowanie, powinniśmy promować wymiany naukowe i kulturowe. Świadoma, wykształcona młodzież to przyszłość naszego kontynentu.

4-023

Margarita Starkevičiūtė (ALDE). – Savo vizito Ukrainoje metu atkreipiau dėmesį, kad mažai skiriama dėmesio teisinės bazės plėtojimui mūsų Rytų kaimynystėje. *Acquis communautaire* idiegimas padėjo Lietuvai reformuoti savo ekonominę ir teisinę sistemą ir tapti Europos Sąjungos nare. Aš tikiuosi, kad Rytų partnerystės programoje vis didesnis dėmesys bus skiriamas būtent teisinės sistemos plėtojimui mūsų kaimyninėse šalyse. Tai leis užtikrinti ne tik institucinį stabilumą, bet ir įgyvendinti ekonomines reformas. Kita vertus, teisinės bazės plėtra leidžia mums skatinti bendradarbiavimą tarp Europos Sąjungos ir Rytų kaimynių todėl, kad tai užtikrina stabilią aplinką kapitalo investicijoms ir žmonių žinių panaudojimui.

4-024

Charles Tannock (PPE-DE). – Mr President, as two of my colleagues are not in the Chamber, I am availing myself of the time to say a couple of extra words on this issue, which is so vital to the immediate external priorities of the European Union in the coming years.

I want to congratulate the Commission on its initiative on the issue of making energy security one of the prime objectives for dialogue and for the political agenda. External energy security policy is vital. We saw the recent spat between Ukraine and Russia and the downstream effects it had on consumers in countries as far afield as Bulgaria and Slovakia.

It is important to remember that a number of the countries of the six concerned – such as Belarus, Ukraine and Georgia – are key transit countries. There are also producers – like Azerbaijan and the Caspian gas and oil fields. There is potential for a trans-Caspian link to central Asia which, as you know, Commissioner, is dear to my heart, and I have always been an advocate of further rapprochement with Kazakhstan. It is important that we maintain stability in the Caspian region and also diversify away from over-dependence on gas supplies from Russia, and in particular Gazprom, which is often used as a sort of branch of the Russian Foreign Ministry.

I have to say also, with some regret, that while the Eastern Partnership is great for the countries of the South Caucasus – although it remains to be seen whether they can also integrate more regionally, rather than just enjoy bilateral relations with Brussels – it does not bring much that is new for countries like Ukraine. Such countries already have access to free trade agreement negotiations, with the issue of visa facilitation on the table, along with participation in the CFSP and the SDP. There is nothing much new for Ukraine, I am sorry to say, but it is great for the other countries.

4-025

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, chers collègues, je voudrais tout de même rappeler que nous n'avons pas réussi à régler les conflits gelés dans ces régions orientales et que nous n'avons pas réussi à éviter non plus la guerre entre la Russie et la Géorgie.

Je crois en effet que ce partenariat oriental est le bienvenu parce qu'il faut, en premier lieu, stabiliser ces régions et éviter de tomber dans le piège de la zone d'influence parce qu'il y a nous, il y a les États-Unis, il y a la Russie, il y a la Turquie. Je crois aussi qu'il faut que nous nous demandions, dans le cadre de ce partenariat, s'il ne faudrait pas mettre en place une zone tampon, une zone neutre, c'est-à-dire des États qui auraient un statut neutre pour éviter les frictions qu'on connaît

aujourd'hui avec l'adhésion à l'OTAN que demandent la Géorgie et l'Ukraine, et on sait très bien ce que cette adhésion suscite de la part de la Russie.

Ce partenariat oriental, nous l'attendons donc pour la stabilité, nous l'attendons pour la sécurité énergétique. Nous devons assurer cette sécurité parce que, comme l'ont dit des collègues, le transit de l'énergie qui vient de la mer Caspienne passe par le Caucase; il faut donc une stabilité dans le Caucase.

Je crois aussi qu'il faut que nos compatriotes apprennent à connaître ces régions, et là, je crois que la Commission doit investir dans des projets. Le problème s'est en effet posé lors de l'adhésion des nouveaux pays. Je crois donc que nous devons mettre en place des projets pour faire connaître ces régions et justement veiller à ce qu'elles aient une perspective européenne.

4-026

Jacek Saryusz-Wolski (PPE-DE). – Mr President, catch-the-eye is a good opportunity for polemics. I disagree with my colleague Mr Severin. He would admit a *droit de regard* in zones of influence for Russia. If we want stability on our eastern frontiers we need more democracy and more market economy. Russia is less democratic and less a market economy than those neighbours, so no joint policy will bring us closer to that goal.

Symmetry with Russia in this policy will not provide us with more progress in the region. We were not invited by Russia when the CIS was constructed, and a mix of our and Russia's policies would be totally counterproductive.

4-027

Benita Ferrero-Waldner, Member of the Commission. – Mr President, this is a really interesting debate, and I wish to thank the Members very much for their overall great support for this Eastern Partnership approach.

Let me say at the outset that it is based on values. It gives support for both political and economic reform. It will require resources – and I wish to thank Mrs Andriukienė for her clear support on this – and, as many of you have said, it will also require political will.

It is crucial that, apart from government-to-government cooperation, there be cooperation with the population, which is clearly there, and there is also the parliamentary aspect to things. Therefore, it is very important that you also use the new Euronest and all other means in order to really instil our ideas. That is my first comment.

A lot can be said about this Eastern Partnership. The first thing to ask is what the added value is to our normal neighbourhood policy. The answer is 'quite a lot'! We are going into greater depth: the association agreements are already very broad and deep. There should normally also be free trade agreements, which cannot easily be offered to everybody, because it requires a lot of structural changes in the countries concerned. That is very important.

There is a move to more political cooperation and mobility for security, which many of you have mentioned. It is very important to have visa facilitation, but other countries need to do more on border management and documentary security etc. There is an outreach – a greater offer.

Then there is the multilateral component because, as I have always said, the neighbourhood policy, along with the Eastern Partnership, is in principle a bilateral offer – as Mr Swoboda rightly said – but it also has a multilateral component that enables countries to work with each other, which, as in the case of the south, is always more complicated.

This is an offer, and by that offer we are trying to bring the countries closer to us. We do not have the same instruments as one has with candidate countries, where in order to enter the 'club' they have to comply with a certain number of conditions, and if they do not, then they cannot enter. Therefore, we have to work with initiatives, with instigations and with positive momentum. That will take time, because this is also a question of societal change, but it is very important to be there and offer and agree to that.

I also agree with those who said that we should not see this as a threat to Russia. That is true, and at the same time this is a small group of six eastern partners, together with the European Union, and on an ad hoc, case-by-case, basis we can here or there maybe associate Russia or Turkey.

However, the Black Sea synergy is a very important initiative on projects that reaches out to all partners, including Russia and Turkey. It is a young policy and one has to give it a chance. We cannot implement a strategy in just one year. We have to be patient with this very important policy, which we must continually try to develop.

I would say to Mr Szent-Iványi that we support the eastern partners in meeting our conditions. That is crucial. We therefore have a mechanism for giving them more capacity-building and more institution-building, because we can see that sometimes the institutions are weak.

Concerning Ukraine, we are working on the legal framework, but implementation is up to the governments in every democratic country, once the parliament has adopted the legislation. Therefore, with the Eastern Partnerships, we are trying to support and to push, but it is also up to those countries to do their job. As Mr Swoboda mentioned, it is very important that we are also critical when necessary, and there has to be genuine leadership in a country. At present we are not always sure about that, and want the country to move ahead.

I am very grateful to Mr Saryusz-Wolski for his support. It is absolutely right to say that differentiation is also key here, because the various countries are very different: Ukraine is in the forefront, in principle, then there are Moldova and Georgia, and then there is a country like Belarus, in which the situation is very delicate.

I am preparing for a visit to Belarus, where we have to work a delicate balance, because we want to offer something – particularly to the population. From the very beginning, the Commission has supported the students in Vilnius, and I would like to see more support from the various Member States, because the ones that always speak up about this should also do something. I have always been in favour of that.

However, we also want Mr Lukashenko to go on with his reforms, which is what we are saying. It is important to communicate in such a way that this message is clear. On Monday, there will be a GAERC meeting at which the question of what to do about Belarus will certainly come up. The outcome will most probably be along the same lines as now, because we are not yet satisfied but, at the same time, we have seen some positive steps.

In reply to Mr Vigenin, I would say that this does not replace membership. There cannot be membership, because neither these countries nor the European Union is mature enough for their membership. Therefore, we have to design. This is a policy designed to give as much as we can, provided the countries want to take it. The difficulty is that it is much easier, as I have already said, to give something if you lay down conditions or if you say: ‘well, try to do this, try to do that, and we will give you opportunities’. In this case there is no immediate goal of having a specific result, but the overall result is better stability, more security and more opportunity.

Concerning security questions, I would say to Mrs Isler Béguin that it is absolutely true that we have to work for more security, but many other questions also come into the picture. We are working very hard on Azerbaijan, on the question of Nagorno-Karabakh, on Moldova, Transnistria and on Georgia, and are sticking very firmly to these questions. It is a principal question. We will not recognise the independence of Abkhazia and South Ossetia but, at the same time, we have to work with Russia and have to engage with Russia. On this point, I agree with Mr Swoboda that we have to be realistic, but also to make our firm position clearly known.

These are the major issues, on which all of you have made very valuable points. In a multilateral framework it is very good to have civil society involved, in all its different forms, and also presents a great opportunity for them and for us to work on energy security. Energy security today is one of the important issues where we have a real win-win situation: we are highly interested and they are highly interested. We have to bring that together.

4-028

El Presidente. – Queda sustanciado este punto.

4-029

José Ribeiro e Castro (PPE-DE). – Gostaria de perguntar à Mesa se vamos discutir sobre uma proposta de recomendação do Parlamento Europeu ao Conselho visto que o representante do Conselho não está. Há alguma notícia sobre se vai chegar no decorrer do debate ou não?

4-030

El Presidente. – Señor Ribeiro, no tenemos noticias del Consejo. Esperamos que estén bien de salud, pero no, no tenemos noticias.

Declaraciones por escrito (artículo 142 del Reglamento)

4-031

Urszula Gacek (PPE-DE), in writing. – In a time of economic crisis, one could ask the question: should Europe focus on looking after its own rather than assisting its eastern neighbours?

Europe should decidedly continue supporting them.

Firstly, economic instability in the eastern neighbourhood, mostly notably in Ukraine, which is suffering major problems, poses a threat to security in Europe. Conversely, a stabilised Ukrainian economy, increasingly integrated with the EU, is an enormous potential market for EU Member States.

Secondly, bringing our eastern neighbours into the European family, even if the prospect of actual membership of the EU is probably still a not a realistic option in the immediate future, is a long-term project. Dealing with the current crisis is something we will have hopefully resolved in the next year to 18 months. The Eastern Partnership is a project for many years.

Thirdly, even if the leaders of some of our eastern neighbours, such as the Belarusian President, and, to a lesser degree, bickering leaders in the Ukraine, may discourage us from tightening these ties, we must remember that our eastern neighbours are more than their current leaders and, in the light of their internal political problems, they need our support, example and encouragement.

4-032

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), na piśmie. – Należy wyrazić zadowolenie z tego, iż Unia Europejska otwiera nowe pola w relacjach ze swymi wschodnimi sąsiadami. Przyjęcie w grudniu 2008 r. przez KE polsko-szwedzkiej propozycji zacieśnienia współpracy Wspólnoty z sześcioma wschodnimi sąsiadami budzi nadzieję. Oby ten projekt nie został jedynie papierowym życzeniem, oby mógł zostać zrealizowany wobec Ukrainy, Mołdawii, Gruzji, Armenii, Azerbejdżanu i Białorusi. Partnerstwo Wschodnie przewiduje istotne podniesienie poziomu współdziałania politycznego, w tym nowe rodzaje układów o stowarzyszeniu, daleko idącą integrację z gospodarką UE, uproszczenia w podróżach po krajach UE dla obywateli państw objętych tym partnerstwem (jeśli będą spełnione wymogi bezpieczeństwa), uzgodnienia zmierzające do poprawy bezpieczeństwa energetycznego, służące wszystkim zainteresowanym oraz zwiększonej pomocy finansowej.

Należy mieć świadomość tego, iż Partnerstwo Wschodnie wymaga zaangażowania tak ze strony Unii, jak i ze strony państw nim obejmowanych. Ten wysiłek może przynieść istotne korzyści polityczne i gospodarcze. To będzie prowadzić do zwiększenia poziomu zaufania, a w ślad za tym stabilności i bezpieczeństwa dla wszystkich. Szczególne nadzieje można wiązać z proponowanymi głównymi ramami Partnerstwa, a zwłaszcza utworzeniem czterech platform politycznych: demokracja, dobre rządy i stabilność; integracja gospodarcza i konwergencja z polityką UE; bezpieczeństwo energetyczne; kontakty międzyludzkie. Naturalnie, jawi się wiele wątpliwości, chociażby kwestia rzeczywistych zamiarów władz Białorusi, a także sprawa relacji z Rosją.

4-033

5 - Asociación Estratégica UE-Brasil - Asociación Estratégica UE-México (debate)

4-034

El Presidente. – El punto siguiente es el debate conjunto sobre

- el informe de Maria Eleni Koppa, en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, con una propuesta de Recomendación del Parlamento Europeo destinada al Consejo sobre la Asociación Estratégica Unión Europea-Brasil (2008/2288(INI)) (A6-0062/2009), y

- el informe de José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, en nombre de la Comisión de Asuntos Exteriores, con una propuesta de Recomendación del Parlamento Europeo destinada al Consejo sobre una Asociación Estratégica UE-México (2008/2289(INI)) (A6-0028/2009).

4-035

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Ponente. – Señor Presidente, América Latina es un continente que agrupa a más de 600 millones de personas y contribuye con más del 10 % al Producto Interior Bruto mundial, tiene el 40 % de las especies vegetales del planeta y, al mismo tiempo, tiene un capital joven, dinámico y extraordinariamente activo.

Sin embargo, a pesar de la bonanza económica de los últimos años, América Latina no se encuentra en el mejor momento desde el punto de vista de su integración —lo dijo el Presidente Óscar Arias en su toma de posesión y lo hemos recordado este fin de semana en un seminario organizado en São Paulo con el ex Presidente de Perú, Alejandro Toledo, y el ex Presidente de Brasil, Fernando Enrique Cardoso.

Ha habido tensiones entre Argentina y Uruguay, ha fracasado el proyecto ALCA, Venezuela ha abandonado la Comunidad Andina, ha habido problemas entre Brasil y Bolivia por la nacionalización de los recursos energéticos, entre Argentina y Bolivia por la misma razón, entre Ecuador y Colombia, entre Colombia y Venezuela, entre México y Venezuela, etc.

Por eso, esta iniciativa de la Comisión Europea, apoyada por el Parlamento y por el Consejo, de constituir esta asociación estratégica constituye y representa un mensaje claro y muy bien definido de que América Latina sigue en el orden del día

de las prioridades de la acción de la Unión Europea, entre otras cosas por el compromiso personal de la Comisaria Ferrero-Waldner.

En el caso de México, esta asociación estratégica quiere subrayar muy particularmente la importancia de este país en los foros latinoamericanos y mundiales y, además, es un paso clave e imprescindible para consolidar las relaciones existentes con México y para ampliar la coordinación sobre temas de importancia mundial.

Este nuevo paso es una oportunidad para potenciar aún más el diálogo político y coordinar las posiciones de ambas partes a nivel mundial, así como los diversos foros multilaterales e instituciones internacionales, mediante mecanismos de consulta que permitan adoptar posiciones conjuntas sobre cuestiones concretas de alcance global como la seguridad, el medio ambiente o temas socioeconómicos.

Para la Unión Europea se trata de una excelente oportunidad también para tener una relación privilegiada con un país que ocupa una posición de liderazgo en los foros latinoamericanos, como en el Grupo de Río, donde ejerce la presidencia hasta el año 2010, y que forma parte del G-20, del G8+5, de la Organización Mundial del Comercio, del Fondo Monetario Internacional y, también, de la OCDE, siendo el único país latinoamericano que está presente en este organismo.

Por lo tanto, buscar soluciones comunes a la crisis económica y financiera mundial, elaborar estrategias ambiciosas para el éxito de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, que se celebrará en Copenhague, desarrollar un diálogo estructurado sobre la inmigración o colaborar para conseguir los Objetivos de Desarrollo del Milenio, son algunas de las cosas que podrán lograr las cumbres anuales entre la Unión Europea y México, si se habilita esta asociación estratégica como estamos proponiendo.

También el Parlamento, en la resolución que aprobará esta mañana, va a reiterar, una vez más, su apoyo al Presidente Calderón en la lucha contra el narcotráfico y el crimen organizado; y creo que también debemos, desde una posición de respeto, de diálogo y de responsabilidad compartida, asumir retos comunes, como la lucha contra sectores vulnerables de la sociedad, como son las mujeres o los representantes de los medios de comunicación.

Señora Comisaria, este año celebramos el 25º aniversario del diálogo político de San José, en el que, gracias a una movilización grande de talento político centroamericano y del acompañamiento de la Unión Europea, se pudo pacificar el istmo centroamericano asolado por conflictos civiles.

Creo que el apoyo a la paz, a la comprensión, a la concordia y a la reconciliación es una tarea honrosa que la Unión Europea ha venido practicando en América Central y también en otras latitudes. Ahora que esos valores se consolidan, no sin dificultades y no en todas partes por igual, suena claramente la hora del desarrollo que, sin integración, desde nuestra experiencia europea, será más difícil.

Creo que con esta asociación estratégica con México damos un impulso grande y sobre todo mandamos una señal clara y bien definida del compromiso de Europa con América Latina.

4-036

Μαρία-Ελένη Κοππά, Εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, είμαι πολύ ευτυχής που σήμερα συζητάμε και θα ψηφίσουμε την έκθεση που αφορά την αναβάθμιση των σχέσεών μας με τη Βραζιλία. Η δημιουργία στρατηγικής σχέσης ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη χώρα αυτή είναι αμοιβαία ωφέλιμη, κατ' αρχήν λόγω της αλλαγής της θέσης της χώρας αυτής σε παγκόσμιο επίπεδο – γηκετική δύναμη στον αναπτυσσόμενο κόσμο – αλλά και επειδή η Βραζιλία διαδραματίζει ζωτικό ρόλο στη γεφύρωση των διαφορών σε ζητήματα παγκόσμιου ενδιαφέροντος.

Τα τελευταία χρόνια η Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί ένα πολύ μεγάλο φάσμα σχέσεων με τη Βραζιλία, επομένως είναι αναγκαίο ένα συντονισμένο συνεκτικό πλαίσιο για τις σχέσεις των δύο πλευρών. Η ενδυνάμωση των σχέσεων βασίζεται σε ιστορικούς, πολιτιστικούς και οικονομικούς δεσμούς αλλά και στις κοινές αξίες για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου, τα ανθρώπινα δικαιώματα, την ανησυχία για την αλλαγή του κλίματος και τη βιώσιμη ανάπτυξη, τον αφοπλισμό, την ενέργεια και τη μη διάδοση των πυρηνικών όπλων. Η στρατηγική εταιρική σχέση πρέπει να έχει ένα περιεκτικό πεδίο εφαρμογής και σταδιακό χαρακτήρα.

Η Βραζιλία είναι επίσης χώρα καθοριστικής σημασίας για τις διαπραγματεύσεις με τη MERCOSUR. Επομένως θα πρέπει, μέσα από την εταιρική σχέση, να δεσμευτεί για την ενίσχυση των σχέσεων Ευρωπαϊκής Ένωσης MERCOSUR και να ασχοληθεί με ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος. Σ' αυτό το πλαίσιο, η στρατηγική σχέση θα είναι το εργαλείο για την εμβάθυνση των διαπεριφερειακών, οικονομικών και εμπορικών σχέσεων.

Λόγω του αναβαθμισμένου πολιτικού της ρόλου στην περιοχή αλλά και της ενεργού συμμετοχής της στον ΟΗΕ, η Βραζιλία πιστεύω ότι μπορεί να παίξει ουσιαστικό ρόλο στην πρόληψη και επίλυση περιφερειακών συγκρούσεων στη Λατινική Αμερική, συμβάλλοντας μ' αυτό τον τρόπο στην εδραίωση της ειρήνης στην περιοχή.

Με δεδομένη την παγκόσμια οικονομική κρίση, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Βραζιλία πρέπει να συνεργαστούν σε επίπεδο Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, ώστε να ολοκληρωθούν με επιτυχία οι διαπραγματεύσεις για το αναπτυξιακό πρόγραμμα της Ντόχα. Η Βραζιλία είναι σε θέση να ασχοληθεί περισσότερο με τις νέες προκλήσεις της παγκόσμιας οικονομίας, μια και τα ρυθμιστικά θέματα παίζουν σημαντικό ρόλο στην εξασφάλιση του δίκαιου ανταγωνισμού και στην αειφόρο ανάπτυξη.

Όσον αφορά στη μεταρρύθμιση του χρηματοπιστωτικού συστήματος, η συμμετοχή της στα διεθνή φόρα μπορεί να συμβάλει στην επανεξέταση του ρόλου των διεθνών οργανισμών κατά την εποπτεία και ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών.

Όπως και άλλες αναδυόμενες δυνάμεις, η Βραζιλία είναι ολοένα και περισσότερο δραστήρια στις διεθνείς προσπάθειες για την αντιμετώπιση της παγκόσμιας φτώχειας και ανισότητας μέσα από προγράμματα συνεργασίας που μακροπρόθεσμα έχουν στόχο την αειφόρο ανάπτυξη.

Όσον αφορά στην προστασία του περιβάλλοντος, η Βραζιλία είναι η χώρα με τις μεγαλύτερες εκτάσεις τροπικών δασών ζωτικής σημασίας. Η Ένωση και η Βραζιλία πρέπει να συνεργαστούν ενεργά σε διεθνές επίπεδο για την προστασία τους αλλά και για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής και της μείωσης της βιοποικιλότητας. Είναι αναγκαίο να αναληφθούν πολιτικές δεσμεύσεις προκειμένου να εφαρμοστεί η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τη βιοποικιλότητα. Δράσεις επίσης πρέπει να αναληφθούν για την προστασία και διαχείριση των υδάτινων πόρων.

Στο σημείο αυτό πρέπει να αναφερθεί ότι η Βραζιλία είναι η πρώτη χώρα που ανέπτυξε σημαντική παραγωγή βιοκαυσίμων, εξασφαλίζοντας με αυτό τον τρόπο απτά αποτελέσματα στη μείωση εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου. Επομένως η ανταλλαγή εμπειριών και η συνεργασία στον τομέα αυτό μπορεί να αποβεί πολύ χρήσιμη για την Ένωση και, αντίστροφα, οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας καθώς και η δράση εξοικονόμησης ενέργειας θα είναι πολύ χρήσιμες για τη Βραζιλία.

Η μετανάστευση είναι ένα βασικό θέμα στην ευρωπαϊκή πολιτική ατζέντα. Επομένως η στρατηγική εταιρική σχέση, υπό το πρίσμα της δήλωσης της Λίμα, θα πρέπει να προωθήσει έναν ευρύ διάλογο για τη μετανάστευση που θα καλύπτει τη νόμιμη μετανάστευση, τη λαθρομετανάστευση αλλά και την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των μεταναστών.

Τέλος, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει χαιρετίσει την έναρξη διαλόγου για την απαλλαγή από τη βίζα εκ μέρους και των δύο πλευρών, γεγονός που θα συμβάλει στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων.

4-037

PRESIDE: MIGUEL ÁNGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ
Vicepresidente

4-038

Benita Ferrero-Waldner, membre de la Commission. – Mesdames et Messieurs les membres du Parlement européen, chers amis, permettez-moi avant toute chose de remercier particulièrement les rapporteurs, les honorables députés Maria Eleni Koppa et José Ignacio Salafranca, pour leurs excellents rapports sur, respectivement, le partenariat stratégique entre l'Union européenne et le Brésil, et entre l'Union européenne et le Mexique.

Je dois dire aussi que je suis fière, en tant que commissaire, qu'on ait élaboré beaucoup de propositions, beaucoup de communications pour l'Amérique latine en général, et pour le Brésil et le Mexique en particulier, parce qu'il me semble que c'était le moment de le faire.

Ces dernières années, le Brésil aussi bien que le Mexique se sont affirmés comme des acteurs de premier plan sur la scène régionale et mondiale. Et l'Union européenne, en phase avec cette réalité, a reconnu la nécessité de considérer ces pays comme des partenaires stratégiques, notamment de par leur poids économique en Amérique latine, mais aussi de par leur rôle en tant que chefs de file au niveau régional et, très souvent pour des questions de sécurité régionale.

Les fondations de nos relations sont extrêmement solides. Non seulement nous avons, comme nous le savons tous, des liens historiques et culturels étroits, mais nous partageons également des intérêts communs et des valeurs, et nos liens économiques sont de plus en plus solides.

L'Union européenne est effectivement le premier partenaire commercial du Brésil qui est, pour sa part, le principal bénéficiaire des investissements de l'Union européenne en Amérique latine. Il a, en effet, attiré quelque 87 milliards d'euros, soit, à lui seul, plus que l'ensemble des capitaux investis par l'Union européenne dans les autres pays "BRIC", à savoir Brésil, Russie, Inde et Chine. Il est vrai aussi que, dans la coopération sur l'OMC, le Brésil est très important. C'est un partenaire qui peut quelquefois être difficile mais qui a, naturellement, son mot à dire.

Depuis la mise en œuvre de l'accord Union européenne-Mexique, accord pionnier entre un pays latino-américain et l'Union européenne, la moyenne annuelle des investissements européens a triplé et l'Union est aujourd'hui le deuxième partenaire

commercial du Mexique. Naturellement, le Mexique est également un partenaire qui partage les mêmes valeurs et les mêmes intérêts. C'est pour cela que nous avons élaboré ce partenariat stratégique comme un instrument puissant qui, nous l'espérons, apportera des bénéfices concrets non seulement à nos citoyens respectifs, mais aussi à ceux d'autres pays et régions du monde.

J'en profite pour souligner que l'Union européenne, le Brésil et le Mexique continuent à coopérer pour faire face à la crise financière et à préparer le terrain – comme vous l'avez dit, Madame Koppa – en vue d'assurer la réussite du sommet du G20, qui se tiendra à Londres en avril.

Ils continuent également à travailler ensemble sur des défis communs tels que le changement climatique – le grand thème pour nous –, le combat contre la drogue où, effectivement, nous appuyons beaucoup le président Calderón, qui a une grande lutte à mener, ou encore la question sensible et difficile de la migration.

On a vu les efforts que le gouvernement du Mexique est en train de faire dans cette lutte contre le trafic illégal de drogue même si, malheureusement, le gouvernement doit faire face à une violence presque inconnue jusqu'à maintenant. Il faut donc absolument aider le Mexique.

Mesdames et Messieurs les députés, que signifie pour nous le partenariat stratégique? Je crois qu'il nous permet de mieux préparer l'avenir en abordant tout un éventail de questions bilatérales et mondiales d'intérêt commun dans un cadre plus structuré, plus cohérent et mieux coordonné.

Je suis très heureuse de constater que, dans cet approfondissement de nos relations avec les deux pays, nous avons mis l'accent, à juste titre, sur quelques priorités identifiées dans le rapport du Parlement européen, comme par exemple la coordination au niveau multilatéral, ce qui veut dire aux Nations unies aussi, la démocratie, les droits de l'homme ou les autres thèmes globaux que je viens de nommer.

Avec le Brésil spécialement, nous avons commencé à travailler aussi sur la question des énergies renouvelables comme, par exemple, le biofuel, où le Brésil a vraiment une expérience et dont le président Lula nous a fait part lui-même lors de la présidence portugaise.

Sur le suivi et la mise en œuvre de ce partenariat, Monsieur le Président, notre principal défi, pour 2009, en ce qui concerne le Brésil d'abord, consiste à traduire dans les faits les engagements conjoints souscrits dans les plans d'action.

Nous voudrions faire aboutir les négociations sur deux aspects importants. Premièrement, l'accord d'exemption de visas de court séjour et l'octroi du statut d'économie de marché à la Bulgarie et à la Roumanie. Par ailleurs, nous prévoyons, pour 2009, l'ouverture de nouveaux dialogues sur l'éducation, sur la culture et sur les affaires économiques et financières ainsi que la poursuite des dialogues en cours, et nous continuerons à travailler avec le Brésil sur toutes les autres questions globales.

En ce qui concerne le Mexique, le partenariat stratégique qui a été décidé par le Conseil sera, je l'espère, bientôt proclamé lors d'un sommet Union européenne-Mexique. Entretemps, la Commission, avec les États membres, a entrepris de travailler avec le gouvernement mexicain sur un document opérationnel qui détaille les actions concrètes qui permettront d'optimiser le partenariat stratégique.

Un mot finalement sur le rôle du Parlement européen. Nous avons toujours été en faveur de toute contribution que le Parlement aurait au regard du lancement de ce partenariat stratégique, et nous accueillons avec enthousiasme ces recommandations aujourd'hui. Dans ce contexte, je me permets de dire que je ne peux que me réjouir du fait que les relations parlementaires semblent être extrêmement prometteuses, quelque 96 membres du groupe parlementaire sur l'Union européenne du parlement brésilien sont là.

Je crois que nous partageons le même intérêt et, quant à la commission parlementaire mixte UE-Mexique, nous voyons aussi qu'elle fonctionne et sa prochaine réunion aura lieu fin mars déjà.

En résumé, Monsieur le Président, je crois que nous sommes activement engagés à traduire concrètement les nombreux engagements que nous avons pris dans le cadre du partenariat et nous espérons ainsi travailler pour plus de sécurité dans le monde entier.

4-039

Juan Fraile Cantón, *ponente de opinión de la Comisión de Desarrollo*. – Señor Presidente, tomaré la palabra para felicitar, en primer lugar, a la Comisión por su iniciativa, que implica el reconocimiento de Brasil como potencia regional y eleva su relación con la Unión Europea a la condición de estratégica. Hasta ahora, esta relación se había basado en el Acuerdo marco de cooperación de 1992 y en el Acuerdo marco Unión Europea-Mercosur de 1995.

Pero, en los últimos años, el papel de Brasil en el panorama global ha cambiado para mejor y se ha revelado como un interlocutor clave para Europa. Este nuevo escenario nos aboca a intensificar y diversificar nuestras relaciones.

En primer lugar, la Asociación Estratégica Unión Europea-Brasil debería ayudar a este país en el ejercicio de un liderazgo regional y mundial.

En segundo lugar, en relación con los Objetivos de Desarrollo del Milenio, y a pesar de que programas como Bolsa Familia han conseguido aumentar el desarrollo humano y disminuir prácticamente a la mitad la pobreza extrema, no se puede obviar que las desigualdades de renta son muy importantes todavía, que existen concentraciones considerables de pobreza y que existen, también, fuertes diferencias regionales entre el norte y el sur del país.

En este sentido, sería positivo un intercambio de experiencias políticas que nos llevara a proponer soluciones innovadoras en la lucha contra la pobreza, la desigualdad, la exclusión social, la reducción de los desequilibrios, la protección social y el trabajo digno para todos.

En protección medioambiental, compartimos preocupaciones básicas y, sobre esta base, debemos abrir un diálogo en cuestiones tales como cambio climático, gestión del agua, biodiversidad y deforestación, y sobre el papel que en todo esto deben desempeñar las poblaciones indígenas.

En cooperación energética, el diálogo iniciado en el año 2007 nos ha permitido progresos que tenemos que consolidar en temas como biocombustibles sostenibles, energías renovables, rendimientos energéticos y tecnología energética con baja emisión de CO₂.

La asociación estratégica con Brasil también lleva consigo un compromiso de más integración regional que refuerce nuestra cooperación con Mercosur.

4-040

Erika Mann, *Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für internationalen Handel*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Ich bin froh, dass wir diese Aussprache haben. Wir haben ja mit beiden Ländern intensive Beziehungen, und ich möchte mich natürlich besonders zu Mexiko äußern.

Wir vom Ausschuss für internationalen Handel haben in unserer Debatte besonders Wert darauf gelegt, dass wir Themen, die unseren Bereich berühren, behandeln. Uns liegt besonders am Herzen, dass wir die Freihandelsabkommen noch einmal intensivieren. Wenn Sie sich die Zahlen anschauen, dann sehen wir zwar, dass unser Handel sich in den letzten Jahren durchaus intensiviert hat, aber dass es doch noch erheblichen Bedarf gibt und dass wir – auch auf europäischer Seite – noch erhebliche Beschränkungen haben, was den Marktzugang angeht. Ich würde wirklich darum bitten, dass Sie, Frau Kommissarin, hier noch einmal alles tun, um mit Ihren dafür zuständigen Kollegen doch noch einmal die Situation zu analysieren und da, wo es Probleme gibt, diese Beschränkungen wirklich aufzuheben.

Es macht überhaupt keinen Sinn, dass wir auf der einen Seite mit so wichtigen Ländern in Lateinamerika über strategische Partnerschaften reden und dann auf der anderen Seite immer noch mit sehr absurden Marktbeschränkungen zu kämpfen haben. Manchmal ergeben sie ja einen Sinn, aber in der Regel sind sie wirklich überhaupt nicht wertvoll. Ich wäre Ihnen sehr dankbar – und der Ausschuss auch –, wenn wir das einmal lösen könnten.

Der zweite Punkt, der uns am Herzen liegt, ist, dass wir im Rahmen der globalen internationalen Beziehungen Mexiko auch wirklich den Stellenwert geben, der Mexiko gebührt. Das berührt natürlich besonders diese noch sehr fragile Konstellation im Rahmen der G 20. Wir haben vonseiten der Delegation einen Brief geschrieben, den wir Ihnen auch haben zukommen lassen, in dem wir darum bitten, dass Mexiko an dem Tisch der G 20 sitzen wird und dass das nicht nur eine vorübergehende Erscheinung ist, sondern verstetigt wird.

Meine letzte Bitte ist, dass Sie bei unserem Delegationstreffen am 30./31. März – ich weiß, Sie selber können nicht kommen – doch bitte dafür sorgen, dass jemand aus Ihrem Zuständigkeitsbereich kommt, wenn die Kollegen Guadarrama, Buzan und Green, die auf der mexikanischen Seite den Vorsitz innehaben, kommen, so dass diese dann wirklich das Gefühl haben, dass die Kommission auf die Delegation und deren Besuch auch Wert legt.

4-041

Francisco José Millán Mon, *en nombre del Grupo PPE-DE*. – Señor Presidente, los países europeos están unidos a América Latina por estrechos vínculos históricos, culturales y humanos. Como español y, además, gallego, bien lo sé. Compartimos, además, principios y valores fruto también de la herencia cristiana.

En general, América Latina y la Unión Europea son socios naturales y debemos intensificar nuestras relaciones. Celebro mucho que exista una amplia coincidencia en esta Casa sobre el hecho de que la Unión Europea debe establecer con México y con Brasil una relación estratégica. Así lo declaré yo mismo respecto de México en abril del año pasado, en un debate en este Parlamento sobre la Cumbre de Lima.

La asociación estratégica debe ir acompañada de cumbres anuales regulares. Las celebramos con Brasil desde 2007 y las reclama, con acierto, el informe Salafranca para con México, frente a cierta ambigüedad de las conclusiones del Consejo de octubre de 2008. Espero que este año pueda celebrarse esa cumbre con México.

Señorías, la asociación estratégica de la Unión Europea con México y Brasil es muy beneficiosa en el plano bilateral y también en el global. Bilateralmente, existe un amplio potencial de crecimiento de la relación. He ahí el ejemplo de México: el acuerdo de asociación ha supuesto un incremento espectacular del comercio y de las inversiones. La lucha contra el crimen organizado y el tráfico de estupefacientes, y la cooperación en materia energética son otros ámbitos de necesaria cooperación conjunta, al igual que una mayor concertación en los foros multilaterales.

En el caso de Brasil, la intensificación de las relaciones debería contribuir también al desbloqueo del Acuerdo Unión Europea-Mercosur.

Quiero destacar el balance positivo, desde el punto de vista económico de México y Brasil a lo largo de esta década, en contraste con etapas anteriores. Sin estos avances, fruto de políticas acertadas, la gravísima crisis mundial actual habría arrasado sus economías. Por el contrario, en la actualidad, sus gobiernos, con las reservas obtenidas, pueden efectuar políticas anticíclicas como los países desarrollados y algunos emergentes.

En la escena mundial, México y Brasil desempeñan también un papel creciente. Participan en el llamado proceso de Heiligendamm y, como grandes potencias económicas de América Latina, son miembros del G-20.

En el mundo de hoy, complejo e interconectado —y voy terminando—, con múltiples retos y amenazas globales, incluido el cambio climático, cooperar en un espíritu de responsabilidad compartida con actores tan relevantes como México y Brasil es muy conveniente para la Unión Europea y también, desde luego, para toda la comunidad internacional.

4-042

Vicente Miguel Garcés Ramón, *en nombre del Grupo PSE*. – Señor Presidente, el 15 de julio de 2008, la Comisión Europea adoptó una Comunicación dirigida al Consejo y al Parlamento, recomendando el establecimiento de una asociación estratégica entre la Unión Europea y México.

Por su parte, el pasado 13 de octubre, el Consejo Europeo de Relaciones Exteriores reconoció a México como socio estratégico, quedando a la espera de la opinión del Parlamento al respecto.

Recordemos que ya en la 7ª reunión de la Comisión Parlamentaria Mixta Unión Europea-México, celebrada a finales de octubre del pasado año, dijimos que una asociación estratégica entre México y la Unión Europea constituye un impulso necesario para fortalecer y desarrollar el verdadero potencial de nuestras relaciones bilaterales.

Señalamos el buen momento de las relaciones entre ambas partes y el positivo balance del vigente acuerdo global. Insistimos en la necesidad de que nuestros respectivos ejecutivos fortalezcan la colaboración en materia política, económica y de cooperación, máxime ante los nuevos retos de todo tipo derivados de la crisis financiera y económica que sacude nuestros continentes.

Con el gran país que es México compartimos valores y objetivos tales como el desarrollo de las formas democráticas de gobierno, el compromiso con la equidad de género, la consolidación del Estado de Derecho, el desarrollo equitativo y sostenible, y el respeto de los derechos humanos. Abogamos por estrechar la cooperación en el combate contra la delincuencia organizada, el terrorismo y el narcotráfico, sobre la base de los principios de responsabilidad compartida y estricto apego al Derecho internacional.

En consecuencia, vamos a apoyar la propuesta de recomendación sobre la Asociación Estratégica Unión Europea-México que será sometida al Parlamento esta misma mañana.

4-043

Renate Weber, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, it is already widely acknowledged that Brazil has become an increasingly significant regional and global player. The crucial role Brazil played in the establishment of UNASUR is just one more confirmation of the country's reputation and deserves clear recognition, as does Brazil's endeavour to support and influence the democratic evolution of some countries in Latin America.

I agree with the rapporteur that Brazil and the European Union share the same values regarding democracy, the rule of law and the promotion of human rights, and share the same principles on market economy. Therefore it is clear why Brazil is a key partner for the European Union.

For several years, Brazil has enjoyed an economic growth which I hope will not be too badly affected by the current ravaging economic crisis. Unfortunately, however, the economic development and accumulation of wealth in Brazil did not translate into the eradication of poverty. As the report notes, Brazil still has a high number of poor people and it is a

sad reality that the concentration of wealth is based on cultural and racial grounds. It should be emphasised that 65% of the poorest Brazilians are black or of a mixed ethnicity, while 86% of the most privileged are white. I appreciated President Lula's idea that his government should not fight wealth but poverty. I am convinced that EU support and assistance would be beneficial in trying to put an end to this polarisation between the very poor and the very rich.

But, in order to do this, we need the financial assistance available under the development cooperation instrument for Brazil to be used to support the achievement of the Millennium Development Goals and for sustainable development purposes. At the same time, the European Union needs to continue to focus on the topic of combating deforestation. This is a key issue, as Brazil has a rich but fragile environment. We need not only to develop strong partnerships, but also to coordinate with other donors and have projects that should put words into action as far as the protection of the environment is concerned.

Our strategic partnership should also support the development of a strong Brazilian civil society, encouraging contacts between European and Brazilian NGOs, entrepreneurs and businesspeople fora, and should promote exchanges on an educational and cultural level. Cooperation on higher education under the Erasmus Mundus programme or other biregional schemes should be viewed as an investment in what is the most precious capital of a country, its human resources.

4-044

Roberta Angelilli, *a nome del gruppo UEN*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il dialogo e la collaborazione politica e commerciale con il Brasile rappresentano un obiettivo importante per l'Europa, un obiettivo da sviluppare e rafforzare. A partire dalla lotta alla povertà, soprattutto dei minori, e puntando altresì su forti accordi commerciali per intensificare gli scambi e gli investimenti.

Ma tale partenariato strategico non può prescindere da alcuni punti saldi. Il primo: la necessità di una maggiore cooperazione nella lotta alla corruzione, alla criminalità organizzata, transnazionale, al traffico della droga, al riciclaggio dei capitali, al terrorismo internazionale. Secondo: la necessità di una stretta collaborazione in ambito giudiziario, segnatamente per quanto concerne la collaborazione nelle procedure di estradizione e sul riconoscimento reciproco delle sentenze giurisdizionali.

4-045

Raül Romeva i Rueda, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señor Presidente, creo que es evidente que no podemos olvidar el contexto en el que nos encontramos para discutir este acuerdo, un contexto de crisis que en Europa afecta, sobre todo, a aquellos sectores más orientados a la exportación y, en México, está afectando de una forma muy específica a aquellos actores que sufren más las consecuencias de la desaceleración económica.

Un acuerdo de esas características debería ser beneficioso para todas las partes, pero la experiencia que tenemos en estos momentos es que no siempre es así. Para Europa es muy beneficioso. Esto me parece que es evidente y lo tenemos claro cuando valoramos el balance de estos ocho años, con una balanza comercial que se ha inclinado fuertemente a favor de la Unión Europea.

Ha habido un aumento del déficit comercial del 80 % que ha provocado en estos momentos una dependencia importante de México con relación a la Unión Europea. Pero es que, además, existen otros riesgos que no debemos olvidar, y es que la mayoría de estas inversiones que ha realizado la Unión Europea tienen, después, consecuencias positivas también para Europa. Es decir, que muchas de las exportaciones que se hacen son básicamente intrafirma.

No digo que esto sea necesariamente malo, digo que tenemos que cuidarlo, que tenemos que ser muy conscientes de que esto puede tener consecuencias muy negativas. Pero, sobre todo, lo que es más preocupante es constatar esa obsesión liberalizadora que tienen algunos gobiernos y esa obsesión que está enmarcada en determinadas lógicas en este contexto, como, por ejemplo, el hecho de que, en el sector bancario, uno de los más importantes, uno de los que se ha demostrado que son fundamentales para afrontar esta crisis, en el caso de México, en estos momentos, el 90 % está en manos extranjeras, y de esa parte el 50 % en manos europeas.

Creo que esta no es la mejor forma para afrontar un acuerdo de esas características. Un acuerdo debería corregir, en todo caso no alimentar algunos de estos riesgos, y es lo que nosotros proponemos con algunas de nuestras enmiendas.

4-046

Willy Meyer Pleite, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, en relación con la asociación con Brasil, indudablemente el informe tiene aspectos muy positivos. La llamada al multilateralismo, especialmente los foros internacionales de las Naciones Unidas, la cooperación en asuntos medioambientales, de desarrollo sostenible, de gestión de bosques y recursos hídricos, de educación, así como en temas relacionados con energías renovables y cooperación tecnológica nos parece muy acertada, muy positiva.

En cuanto al enfoque en materia de inmigración, a pesar de la Directiva de la vergüenza, creo que en este punto concreto se habla de los derechos humanos y de las personas migradas, por lo que me parece muy acertado. Otro punto importante

es la cooperación y la realización de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, así como la cohesión social en relación con el importante liderazgo de Brasil en la política sobre reducción de la pobreza con la bolsa de la familia. Indudablemente, también es importante, dentro de la asociación, el liderazgo de Brasil, uno de los líderes del proceso de integración regional a través de Unasur. Es decir, tiene toda una serie de puntos importantes que animan también a que la propia sociedad civil se incluya en estas negociaciones.

Ahora bien, hay aspectos del informe que no nos gustan —por eso nos vamos a abstener—, como es, en primer lugar, el que se recomiende acabar con el proteccionismo económico en Brasil. Yo creo que este texto está redactado antes de la crisis; yo creo que el proteccionismo hoy es una realidad. Los vientos que soplan para acabar, para reducir la crisis apuntan indudablemente a la intervención pública de la economía, de las administraciones; yo creo que el libre mercado ha terminado, ha terminado con una crisis de consecuencias imprevisibles para la humanidad.

Además, un punto muy importante que no nos gusta es que se pide la participación conjunta en proyectos de investigación nuclear, en especial el proyecto del reactor termonuclear ITER. Yo creo que para nosotros esto no es conveniente, no estamos a favor de la energía nuclear. Creo que con una eficiencia en el consumo energético, más energías renovables, podemos prescindir de una energía altamente nociva para la humanidad y, por lo tanto, esto nos lleva, a pesar de los puntos positivos, a la abstención.

En relación con el informe sobre México, estamos ante un informe distinto, es decir, la asociación con Brasil está por nacer. México funciona en nuestro acuerdo de asociación estratégica desde 1997 y, por lo tanto, tenemos ya un balance que nos permite juzgar si va bien, si va todo lo bien que desearíamos o si no va todo lo bien que desearíamos.

Nosotros también nos vamos a abstener en este informe por varias razones. En primer lugar, porque creemos que en el informe se obvian consecuencias negativas en términos económicos. Es verdad que ha habido un avance al considerarse aspectos de retroceso en materia de derechos humanos, en relación con el feminicidio. Se han recogido enmiendas que yo creo que matizan, mejoran el texto, pero hay una parte que nosotros no vemos de forma positiva, y es todo lo referente al Tratado de Libre Comercio y las consecuencias que está teniendo para la pequeña producción mexicana. México, en estos momentos, como cualquier país del mundo, debido a la crisis, no pasa por un buen momento. Indudablemente la inversión extranjera en México se concentra en unos pocos sectores y no ayuda a expandir las economías domésticas.

Por lo tanto, nuestro grupo, el Grupo de la Izquierda Unitaria Europea, se va a abstener en la votación sobre este informe.

4-047

Bastiaan Belder, *namens de IND/DEM-Fractie*. – Voorzitter, het is de laatste jaren in de Unie meer en meer een trend geworden om strategische partnerschappen te sluiten met derde landen. Op zich heb ik hier niet veel moeite mee. Het kan nuttig zijn om de bilaterale verhoudingen in zo'n partnerschap verder vorm te geven, toch zijn er ten minste twee risico's die aan deze constructie vastzitten.

In de eerste plaats kan Europa niet ieder land tot strategisch partner verklaren. Dit leidt mijns inziens tot een devaluatie van het begrip "strategisch". Daarom pleit ik ervoor alleen de bilaterale betrekkingen met cruciale partners onder deze noemer onder te brengen. Wat mij betreft geldt dit trouwens eerder voor Brazilië dan voor Mexico, waarover eveneens vanochtend is gesproken.

In de tweede plaats krijg ik soms het onbestemde gevoel dat deze strategische partnerschappen een hoog symbolisch gehalte hebben. Er kan weer een top belegd worden en verder blijft veel bij het oude. Deze partnerschappen fungeren vaak uitsluitend als forum. De vraag naar de concrete resultaten blijft vaak onbeantwoord.

Dit proef ik ook enigszins in de ontwerpaanbeveling van het Parlement aan de Raad inzake Brazilië, waarover wij vanmorgen spreken. Ook hier mis ik nog teveel het benoemen van concrete problemen. Ik wil deze zorg, Voorzitter, met behulp van drie elementen uit de ontwerpaanbeveling illustreren.

Allereerst wordt enigszins verhullend opgemerkt dat dit partnerschap niet ten koste mag gaan van de relaties van de Unie met Mercosur. Hoe is het mogelijk dat de Europese Unie, die altijd als promotor van de regionale samenwerking optreedt, die bilaterale betrekkingen met Brazilië laat prevaleren boven de regionale samenwerking met de Mercosur? De Unie hanteert hier de verkeerde volgorde.

Vanuit onze betrokkenheid met de regio moet de Europese Unie Brazilië juist wijzen op het belang van een sterke Mercosur en moet zij het land aanmoedigen om zelf veel in deze samenwerkingsovereenkomst te investeren. In plaats daarvan gaat de Unie op bilateraal niveau met Brazilië om de tafel zitten en geeft ze daarmee het signaal af dat Mercosur voor ons op de tweede plaats staat.

Ook op handelsgebied vind ik de ontwerpaanbeveling niet scherp geformuleerd. Er wordt een oproep gedaan om in gezamenlijkheid aan het vlot trekken van de Doha-ronde te werken. Uiteraard een nobel streven, maar zou het niet beter zijn om eerst de kritieke punten van verschil tussen de Unie en Brazilië concreet te benoemen?

Het onderwerp van markttoegang is voor beide kampen een aangelegen punt. Ik denk dat de Doha-ronde al meer kans van slagen heeft, als deze kwestie op bilateraal niveau wordt uitonderhandeld. U hoort mij hiermee niet zeggen dat dit eenvoudig zal zijn, maar ik zie dit als een betere weg dan het uitspreken van retorisch goed klinkende verklaringen.

Ik heb ook vanuit mijn geopolitieke interesse naar de ontwerpaanbeveling gekeken. Ik mis hierin toch wel een oproep aan Brazilië om regionaal een leidersrol te vervullen. Daarmee wil ik mijn bijdrage afronden. Brazilië moet de politieke ontwikkeling in de regio goed peilen en doet dat primair op de ambitie van het buurland Venezuela om de hegemonie op het continent te verkrijgen.

Dit is een situatie die noch in het belang van het continent zelf, noch in het belang van de Europese Unie is. Het omstreden referendum over de grondwetswijziging in Venezuela illustreert voldoende dat er van Europese waarden als democratie dan weinig zal overblijven.

4-048

Jean-Claude Martinez (NI). – Monsieur le Président, c'est bien d'avoir un partenariat stratégique, de commercer, d'avoir l'usine Volkswagen à Puebla et d'avoir des commissions parlementaires mixtes avec le Chili et avec le Mexique, mais cela fait trente ans, José Salafranca le dit dans son rapport, qu'on fait du réalisme, de la coopération, du climat, un petit peu de discussion sur l'agriculture, la drogue, les femmes, l'eau...

Il faut aller plus loin! Il faut une plus grande ambition, et pour l'Europe, et pour l'Amérique latine. Il faut fixer un objectif: 2025, par exemple. En une génération, dans les vingt ans qui viennent, il faut que nous réalisons une alliance de civilisations entre l'Europe et l'Amérique latine, et pourquoi pas une intégration!

Pour cela, il y a un cadre, l'EuroLat, le parlement réunissant l'Europe et l'Amérique latine. Dans ce cadre, il faut un manifeste, une résolution qui refera l'équivalent du 8 mai 1950 pour l'Europe. Mettons en commun nos démographies, nos ressources, nos intelligences, *los viejecitos de aquí, los jovencitos de allá*, et créons sans attendre une zone de libre circulation des étudiants, des chercheurs, des savants et des intelligences. Cela veut dire un visa culturel automatique. Malinche n'a pas eu besoin d'un visa pour aller apprendre le quechua ou le maya à Cortés. C'est le premier pas pour arriver à un bloc d'un milliard de Latins, un milliard de chrétiens, dans le match des nations.

Je sais bien que cela peut ne pas paraître réaliste aux réalistes de l'économie, mais il faut avoir des rêves suffisamment grands pour ne pas les perdre de vue pendant qu'on les poursuit!

4-049

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE). – Doresc să îmi exprim susținerea pentru raportul domnului Salafranca. Cred că după implementarea acordului global trebuie să trecem la etapa istorică superioară a parteneriatului strategic dintre Uniunea Europeană și Mexic.

Acest parteneriat a devenit necesar având în vedere importanța Mexicului pe scena politică și economică mondială, dar și relațiile sale economice foarte strânse cu Uniunea Europeană. Mexicul are o populație de peste 100 milioane de locuitori, este a zecea putere economică mondială, este membru al Grupului G20.

În contextul unor provocări mondiale precum criza economică și încălzirea globală, cooperarea cu Mexicul își va dovedi utilitatea. Este firesc să dorim ca noul parteneriat să instituționalizeze summit-urile anuale Uniunea Europeană - Mexic, după modelul reuniunilor la nivel înalt care funcționează în relațiile Uniunii Europene cu alți parteneri strategici.

Trebuie să susținem, de asemenea, dimensiunea parlamentară a acestui parteneriat, prin intermediul Comisiei parlamentare mixte Uniunea Europeană - Mexic și al Adunării EUROLAT, care au un rol deosebit de benefic în ultimii ani. În contextul anului european al creativității și inovării, cred că trebuie să acordăm o mai mare atenție cooperării dintre Uniunea Europeană și Mexic în domeniul cercetării, culturii, educației, al mobilităților științifice și studentești.

Mexicanii reprezintă cel mai mare popor vorbitor de limbă spaniolă din lume, împărtășesc valori culturale comune cu europenii, având afinități inclusiv cu patrimoniul cultural românesc, pe fondul moștenirii latine. De pildă, o expoziție organizată în iulie 2005 la Muzeul Țăranului Român din București a dovedit uimitor asemănare dintre arta populară mexicană și numeroase creații de artă populară românească. Consider că instituțiile Uniunii Europene ar trebui să valorifice într-o mai mare măsură și cu perseverență potențialul pe care cultura, educația, arta îl au pentru apropierea dintre popoare.

Nu în ultimul rând, consider că parteneriatul strategic ar trebui să contribuie, între altele, la garantarea siguranței cetățenilor europeni care călătoresc în Mexic. Mexicul are un potențial turistic extraordinar și comori culturale istorice

magnifice, este o destinație preferată de numeroși europeni și aceștia nu trebuie să fie puși în pericol din cauza infraționalității și corupției care se manifestă în unele regiuni ale țării. Combaterea fenomenului infrațional poate deveni mai eficientă printr-o cooperare trilaterală între Mexic, Uniunea Europeană și SUA.

4-050

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – Consider că acordul de cooperare dintre Uniunea Europeană și Mexic și Uniunea Europeană și Brazilia sunt de foarte mare importanță. Aceste acorduri de cooperare trebuie să se bazeze pe respectul față de valorile democrației, pe supremația legii și pe respectarea drepturilor omului.

Aș dori să subliniez necesitatea de a intensifica eforturile dintre Uniunea Europeană și cele două țări, pentru a promova transferul științific și tehnologic, în vederea consolidării unei cooperări reale pentru combaterea schimbărilor climatice și pentru îmbunătățirea mediului. Programul de sprijin integral pentru întreprinderile mici și mijlocii va contribui în mod fundamental la dezvoltarea economică și socială a acestor țări. Mai ales în această perioadă de criză economică mondială, este important să fie create și păstrate locurile de muncă și să fie continuate eforturile pentru îndeplinirea obiectivelor mileniului.

În calitate de raportor pentru Acordul dintre Comunitatea Europeană și Statele Unite Mexicane privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene, voi sublinia importanța acestui acord. Acesta promovează libera concurență în domeniul serviciilor aeriene. Statele Unite Mexicane pot impune, în mod nediscriminatoriu, după caz, prelevări, impozite, drepturi, taxe sau redevențe pe carburantul furnizat pe teritoriul propriu pentru aeronavele transportatorului aerian desemnat de un stat membru al Comunității Europene care operează pe ruta dintre un punct situat pe teritoriul Statelor Unite și un alt punct situat pe teritoriul altui stat de pe continentul american.

Doresc să menționez că acest lucru este extrem de important, în special în perspectiva implementării sistemului de comercializare a certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră. De asemenea, cele două țări, Brazilia și Mexic, au o importanță deosebită în ceea ce privește încheierea viitorului acord post-Kyoto, ce sperăm să fie încheiat la Copenhaga în luna decembrie.

4-051

Monica Frassoni (Verts/ALE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il gruppo dei Verdi/Alleanza libera europea voterà contro la relazione sul partenariato sul Brasile e si asterrà sulla questione del partenariato col Messico. Non che la cosa ci piaccia molto ma pensiamo che questo voto esprima bene la nostra insoddisfazione per quello che noi andiamo denunciando da un po' di tempo: per quanto riguarda per esempio il Brasile, il tema del partenariato si sta risolvendo con un ulteriore svuotamento del Mercosur, sta puntando su delle priorità che noi riteniamo sbagliate – la signora Commissaria ha per esempio citato gli agroc carburanti, nella risoluzione si trova tutta una serie di considerazioni rispetto al nucleare, rispetto al CCS, rispetto quindi al carbone – ma un Paese come il Brasile deve invece sviluppare insieme a noi le tecnologie rinnovabili, il risparmio energetico, questa è la strada per quel Paese.

Poi per quanto riguarda il Messico, Presidente, noi abbiamo proposto alcuni emendamenti – peraltro il relatore è stato abbastanza aperto con alcune questioni che riguardano soprattutto i diritti umani – però ci sembra che un partenariato strategico e il dialogo parlamentare deve concentrarsi sui temi che sono all'ordine del giorno della politica. E oggi i temi all'ordine del giorno della politica sono la grande crisi economica che quel Paese attraversa, il problema degli immigrati che tornano e, ovviamente, la violenza e il crimine organizzato. Penso che su questo doveva concentrarsi in un modo molto, ma molto più esplicito il partenariato e non su questioni che noi riteniamo sicuramente meno importanti.

Una parola, Presidente, ancora per quanto riguarda il tema del dialogo interparlamentare che, ovviamente, ci è molto caro a tutti: credo e spero che la prossima riunione di Eurolat saprà uscire da quel quadro un po' formale e, francamente, poco utile che ha caratterizzato molte delle nostre riunioni e spero veramente che avrà un impatto anche sul dibattito nazionale di quei Paesi.

4-052

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – As mudanças que se vivem na América Latina deveriam impulsionar novas relações de cooperação com os seus países por parte da União Europeia, dando maior atenção aos aspectos sociais e culturais, ao apoio ao desenvolvimento num quadro de respeito mútuo pela diversidade de níveis de desenvolvimento e de escolhas políticas dos seus povos. Infelizmente esses são aspectos menores nas propostas que a União Europeia apresenta.

Em geral, o seu principal interesse é económico, visando garantir os negócios dos maiores grupos económicos e financeiros europeus, situação para que organizações sociais, designadamente do Brasil, têm alertado como pudemos constatar na última deslocação ao Brasil da Delegação parlamentar para o Mercosul. Ora, no momento em que, por exemplo, no México a maioria da população vive as consequências da grave recessão económica e onde a esmagadora maioria do sector bancário mexicano é controlado por estrangeiros com destaque para os bancos europeus, é lamentável que a União Europeia continue a usar o seu acordo com o México mais como porta de entrada para os Estados Unidos do que para apoiar o desenvolvimento local e esteja a contribuir para a destruição das suas pequenas e médias empresas, do

seu tecido produtivo, designadamente industrial por causa da insistência no livre comércio, na liberalização dos sectores estratégicos e na mercantilização de bens essenciais como a água.

Impõe-se, pois, uma profunda alteração das políticas da União Europeia relativamente a acordos de parceria, de forma a dar prioridade à cooperação e ao desenvolvimento económico e social, contribuindo para a criação de empregos com direitos, progresso social, promoção dos direitos dos povos indígenas, defesa das suas florestas e da biodiversidade, com o reconhecimento do direito soberano dos países da América Latina a serviços públicos de qualidade, ao controlo dos sectores estratégicos da sua economia e ao respeito pelas decisões das instituições que os seus povos escolheram.

4-053

Luca Romagnoli (NI). – Signor Presidente, signora Commissario, onorevoli colleghi, ritengo, come in altre occasioni ho pure sostenuto, che sia strategico per l'Unione un rapporto rafforzato di cooperazione con l'America latina, perché proprio come nel caso della relazione Salafranca, l'instaurazione di un rapporto più stretto è spiegato non solo su legami storici e culturali e valori condivisi – come giustamente sostiene il relatore – ma anche delinea reciproche prospettive di sviluppo multisettoriale, interregionale e intraregionale.

Se accolgo, quindi, la proposta di iniziative per il rafforzamento degli scambi commerciali e degli investimenti tra Unione e Brasile, chiedo però che rafforzamento è possibile quanto a collaborazione giudiziaria, ambientale, al riconoscimento dei diritti umani, alla protezione dal crimine organizzato spesso esportato nell'Unione, che sono priorità altrettanto importanti. Diverse considerazioni devo fare anche quanto alle migrazioni e alle rimesse degli emigranti, ove non mancano dubbi di esportazione illegale di valuta acquisita tramite lavoro nero e altre attività illecite. Sulle migrazioni poi chiedo che garanzie ci dà una nazione che protegge delinquenti e truffatori come Cesare Battisti e il mago do Nascimento. Basta questo esempio a giustificare la mia assoluta contrarietà all'avvio di negoziati per un accordo di esenzione dal visto tra Unione europea e Brasile.

4-054

José Ribeiro e Castro (PPE-DE). – Mr President, as the Czech Presidency is not in the House, I shall speak in English because I believe the message will get through quicker.

I draw your attention to paragraph 1(l) of the proposal for a recommendation on the partnership with Brazil and also to the communication from the Commission of September 2008 on multilingualism.

The fact is that to establish and to develop a strategic partnership with Brazil we speak in Portuguese. When we go to the USA or Australia, we speak English; when we go to Mexico or Colombia, we speak Spanish; when we go to Brazil or Angola, we speak Portuguese; when we go to Senegal or Côte d'Ivoire, we speak in French. This is key to communication; this is key to doing business.

This draws attention to what I called a few years ago the 'European world' languages: *linguas europeas globais* in Portuguese. I mean that some European languages have the ability to establish a very intimate and close connection with various parts of the world, and these are: English, Spanish, Portuguese, French and, to a lesser extent and on different grounds, German and Italian. The Commission fully understood this and put it in the communication, but, unfortunately, there were misunderstandings in the Council – mainly on the part of the Germans, I believe – and the Council passed a much weaker line in this matter.

I have to clarify that this does not affect, by any means, the equal value of official languages in the Union. This has to do with the internal vision of multilingualism, and we all agree that every citizen has the right to speak, to read and to be answered in his own language. However, this adds another dimension in the broad field of the external value of multilingualism. To have those European world languages in today's globalised world, in today's globalised economy, in this global village, which is cultural, economic, social and political, is a most valuable asset for the entire EU, which we must take full account of and full benefit from. That is why I ask that these languages be properly introduced and managed inside the youth external services and also taught in our schools, as a common asset, as second, third or fourth languages, because these languages, as our relations with Brazil clearly show, increase our EU capacity to relate closely worldwide: to mingle more, to really share, to be part of the same club. This is my appeal to the Council and I greet and thank the rapporteur for her support.

4-055

Владко Тодоров Панайотов (ALDE). – Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги, преди всичко искам да поздравя г-н Salafranca за успешния доклад в една толкова важна сфера, каквато е глобалното сътрудничество с нашите стратегически партньори. Глобализацията ни носи не само предимства, тя ни прави и по-чувствителни към глобалните кризи и заплахи. Затова идентифицирането на стратегически партньори и засилването на сътрудничествата на глобално ниво ще ни позволи да се справим с настоящите и бъдещи предизвикателства. В доклада ние изтъкваме, че за Мексико Европа е вторият по значимост партньор след Съединените американски щати. Необходимо е да се подчертае, че Европа вижда в лицето на Мексико важен партньор за суровинни доставки. Именно сигурността на суровинните доставки е един от ключовите моменти в поддържането на

устойчивото развитие на Европа. От своя страна, Европа е лидер в опазването на околната среда и внедряването на екологосъобразни индустриални решения.

Стратегическото партньорство с Мексико ще укрепи двустранните взаимоотношения именно за постигането на по-ефективен технологичен и суровинен обмен, и дава добра база за двустранното сътрудничество в областта на опазването на околната среда. За тези цел ние трябва да развиваме и да подобряваме секторните програми, в които са залегнали механизмите и мерките за научно-технически трансфер, защото само конкретните мерки ще придадат реален характер на сътрудничеството. Нещо повече, този научно-технически трансфер е немислим без създаването на образователния обмен и изграждането на съвместна мрежа от научноизследователски центрове. Затова призовавам да се задълбочи двустранното сътрудничество, също така в областта на образованието и иновациите. Благодаря Ви за вниманието.

4-056

Reinhard Rack (PPE-DE). – Herr Präsident! Die Zeit ist glücklicherweise lange vorbei, in der Lateinamerika als der Hinterhof der USA gegolten hat. Heute sehen wir diesen Raum ganz anders, und insbesondere zwischen Europa und Lateinamerika gibt es extrem viele Gemeinsamkeiten und gemeinsame Interessen, die es rechtfertigen, dass wir auch strategische Partnerschaften in diesen Raum hinein ausweiten.

Die Themen Klimawandel, Energiepolitik, Finanzkrise, Drogenhandel usw. sind genannt worden. Es ist sehr viel, was wir hier an Gemeinsamkeiten und gemeinsamen Interessen haben. Es ist gut, dass wir multilateral mit diesem Raum kooperieren. Es ist gut, dass wir auch bilaterale Abkommen schließen. Wichtig ist aber, dass wir jeweils ein ausgewogenes Verhältnis zwischen den beiden Partnern erreichen.

Wenn wir daher Visafreiheit erreichen, dann sollten wir uns auch darüber Gedanken machen, wie wir beispielsweise Rückführungen, Auslieferungsabkommen und Ähnliches behandeln, damit hier

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

4-057

Marcin Libicki (UEN). – Panie Przewodniczący! Ja chciałem zwrócić uwagę, że dzisiaj przed południem rozmawialiśmy o partnerstwie Unii Europejskiej z krajami takimi jak Brazylia czy Meksyk. Rano rozmawialiśmy również o sprawie partnerstwa wschodniego. Chciałbym podkreślić z największym naciskiem zwracając się tutaj do pani Ferrero-Waldner, że o ile mówimy o sprawach zagranicznych Unii, zewnętrznych, właśnie takich jak Brazylia, Meksyk, kiedy np. mówimy o stosunkach z krajami Afryki Północnej, to mówimy w pewnym sensie o zarządzaniu „sielanką”. Natomiast kiedy mówimy o stosunkach ze Wschodem, to mówimy o sprawach fundamentalnych dla Unii. Podobnie, kiedy mówimy o partnerstwie i przyszłym członkostwie Turcji – to są sprawy fundamentalne. Kiedy mówimy o stosunkach z Białorusią, z Ukrainą, z Rosją w kontekście gazu, w kontekście Gruzji, to mówimy o sprawach, które dotyczą fundamentów Unii i które mogą być dla Unii poważnym kryzysem.

4-058

Bogusław Rogalski (UEN). – Panie Przewodniczący! Rola Brazylii na arenie światowej, jaki i regionalnej rośnie z każdym rokiem, co powoduje, iż kraj ten stał się jednym z najważniejszych i kluczowych partnerów Unii Europejskiej. Związki historyczne, kulturowe i gospodarcze powinny stanowić podstawę działań w zakresie strategicznego partnerstwa między Unią a Brazylią. Kwestie kluczowe, wokół których powinien skupiać się dialog polityczny, powinny dotyczyć promowania wspólnych strategii na rzecz sprostania światowym wyzwaniom, między innymi w zakresie bezpieczeństwa, praw człowieka, kryzysu finansowego i, co chyba najważniejsze, walki z ubóstwem.

Należy również dążyć do zróżnicowania działań na rzecz zapobiegania konfliktom regionalnym w Ameryce Południowej. A to, co powinno stać się dla nas priorytetem, to wzmocnienie bilateralnej współpracy w dziedzinie wymiany handlowej oraz współpracy na rzecz ochrony lasów brazylijskich - wszak są to płuca świata. Partnerstwo strategiczne powinno umożliwić stworzenie trwałej platformy dialogu między Unią a Brazylią.

4-059

Charles Tannock (PPE-DE). – Mr President, as a Member of EuroLat I welcome the EU Strategic Partnership with Brazil and Mexico, both thriving democracies. The word ‘BRIC’ – for Brazil, Russia, India and China – is very much in the vocabulary of foreign-policy specialists, and Brazil is indeed an emerging global player.

President Lula has demonstrated moderation in government and has been a stabilising force against the rise of populist demagogues like Chávez in Venezuela and Morales in Bolivia. Brazil will be hit now by the credit crunch and the fall in commodity prices. Mexico will also be affected by the dramatic fall in oil prices. These two countries have enjoyed stability. I also commend the work of President Calderón in Mexico and he also deserves our support in his struggle against the drug cartels.

The two countries, being embedded respectively in NAFTA and Mercosur, are big players in the region and they are key to our relations with Latin America.

4-060

Carlo Fatuzzo (PPE-DE). – Signor Presidente, signora Commissaria, onorevoli colleghi, dieci secondi. Ho partecipato, qualche tempo fa, a un convegno sulle pensioni, sul pagamento delle pensioni, su quanto tempo i pensionati riscuotono la pensione prima di andare a miglior vita. Venne pubblicata in quel convegno una graduatoria degli Stati: chi aveva i propri pensionati che riscuotevano più anni la pensione e chi aveva meno anni in media di pensionati del proprio Stato che riscuotevano la pensione. Veniva considerato come un esempio illuminato e da seguire l'esempio del Messico. Perché? Perché i pensionati vivevano in media, dopo aver riscosso la pensione e godevano quindi di questo beneficio, per 6 mesi, ed era il record, cioè era lo Stato che veniva indicato come quello migliore...

(Il Presidente interrompe l'oratore)

4-061

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Mr President, I fully endorse paragraph 1(e) of this report, which talks about the need for a partnership tackling the major issues of climate change, energy security and the fight against poverty and exclusion.

I have some concerns regarding the WTO agreements – or potential agreements – from the perspective of EU farmers and food producers. As you know, there was a major battle about food production standards, and the Commission finally conceded that it could not allow Brazilian beef into the European Union until it met our production standards. I applaud that decision and I think that we need to do this for every commodity. We cannot expect our producers to meet standards that third countries are not meeting. We will not get the cooperation of our producers for a WTO agreement if that continues to happen.

4-062

Benita Ferrero-Waldner, miembro de la Comisión. – Señor Presidente, practico de vez en cuando un poquitín de plurilingüismo y por eso voy a intentar hablar español ahora.

En primer lugar, quisiera explicar al señor Belder por qué se ha optado por una asociación estratégica. Creo que es muy importante saber que, en primer lugar, son los propios países los que tienen un gran interés. Naturalmente, es una decisión política basada en unos criterios. Por ejemplo, México es un puente muy importante entre el norte y el sur y es un factor de estabilidad aunque tenga problemas en su propio país.

En segundo lugar, es, de momento, un miembro del G-20 y espero, para responder a la señora Mann, que siga siéndolo, por supuesto, en el futuro.

En tercer lugar, hay un compromiso muy grande de México y de Brasil en cuestiones globales que podemos, efectivamente, abordar solo conjuntamente. Entre ellas figuran especialmente la cuestión del cambio climático o la de la crisis financiera. Esa es la razón por la que yo pienso que es válido el concepto de las asociaciones estratégicas, claro, no con todo el mundo, pero sí con los grandes actores en el mundo.

Además, hay muchas cuestiones pequeñas o particulares, sectoriales, algunas de las cuales me gustaría mencionar.

Es verdad que con estos países estamos hablando de muchas cuestiones difíciles, como por ejemplo la droga, la corrupción, el terrorismo, el crimen organizado. Celebramos, por ejemplo, unas reuniones a nivel de altos funcionarios y también unas reuniones a nivel ministerial en las que vemos qué se puede hacer para ayudar a estos países, pero donde también se intercambian experiencias.

Especialmente en cuanto a la cuestión de la corrupción hemos creado un foro con México sobre asuntos de seguridad pública y exploramos la cooperación en una serie de áreas, como el entrenamiento de policías, políticas sobre cómo se trabaja en las prisiones, políticas contra el tráfico de seres humanos, la droga, el tráfico de armas, la ciberdelincuencia y el blanqueo de dinero. Creo que es muy importante seguir con estos diálogos especiales.

En cuanto a la pregunta sobre cuándo podremos tener más reuniones, puedo decir que intentaremos tener una reunión al más alto nivel este año, pero depende también de la Presidencia, si incluye este tema en su agenda, espero que en la segunda parte del año sea así. Tendremos de todas maneras una reunión ministerial en Praga sobre las cuestiones de Mercosur, Mercosur y la asociación estratégica con México o Brasil. No se excluyen ni una ni otra, porque nosotros hemos intentado trabajar muchísimo a favor del acuerdo con el Mercosur, pero todos ustedes saben que ni nosotros ni los países del Mercosur, especialmente Brasil ni Argentina, estaban dispuestos ahora a firmar un acuerdo en un momento en que no se sabe en qué dirección irá Doha. Siempre ha sido de forma paralela a Doha.

Naturalmente, vamos a tener otra reunión ministerial en Praga en mayo y, otra vez, vamos a intentar forzar la posibilidad de una conclusión, pero creo que todavía nos vamos a ver frente a este reto.

En cuanto a migración, también es importantísimo y creo que tenemos, por ejemplo, con México, un diálogo equilibrado y no de confrontación, especialmente sobre la Directiva de retorno. Apreciamos muchísimo que México haya respondido de

forma muy positiva, con comprensión, en un ámbito que es muy complicado, como sabemos todos y donde, efectivamente, por un lado, tenemos que respetar los derechos humanos, por supuesto, pero, por otro lado, hemos de considerar también la sensibilidad de todos nuestros países. Creo que eso se ha tenido en cuenta.

También me gustaría decir que son las grandes cuestiones las que están siempre sobre nuestra mesa. Por ejemplo, en diciembre del año pasado, el Presidente Sarkozy, el Presidente Lula y el Presidente Barroso hablaron especialmente de la cuestión de la crisis financiera, de cómo abordarla conjuntamente, pero también de la cuestión de la energía renovable, a cuyo respecto estamos trabajando ya con Brasil para desarrollar una segunda generación de biocombustibles.

También vamos a celebrar por primera vez un diálogo sobre los derechos humanos en el año 2009, en que también se hará referencia a los derechos de los indígenas, que es una de las prioridades, también del Consejo de Derechos Humanos.

Creo que me voy a detener aquí, señora Presidenta, porque eran tantas las cuestiones que no voy a abordar cada una de ellas.

4-063

PRESIDENZA DELL'ON. LUISA MORGANTINI
Vicepresidente

4-064

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Ponente. — Señora Presidenta, para concluir este debate quisiera decir simplemente que la decisión de otorgar a México y a Brasil el estatuto de socios estratégicos es una decisión acertada, y es una decisión que tiene que suponer un salto cualitativo en la relación, por la importancia política, económica, estratégica y demográfica de estos países, para que puedan jugar en la primera división de las relaciones que mantiene la Unión Europea con otros socios globales, como los Estados Unidos, China, Rusia, etc.

Señora Presidenta, la diferencia que hay en estos momentos —nos lo acaba de recordar la Comisaria— entre México y Brasil es que México tiene un acuerdo de asociación que lo vincula con la Unión Europea, algo que todavía no tiene Brasil.

Discrepo de las valoraciones que se han hecho del balance de este acuerdo de asociación. El Acuerdo de asociación entre la Unión Europea y México es la historia de un éxito —y así lo ha reconocido la presidenta de la Comisión Parlamentaria Mixta, la señora Mann— porque la forma en que la Unión Europea celebra estos acuerdos es una forma en la que nuestros socios, en este caso México o los mexicanos, no representan solamente un mercado, sino una determinada manera de ver las cosas, basada en principios, en valores, en la democracia representativa, en el respeto de los derechos humanos, en el Estado de Derecho y en el imperio de la ley.

Por lo tanto, creo que tenemos que ser conscientes de que ese acuerdo ha supuesto un impulso en las relaciones, que tiene que venir refrendado ahora por el carácter de esa asociación estratégica birregional.

La Comisaria nos decía que la próxima cita, en estos momentos, es la reunión del Grupo de Río en la reunión de Praga, bajo la Presidencia checa de la Unión en el próximo mes de mayo. América Latina y nuestros socios necesitan no dádivas por nuestra parte, sino oportunidades, y esas oportunidades vienen representadas hoy por los acuerdos de asociación.

Comprendo perfectamente las limitaciones que nos señala la Comisaria porque, para celebrar un acuerdo de asociación, en este caso con el Mercosur, hace falta la voluntad de las dos partes. Yo entiendo que la Ronda de la OMC y el camino de la asociación bilateral son vías absolutamente complementarias, y los ejemplos de México y Chile nos lo prueban hasta la saciedad.

Por lo tanto, movilicemos, señora Comisaria, por nuestra parte, todos los esfuerzos para consolidar esa asociación estratégica entre la Unión Europea y América Latina que, a través de estas asociaciones con México y Brasil, va a andar y va a avanzar un largo trecho.

4-065

Μαρία-Ελένη Κοππά, Εισηγήτρια. — Κυρία Πρόεδρε, θέλω να ευχαριστήσω την Επίτροπο κ. Ferrero-Waldner και όλους τους συναδέλφους για τα σχόλιά τους πάνω στις δύο εκθέσεις που συζητάμε σήμερα και θα συμφωνήσω με τον κ. Salafranca ότι η Λατινική Αμερική έχει εξαιρετικό ενδιαφέρον και σημασία για την Ευρωπαϊκή Ένωση και πρέπει, μέσα και από αυτές τις εκθέσεις, να στείλουμε σαφή μηνύματα για συνεργασία, ειδικά κατά την κρίσιμη περίοδο την οποία διανύουμε. Χρειαζόμαστε ένα περιεκτικό πλαίσιο που θα μπορεί να καλύπτει όλα τα θέματα και θα μπορεί να προσφέρει σαφείς απαντήσεις.

Θα ήθελα να αναφέρω μόνο μερικά σημεία σχετικά με αυτά τα οποία ελέγχθησαν. Πρώτα απ' όλα να τονίσω ότι σε καμία περίπτωση η αναβαθμισμένη σχέση δεν έχει σκοπό να υποβαθμίσει τη MERCOSUR. Αντίθετα, θεωρούμε ότι η στρατηγική εταιρική σχέση με τη Βραζιλία, με τη μεγαλύτερη και σημαντικότερη ίσως χώρα της Λατινικής Αμερικής, θα

μπορεί να δώσει μια νέα ώθηση στη MERCOSUR. Θα πρέπει επίσης να είναι ξεκάθαρο και το δημοσιονομικό πλαίσιο μέσα στο οποίο θα καθοριστεί η σχέση με τη Βραζιλία.

Να προσθέσω ότι η Βραζιλία δραστηριοποιείται όλο και πιο πολύ στη συνεργασία με τις πορτογαλόφωνες χώρες του Νότου και αντίστοιχα της Αφρικής, επομένως θα μπορούσε να συνεργαστεί ενεργά στον τομέα αυτό με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Μέλημά μας πρέπει να είναι και η διατήρηση της ισορροπίας μεταξύ της ανάπτυξης των βιοκαυσίμων και της επισιτιστικής ασφάλειας, ιδιαίτερα κρίσιμης στην περίοδο αυτή.

Η κ. Weber αναφέρθηκε στο θέμα της ανισότητας. Νομίζω ότι η κυβέρνηση του κ. Λούλα έχει κάνει σημαντικά βήματα σ' αυτή την κατεύθυνση. Υπάρχουν αρκετά ακόμη να γίνουν αλλά νομίζω ότι ο δρόμος έχει διαγραφεί.

Τέλος, θα ήθελα να αναφέρω ότι πρέπει σοβαρά να εξετάσουμε τη δυνατότητα δημιουργίας κοινής κοινοβουλευτικής επιτροπής Ευρωπαϊκής Ένωσης-Βραζιλίας, γιατί είναι η μόνη χώρα BRIC με την οποία έχουμε αναβαθμισμένες σχέσεις, χωρίς όμως αυτές να είναι θεσμοθετημένες.

4-066

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà oggi alle 12.00.

4-067

Ewa Tomaszewska (UEN). – Pani Przewodnicząca! W dniu wczorajszym w szkole w Winnenden na południu Niemiec młodociany szaleniec Tim Kretschner zastrzelił piętnaście osób, w większości dzieci. Jedna z nauczycielek poniosła śmierć zaslaniając uczennicę własnym ciałem. Zwracam się z prośbą, by pan przewodniczący przed głosowaniami ogłosił minutę ciszy dla uczczenia ofiar tego dramatu.

4-068

Presidente. – Mi spiace, lei probabilmente ieri non era in Aula ma è stato ricordato ieri ed è stato anche fatto un minuto di silenzio, annunciato dal nostro Presidente. Mi spiace che lei non abbia assistito e che non sia stata a conoscenza di questo fatto, che era già avvenuto.

Dichiarazioni scritte (articolo 142)

4-069

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), în scris. – Consider că parteneriatul strategic UE - Brazilia este benefic pentru ambele părți. Din punctul meu de vedere, Uniunea Europeană reprezintă un pol al democrației, iar Europa reprezintă leagănul civilizației noastre. Brazilia, în calitate de partener strategic, reprezintă un pol de echilibru și de stabilitate în America Latină.

Întărirea legăturii UE-Brazilia poate crea un cadru comun, prin intermediul căruia cele două entități să se poată dezvolta, contribuind astfel la creșterea cooperării dintre cele două regiuni. Pactul strategic UE-Brazilia poate fi, din punctul meu de vedere, dar și din punctul de vedere al raportoarei, un instrument prin intermediul căruia să se poată promova democrația și drepturile omului. De asemenea, acest parteneriat poate contribui la promovarea unei bune guvernante la nivel mondial precum și a unei bune colaborări în cadrul ONU.

Sprijin propunerea de recomandare a Parlamentului European adresată Consiliului, referitoare la parteneriatul strategic Uniunea Europeană - Brazilia și doresc să o felicit pe raportoare.

4-070

6 - 50° anniversario della rivolta in Tibet e del dialogo tra il Dalai Lama e il governo cinese (discussione)

4-071

Presidente. – L'ordine del giorno reca l'interrogazione orale alla Commissione sul 50° anniversario della rivolta in Tibet e del dialogo tra il Dalai Lama e il governo cinese, di Marco Cappato, Marco Pannella, Janusz Onyszkiewicz, a nome del gruppo ALDE, e di Monica Frassoni, Eva Lichtenberger, a nome del gruppo Verts/ALE (O-0012/2009 - B6-0012/2009).

Mi permetto una piccola nota personale: penso davvero che il nostro dibattito possa contribuire alla libertà per tutti i cittadini del Tibet e non al dominio né di uno Stato, né di una religione.

4-072

Marco Cappato, Autore. – Signora Presidente, io condivido il suo auspicio. Purtroppo non possiamo auspicare che la Presidenza del Consiglio benefici di questo dibattito e di questo confronto per contribuire a far avanzare le posizioni della nostra Unione europea. Difatti la Presidenza ceca evidentemente considera un ostacolo alle grandi politiche nazionali dei nostri Stati nazionali sulla politica estera, una comune politica europea. E difatti la Cina ringrazia, la Russia ringrazia, cioè i regimi repressivi e antidemocratici di tutto il mondo ringraziano questa assenza dell'Europa così bene rappresentata dall'assenza della Presidenza in questi banchi.

Io volevo raccomandare alla commissaria Ferrero-Waldner, nell'affrontare insieme questo punto, quella che secondo me è la questione delle questioni: non è una questione di ordine pubblico soltanto – cioè di vedere questa volta, in questi giorni quanti monaci sono stati arrestati, quanti cittadini tibetani sono stati uccisi, auspicando che il conto sia meno pesante di quello che è stato un anno fa, a causa della brutale repressione cinese – quello su cui io chiedo – avrei chiesto al Consiglio volentieri, ma anche sicuramente alla Commissione europea – è di esprimersi sul punto politico fondamentale, che è quello dei negoziati tra la Repubblica popolare cinese e gli inviati del Dalai Lama, l'obiettivo di questi negoziati e la ragione per la quale questi negoziati sono stati sospesi – in questo momento potremmo dire falliti – salvo poterli riiniziare.

Qui ci sono due parole che si confrontano: la parola del regime cinese che dice che il Dalai Lama è persona violenta a capo di violenti e che il Dalai Lama e il governo tibetano in esilio vogliono l'indipendenza di uno Stato nazionale tibetano contro l'unità territoriale cinese. Questa è la voce di Pechino. Dall'altra parte il Dalai Lama, il governo tibetano in esilio, gli inviati del Dalai Lama sostengono che invece loro vogliono altro, che il loro metodo di lotta è quello della nonviolenza e che loro vogliono semplicemente una vera autonomia, che significa autonomia nella possibilità di mantenere la loro cultura, la loro tradizione, la loro lingua, la loro religione o le loro culture e le loro religioni. Questa linea è tradotta nel memorandum che gli inviati tibetani del Dalai Lama hanno presentato al regime cinese e hanno pubblicato e in questo memorandum ci sono scritte le loro richieste.

Quello che si chiede all'Unione europea a questo punto è di scegliere, di schierarsi. Abbiamo due parole diverse: uno dei due sta mentendo. L'Unione europea può essere determinante per la ricerca della verità. Come Partito radicale lo proponiamo come iniziativa politica globale collettiva: il *Satiagraha*, la ricerca della verità. L'Unione europea deve impegnarsi con gli strumenti diplomatici, dando dignità di interlocutore al Dalai Lama, incontrandolo – Commissaria Ferrero-Waldner, lo dica al Presidente Barroso – incontrando il Dalai Lama, dandogli dignità di interlocutore per la ricerca della verità. Ha ragione il regime di Pechino che dice che loro sono violenti, terroristi, indipendentisti o ha ragione il Dalai Lama che dice che loro vogliono un decente e dignitoso stato di autonomia? L'Europa non può rimanere inerte e silente di fronte a questo confronto.

4-073

Eva Lichtenberger, Verfasserin. – Frau Präsidentin! Vor fünfzig Jahren hat also die chinesische Armee den endgültigen Schlag gegen den tibetischen Widerstand geführt. Seither flüchten Tibeter unter unsäglichen Mühen über den Himalaja, über die Grenzen in andere Staaten. Bis heute sind es einige tausend Menschen pro Jahr, die diese unermessliche Mühe auf sich nehmen, 5 000 m hohe Pässe zu überwinden – immer auf der Flucht. Wenn, wie immer von China behauptet wird, die Situation der Tibeter so großartig wäre, dann bestünde weder Grund zur Flucht noch gäbe es eine Rechtfertigung dafür, dass Journalisten, dass Menschen aus dem Westen, dass Beobachter dieses Land seit Monaten entweder gar nicht oder nur in enger Begleitung besuchen dürfen. Bis auf die Toilette sind den Journalistinnen geheimdienstliche Beobachterinnen gefolgt, damit ja nichts Unerlaubtes gemacht werden konnte.

Für mich stellt sich deshalb die Frage: Was ist unsere Aufgabe als Europäische Union? Wir müssen irgendwie erreichen, dass der sino-tibetische Dialog wieder aufgenommen wird. Aber er muss auf eine andere Grundlage gestellt werden. Bis jetzt ist es so gelaufen, dass die chinesische Seite immer nur dieselben Vorwürfe und Forderungen wiederholt hat, ohne auch nur im Mindesten darauf einzugehen, dass vonseiten der tibetischen Vertreter klargestellt wurde, dass es nicht darum geht, aus China auszutreten und ein unabhängiger Staat zu werden, sondern dass es um die Verwirklichung der Autonomie geht.

Frau Kommissarin, wie gehen wir mit dem Faktum um, dass die Überwachung des Internets in Tibet noch schärfer ist als im restlichen China und dass es europäische Firmen waren, die die Instrumente dafür geliefert haben, dass diese Überwachung so effizient sein kann? Wir müssen handeln! Wir sind bei uns zu Hause und im Dialog gefordert.

4-074

Benita Ferrero-Waldner, Member of the Commission. – Madam President, I am very pleased that this discussion is taking place today, on an issue which has preoccupied many of us for a long time and especially since the sad events a year ago in Tibet. Therefore I think that it is very good that we are having this open discussion to again see what can be done.

Before I come to the many issues you raised in the tabled joint resolution, let me also have a quick word on our bilateral relations with China. The EU policy vis-à-vis China is one of engagement. Our strategic partnership is strong, and this permits us to tackle all issues, including the most sensitive ones. We have constructed an impressive framework of high-level interaction where we regularly address all the global changes that our citizens are facing, without neglecting the

issues where we may disagree. Tibet is one of them. Let me be very clear – we do not see eye to eye with China on Tibet, and we still have a very real and legitimate concern about the human rights situation in Tibet, as you have both just outlined; about the fact that Tibet has remained largely closed for the international media, for diplomats and for humanitarian organisations for almost a year now; and about the stalemate in talks between the representatives of the Dalai Lama and the Chinese authorities, despite the three rounds of talks last year.

These issues were also at the top of the agenda for several EU leaders in bilateral meetings held with the Chinese leadership last year. We have endeavoured to find common understanding with China on this delicate subject, and we have been very clear whenever we have addressed the situation in Tibet with them.

Let me again mention the EU's position, which does not leave any room for misinterpretation. Firstly, we support the sovereignty and territorial integrity of China, including Tibet. Secondly, we have always supported a peaceful reconciliation through dialogue between the Chinese authorities and the Dalai Lama's representatives. I remember, when I went there with the Commission, President Barroso and other colleagues, I had specific dialogues with many of my interlocutors on this issue. We have always maintained that there should be a reconciliation dialogue and that the dialogue should go on.

This dialogue has to be constructive and substantive, and of course we therefore regret that, up to now, this dialogue has not brought really substantive results. We have always said that the dialogues should address the core issues, such as the preservation of Tibet's unique culture, religion and traditions as well as the need to achieve a system of meaningful autonomy for Tibet within a Chinese constitution. We have always said that this dialogue should address the participation of all Tibetans in decision-making. Therefore we would welcome it if these issues were to be addressed in China's future national human rights action plan.

For us, Tibet is a human rights issue and has therefore invariably been approached as such. We have also consistently passed this message to our Chinese counterparts and listened very carefully to their views. We have made every effort to understand the position in a spirit of mutual respect, but human rights are universal, and the situation in Tibet is therefore – rightly – of international legitimate concern to the whole international community, particularly the European Union. This fact is, of course, emphasised by the existence of instruments of international law for the protection of human rights over half a century.

In your resolution you stipulate the future of a Sino-Tibetan dialogue. As you all know, at the last round of talks, following the request of the Chinese Government, the Tibetan side submitted a memorandum on genuine autonomy for the future of Tibet. In my opinion the paper contains some elements that could provide the basis for future talks. I am thinking of a paragraph on culture, education and religion.

I am also encouraged by the fact that, for the first time in a written document, the Tibetan side has expressed its firm commitment not to seek separation or independence. I think this is important in order to bring this dialogue further. I am also pleased that the Dalai reaffirmed before this House last December his devotion to the middle-way approach and to dialogue as the only means for achieving a mutually acceptable and lasting solution.

Let me conclude by sharing with you a personal conviction. Throughout my political and personal career, I have always strongly believed that, through engagement and dialogue, even the most difficult issues can be addressed and hopefully, when the time is right, can also be solved. Therefore I wish to appeal to China and to the Dalai Lama's representative to resume this dialogue at the earliest possible opportunity with an open spirit and a view to achieving a durable solution in Tibet. I can guarantee, from our side, our wholehearted support for such a process. This is our position and this is the position that we bring to the Chinese side.

4-075

Charles Tannock, on behalf of the PPE-DE Group. – Madam President, the EU's motto is 'Unity in diversity'. It is a principle that has served us well.

Unfortunately, such an idea does not resonate at all well with the authoritarian Communist dictatorship in the People's Republic of China. Diversity is suppressed, rather than embraced. Minorities wishing to express themselves in any way other than the mainstream Party-sanctioned way are routinely marginalised and persecuted. This trend can be seen in the treatment of many religious minorities, including Christians, Muslims and Falun Gong practitioners, and most notably in the PRC's attitude to Tibet.

In 1950, Communist forces invaded Tibet, leading to the exile of the Dalai Lama 50 years ago. Ever since then, Tibet has been under the control of Beijing. The traditional Tibetan culture, which was isolated for hundreds of years, has now been heavily diluted by the actions of the Government, which has been at pains to prevent any sense of Tibetan nationalism from resurfacing. In fact, the systematic and sometimes brutal suppression of Tibetan culture has kindled the fire of Tibetan identity and awakened the world's conscience to the plight of the people of Tibet.

The inspirational leadership of the Dalai Lama has ensured that Tibet's future remains very much at the forefront of public debate, notwithstanding the huge efforts made by the PRC to admonish those like the former President-in-Office of the Council, Nicolas Sarkozy, who dared to question Beijing's point of view.

We in this Parliament have always taken a strong line in defence of the autonomous rights of the people of Tibet, which does not automatically mean the right to self-determination or independence. In doing this, we do not seek to provoke or antagonise China. However, we recognise that our commitment to certain values – human rights, democracy, the rule of law and freedom of conscience – cannot be seen separately from the undoubtedly important strategic economic partnership that the EU is developing with China.

Pro-China voices on the other side of the House will have their say in this debate, but for too long the people of Tibet have been denied their voice, and we must speak for them.

4-076

Glyn Ford, *on behalf of the PSE Group*. – Madam President, the Socialist Group is concerned about the human rights situation in China. While we recognise that the situation has improved significantly over the last 10 years, there are still many areas where human rights are still not properly or adequately protected. There may be a degree of freedom of thought, but there is not freedom of action. We would certainly highlight the failure to allow free trade unions to operate within China. We are concerned about the plight of the 100 million migrant workers who have moved from country to city and who have the most limited access to health and education. We are concerned about the plight of religious and ethnic minorities across the whole of China.

Nevertheless, the Socialist Group was opposed to this debate and resolution. The reason was proportionality. It is right to criticise China for its human rights record, as we criticise the United States for its use of the death penalty, Guantánamo and extraordinary rendition, but we do not have to do it every part-session. Frankly, it is becoming counterproductive. At one time, the Chinese authorities paid heed to our resolutions, but no more. As some individuals and groups in their desperate attention-seeking continue to up the ante with today a demand, I think for the first time, that Member States should abrogate the one-China policy and recognise the Tibetan government-in-exile.

The Dalai Lama was here only in December, speaking on behalf of Tibet in the plenary. Why is it necessary to revisit the issue again? There is nothing new in the resolution.

I, along with Elmar Brok, Philippe Morillon and other Members of this Parliament, had the opportunity last summer to visit Lhasa. We were the first international group to travel there after the troubles in March and spoke both to the authorities and those who were sympathetic to the Tibetan protesters. As I wrote afterwards, the reality was that peaceful protests – and we support peaceful protest – turned into race riots, when shops, homes and Han Chinese were attacked and burned, with dozens of deaths. Schools suffered arson attacks and hospitals and mosques of the Muslim minority were attacked. The Dalai Lama himself recognised the reality of the situation when he threatened at the time to step down as a living god.

China has done an enormous amount for Tibet in terms of providing infrastructure, like the new Qinghai–Lhasa railway, and higher levels of social provision than elsewhere in rural China. The problem is it is beginning to be resented elsewhere within China.

(Protests)

But the problem is, to quote the Beatles: 'Money can't buy you love'. Tibetans still want a degree of cultural and political autonomy far beyond that which China is prepared to grant. As I said at the time, China needs a dialogue with representatives of Tibet to find a solution that grants that autonomy, while protecting minority rights of ethnic and religious groups in the province.

The alternative is that impatient, young Tibetans will turn to violence and terrorism. As a result of the article I wrote at the time, I was asked to discuss the matter with Dalai Lama's representative in London, which I did at some length. I agree with the Commissioner: it is through dialogue and engagement that we will find a way forward, not through shrill, endlessly repetitive, rehashed resolutions, such as the one we have here today.

4-077

Hanna Foltyn-Kubicka, *w imieniu grupy UEN*. – Pani Przewodnicząca! W ciągu ostatnich kilkudziesięciu lat kraje demokratyczne wielokrotnie upominały się o przestrzeganie praw człowieka w krajach niedemokratycznych. Starania te przynosiły efekt tylko wtedy, gdy państwa i organizacje międzynarodowe były w swoich działaniach i żądaniach konsekwentne. Niestety kwestia tybetańska czy, patrząc szerzej, prawa człowieka w Chinach w ogóle często były spychane na margines ustępując pierwszeństwa stosunkom handlowym. Gdyby nie olimpiada w Pekinie i zdecydowana postawa licznych organizacji społecznych i pozarządowych świat nadal wiedziałby bardzo niewiele na temat sytuacji w Tybecie.

Naszą rolą, rolą Parlamentu Europejskiego, jest dopilnowanie, żeby takie działania chińskich władz, jak zainicjowana jakiś czas temu kampania „mocnego uderzenia”, spotkały się z ostrą i zdecydowaną reakcją państw demokratycznych. Ale osiągnąć to możemy tylko w sytuacji, w której konsekwentnie i zdecydowanie piętnować będziemy wszelkie przypadki łamania praw człowieka przez komunistyczne władze Chin.

Warto przypomnieć, iż w rezolucji z 6 lipca 2000 r. Parlament Europejski wezwał państwa członkowskie do uznania emigracyjnych władz tybetańskich jeżeli w ciągu trzech lat nie dojdzie do porozumienia między władzami Chin a administracją Dalajlamy. Jak wiemy, Pakin nadal odmawia dialogu z niekwestionowanym przywódcą Tybetańczyków. Nie zapominajmy też o XI Panczenlamie, od 14 lat przetrzymywanym przez Chińczyków najmłodszym więźniu politycznym. W tym roku skończy on 20 lat.

Pragnę więc jeszcze raz wezwać Parlament do konsekwencji i poważnego traktowania swoich deklaracji. Jeżeli nie pokażemy, że nie rzucamy słów na wiatr trudno nam będzie oczekiwać od innych, by dotrzymywali swoich przyrzeczeń i zobowiązań.

4-078

Raül Romeva i Rueda, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora Presidenta, hace años que sigo el caso del Tíbet; he visitado la región; he hablado con muchas personas dentro y fuera del país y considero legítimas, y hasta cierto punto lógicas, las reivindicaciones del pueblo tibetano y, sobre todo, más que justificados los miedos que en estos momentos tienen ante la política de gran represión que reciben por parte del Gobierno chino y que ya dura más de 50 años tras una breve y diría que falsa tregua durante los Juegos Olímpicos.

Pocos pueblos he conocido con una voluntad más clara a favor del diálogo y a favor de llegar a acuerdos que el pueblo tibetano. Y por ello, sigo sin entender esa obsesión por parte del Gobierno chino por, por un lado, tergiversar la realidad y, por otro lado, obstinarse en bloquear una y otra vez la ronda del diálogo.

A un país no lo hace grande ni su fuerza militar, ni su tamaño, ni su riqueza económica. Lo hace grande la magnificencia de sus actos y su generosidad. La Unión Europea debe y puede contribuir respetando, lógicamente, las soberanías, pero con firmeza, a reconducir esta situación. Ello pasa por apoyar la petición tibetana de recuperar el diálogo chinotibetano y por asumir que si alguien lleva años cediendo y sufriendo la presión de las autoridades chinas es en este caso el pueblo tibetano.

No estamos ante un conflicto entre iguales, ni en cuanto a capacidad, ni en cuanto a motivaciones. La Unión Europea debe ser respetuosa con todas las partes, pero no puede ser neutral ante la opresión, las detenciones indiscriminadas, la tortura, los asesinatos o el genocidio religioso, lingüístico y cultural.

El memorándum para una autonomía genuina para el pueblo tibetano, rechazado por ahora por parte de China como documento de trabajo, supone ya de por sí un auténtico esfuerzo y una enorme cesión en las aspiraciones, legítimas, insisto, del pueblo tibetano.

China tiene ahora la posibilidad de mostrar al mundo su generosidad y su voluntad de paz y armonía y, sobre todo, la Unión Europea tiene la posibilidad de ayudarla a estar a la altura de su grandeza.

4-079

Thomas Mann (PPE-DE). – Frau Präsidentin! Am 10. März 1959 wurde dem tibetischen Volk durch die Chinesen unsägliches Leid zugefügt. 60.000 verloren ihr Leben, Hunderttausende wurden in den Monaten danach verhaftet, verschleppt, gefoltert. Vor einem Jahr eskalierte die Gewalt erneut. Über 200 Tibeter starben, einige durch gezielte Todesschüsse, und jetzt – kurz nach dem 50. Jahrestag – wurden Klöster von der Außenwelt abgeschottet, Zufahrtsstraßen kontrolliert, Soldaten und Sicherheitsleute in Alarmbereitschaft versetzt, um Demonstrationen im Keim zu ersticken. Noch haben wir keine Nachrichten über mögliche Ausschreitungen. Wie lautet die Antwort auf diese Machtdemonstration? Schweigen in den Medien. Der Dalai Lama hat sein Volk dazu aufgerufen, den Weg der Gewaltlosigkeit beizubehalten. Sein Appell zum Dialog hat in Peking kein positives Echo gefunden. Als Gesandte des Dalai Lama in einem Memorandum konkrete Schritte für eine Autonomie präsentierten, wurde das von Staatschef Hu Jintao abgewiesen. Er sagte: „Wir brauchen eine Mauer gegen den Separatismus“. Diese Idee, die eine Provokation ist, wurde durch die geplante zwangsweise Einführung eines Feiertages für die Tibeter noch getoppt: Der 28. März soll zum Tag der Emanzipation der Leibeigenen werden! Das ist die bittere Realität.

Vorgestern zeigte das Europäische Parlament Flagge. Im Plenum stellten wir in beeindruckender Zahl Tibetfahnen auf die Tische und bewiesen Solidarität mit den leidenden Tibetern. In allen Teilen der EU gab es friedliche Proteste. Die Kolleginnen und Kollegen – Marco, Eva, Charles und Raúl haben völlig Recht: Unsere heutige Entschließung spricht eine klare Sprache. Das Memorandum muss die Grundlage für weitere Verhandlungen sein. Es ist ein Dokument für eine echte Autonomie im Rahmen der chinesischen Verfassung. Die Isolation Tibets muss aufhören – für die Einwohner, für die Touristen, für die Journalisten. Wir müssen eine Antwort haben auf 600 inhaftierte Tibeter!

4-080

Roberta Angelilli (UEN). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, questo Parlamento non può lasciare inascoltato il grido di dolore lanciato in questi giorni dal Dalai Lama. Solo qualche mese fa lo abbiamo ascoltato a Bruxelles: lo conosciamo tutti come un uomo mite, costruttore di pace, interprete di una cultura, quella tibetana, che è per eccellenza la cultura dell'armonia e della fraternità. Ed è proprio in nome di questi valori, parlando di "fratelli cinesi", che il Dalai Lama ha chiesto, però con forza, la legittima e concreta autonomia del Tibet, ricordando le torture e i tremendi patimenti del suo popolo e della sua terra. Una richiesta di cui questo Parlamento si deve rendere fiero portavoce. È un nostro dovere politico ed istituzionale, in nome della democrazia, dei diritti umani e dei valori di libertà. I tibetani guardano all'Europa, forse, come all'unica strada di speranza e noi davvero non dobbiamo deluderli.

4-081

Georg Jarzembowski (PPE-DE). – Frau Präsidentin, sehr verehrte Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ohne Zweifel erkennen wir Christdemokraten die Souveränität der Volksrepublik China über ihr Territorium einschließlich Tibets an.

Aber gleichzeitig lehnen wir die chinesische Ansicht ab, dass jede Äußerung der Europäischen Union zu den Menschenrechten in China eine unzulässige Einmischung in die inneren Angelegenheiten Chinas sei. Nach einem modernen – und hoffentlich auch bald von China zu teilenden – Verständnis der Menschenrechte und des Völkerrechtes ist die Weltgemeinschaft aber aufgerufen, sich um die Menschenrechte in allen Teilen der Welt zu kümmern, besonders in ganz krassen Fällen.

Wie sonst könnte eigentlich ein Internationaler Strafgerichtshof gegen die Verbrechen gegen die Menschlichkeit in den Ländern Ex-Jugoslawiens vorgehen und Urteile sprechen, wenn es nicht das Recht gäbe, sich im Sinne der Menschenrechte einzumischen?

Insofern sollten die Volksrepublik China und ihre Regierung erkennen, dass die Diskussion über Menschenrechte wie Versammlungsfreiheit, Freiheit einer unabhängigen Presseberichterstattung, Religionsfreiheit, Rechte von kulturellen Minderheiten in Tibet und in anderen Teilen Chinas keine unzulässige Einmischung ist. Sie muss sich dieser Diskussion stellen.

Unser Hauptanliegen heute ist doch nur die Forderung – und deshalb verstehe ich den Kollegen Ford nicht, aber der stand immer schon eher auf der Seite der chinesischen Regierung –, dass die Volksrepublik China mit ihrer Regierung die Gespräche mit dem Dalai Lama als dem Führer eines großen Teils der tibetischen Bevölkerung wieder aufnimmt.

Ehrlich gesagt – mein Kollege hat es schon angesprochen –, im vergangenen Jahr hat die Regierung diese Gespräche geführt und nach den Olympischen Spielen abgebrochen. Es drängt sich also der Verdacht auf, dass diese Gespräche während der Olympischen Spiele nur geführt wurden, um uns abzulenken. Wir lassen uns aber nicht ablenken, Glyn Ford! Wir werden dieses Thema immer wieder auf die Tagesordnung bringen, und wir fordern die chinesische Regierung auf, in echte, ernsthafte Gespräche zwischen der Regierung Chinas und dem Dalai Lama einzutreten. Denn die Menschenrechte in Tibet werden weiterhin verletzt, und wir werden dafür sorgen müssen, dass sich dies ändert.

4-082

Marcin Libicki (UEN). – Pani Przewodnicząca! Kiedy mówimy dzisiaj o losie prześladowanych Tybetańczyków, to musimy zdać sobie sprawę, że jedynie nacisk polityczny całej społeczności międzynarodowej może doprowadzić do poprawy losów Tybetańczyków. Dlatego, muszę też z naciskiem podkreślić, że wszystkie wysiłki, które podejmie w tym zakresie pani Ferrero-Waldner, które podejmą również ci, którzy mają wpływ na politykę światową, mogą dać dobre skutki.

Muszę też podkreślić, że z największą przykrością wysłuchałem przemówienia przedstawiciela socjalistów, który usprawiedliwiał chińskie zbrodnie wybudowaniem linii kolejowej do Tybetu. Przypomina mi to czasy, kiedy w Europie usprawiedliwiano budowę obozów koncentracyjnych skuteczną budową autostrad. Nie możemy się zgodzić na to, żeby linie kolejowe i autostrady były budowane na krzywdzie i cierpieniach ludzi prześladowanych.

4-083

Cornelis Visser (PPE-DE). – Voorzitter, een jaar geleden stond ik hier ook. Toen spraken we over de onrust in Tibet. We hebben China met klem gevraagd de media en internationale organisaties toegang te geven tot het gebied en ik ben blij dat we toen als Parlement gevraagd hebben om een serieuze dialoog tussen China en de Dalai Lama.

China heeft vorig jaar met de organisatie en de uitvoering van de Olympische Spelen aan heel de wereld laten zien dat het in staat is om te transformeren en de wereld te doen verbazen. In de aanloop naar de Spelen gaf China buitenlandse journalisten de ruimte. Ik waardeer het dat deze tijdelijke verruiming van de persvrijheid er voor buitenlandse journalisten was. Helaas was het van korte duur. Afgelopen dinsdag konden de journalisten niet in Tibet om verslag te doen van de situatie daar.

Ik betreur het ten zeerste dat de Chinese overheid de persvrijheid niet meer garandeert. Tegelijkertijd geldt er voor journalisten in China totaal geen persvrijheid. Chinese journalisten passen een systeem toe van zelfcensuur, waarbij ze geacht worden het overheidsstandpunt over te nemen. Ook in dit geval is er in China een wereld van verschil tussen de wet, die goed is en persvrijheid garandeert, en de praktijk, waarbij journalisten zichzelf moeten beperken. Alle media moeten zich onderwerpen aan de censuurrichtlijnen door de partijen.

Daarnaast blokkeert de overheid internetsites. Gebruikers van internet informeren elkaar gelukkig snel over actuele politieke ontwikkelingen. Voor de dialoog tussen de Tibetanen en de Chinezen, de bevolking, de mensen is het cruciaal dat ze feitelijke informatie hebben. Onderhandelingen kunnen alleen op basis van feiten worden gevoerd en daarvoor is persvrijheid in China een belangrijke voorwaarde. Men dient vrij te kunnen schrijven om de rest van de Chinezen te informeren over wat er in Tibet gebeurt.

Laten we als Europa onze vuist op tafel slaan en opkomen voor de mensenrechten in China. De stap moet worden genomen om de dialoog tussen China en Tibet weer op gang te brengen. Laat China die ene stap zetten in de juiste richting en zich openstellen voor de dialoog, of, in de woorden van de Chinese wijsgeer Lao Tse, "een reis van duizend mijlen begint met een enkele stap".

4-084

Zita Pleštinská (PPE-DE). – V čase smutných udalostí v Tibete v marci 2008 som bola v Číne. Udalosti som mohla sledovať iba prostredníctvom internetu, pretože do Tibetu nás nepustili. Vtedy som videla, ako veľmi obyvatelia Tibetu potrebujú pomoc.

Som presvedčená, že Európsky parlament aj prostredníctvom tohto uznesenia musí tlmočiť slová Jeho Svätosti dalajlámu čínskej vláde, že Tibet nemá separatistické tendencie a snaží sa iba o uznanie kultúrnej autonómie Tibetu v rámci Číny.

Rozumiem, že Európska únia má snahu mať dobré hospodárske vzťahy s Čínou, čo sme v rámci nášho výjazdového rokovania výboru IMCO v marci 2008 pri rokovaníach s čínskou vládou a poslancami v Beijingu tlmočili. Avšak nemôžeme byť nevšímaví k situácii v Tibete a k neustálemu porušovaniu ľudských práv, k represáliám, k utrpeniu, k násiliu.

Očakávam, že pri príležitosti 50. výročia odchodu dalajlámu do indického exilu čínske orgány poskytnú nezávislým pozorovateľom a zahraničným médiám neobmedzený prístup do Tibetu, aby mohli preskúmať situáciu na mieste.

4-085

Victor Boștinaru (PSE). – Doamnă Comisar, aş dori să vă mulțumesc pentru poziția echilibrată, reiterată încă o dată astăzi în plenul Parlamentului.

Pentru toți membrii Parlamentului European, relația Uniunii Europene cu China este una strategică, are și va avea majore consecințe globale. M-aș fi așteptat să discutăm despre cooperarea Uniunii Europene cu China pentru a reforma sistemul financiar mondial, ținând cont de poziția echilibrată și constructivă a Chinei, mai ales acum, înaintea summit-ului G20 de la Londra. Poate ar fi fost timpul să punem pe agenda comună Africa, ținând cont de rolul major pe care China îl joacă acolo și așa putea continua.

În ciuda acestor evidente, în ciuda agendei Comisiei Europene cu China, în contrast cu agenda mult mai consistentă și mai echilibrată a celor 27 de state membre cu China, constat cu regret că noi, în Parlamentul European, transformăm această relație strategică în subiectul și prizonierul campaniei electorale a grupurilor politice.

Drepturile omului sunt și trebuie să fie prima prioritate, dar nu pot fi singura.

4-086

Janusz Onyszkiewicz (ALDE). – Pani Przewodnicząca! We wczesnych latach pięćdziesiątych chiński rząd wymusił na przedstawicielach Tybetu podpisanie porozumienia, w którym gwarantował Tybetowi daleko posuniętą autonomię. Z tych zobowiązań nic nie zrealizowano. W wyniku nacisków opinii publicznej i w obawie przed bojkotem igrzysk olimpijskich, chiński rząd podjął rozmowy z przedstawicielami Dalajlamy, ale były to rozmowy na żenująco niskim szczeblu, a ponadto był to dialog przypominający dialog dwóch nastawionych na różne programy telewizorów.

My nie chcemy, żeby to był dialog, chcemy, aby były to negocjacje – negocjacje z przedstawicielami Dalajlamy w oparciu o przedstawione memorandum. Jeżeli chiński rząd uważa, że to memorandum jest niedobłą podstawą, niech powie dokładnie dlaczego, a nie zasłania się blankietowym stwierdzeniem, że jest to po prostu memorandum, w którym proponuje się niepodległość Tybetu, co jest absolutnie niezgodne z prawdą.

4-087

Laima Liucija Andrikiene (PPE-DE). – Madam President, I fully support what has been said by the Commissioner, that dialogue and engagement are of crucial importance. At the same time, we have to admit that what we see today is a clear

lack of political will on the Chinese side to have serious and result-oriented dialogue with the representatives of the Dalai Lama.

For many of us the case of Tibet – its autonomy – is a litmus test for the Chinese authorities. Tibet is a reflection of the human rights situation in China, as well as the situation of human rights defenders like Hu Jia, Sakharov Laureate 2008. I do not see Mr Ford in the Chamber now, but I would like to assure him that human rights always have been and always will be at the top of our political agenda.

4-088

Tunne Kelam (PPE-DE). – Madam President, the Chinese Government has termed the anniversary of the occupation of Tibet the ‘liberation of serfs’. Sadly, this is Orwellian Newspeak still being practised: slavery is freedom; lies are truth. But it shows that the Chinese Communist leaders have become long-term prisoners of their own bad conscience.

Achieving genuine autonomy for Tibet is closely related to realising the message of another date: soon, 20 years of Tiananmen student democracy.

Achieving real democracy in China is key to a solution in Tibet, but time is running short, and much will depend on our own moral determination.

I also call on the Council Presidency to make a similar statement to our resolution on this occasion and also in June on the occasion of the Tiananmen Square massacre.

4-089

Benita Ferrero-Waldner, Member of the Commission. – Madam President, this debate has briefly but clearly shown once again our great concern at the situation in Tibet. The interventions have underlined that this concern remains as real and legitimate 50 years after the Tibetan uprising of 10 March 1959. Moreover, I think our discussion has also underlined the necessity for both parties to resume dialogue promptly. I say ‘dialogue’ because dialogue is always the first important step before moving on to negotiations. It is also the best way to avoid frustration and violence among young Tibetans. I think this is a very resonant reason. That is why a more substantial dialogue is in the interests of both sides.

The Dalai Lama is a respected religious leader and, amongst other things, a Nobel Peace Prize Laureate. While individual European leaders have met with him in various, but usually religious, contexts, meetings in a political context are not our policy. Having said that, we have frequent exchanges with his envoys, especially on progress with the dialogue process, and this is how we will continue.

4-090

Presidente. – La discussione è chiusa.

Anch'io formulo l'auspicio che il popolo tibetano possa avere una sua libertà ma anche non vivere sotto il dominio né di uno Stato, né di una religione.

Comunico di aver ricevuto cinque proposte di risoluzione¹ conformemente all'articolo 108, paragrafo 5 del regolamento.

La votazione si svolgerà oggi alle 12.00.

Dichiarazioni scritte (articolo 142)

4-091

Filip Kaczmarek (PPE-DE), na piśmie. – Od 50 lat Tybetańczycy, którzy musieli uciekać z Tybetu, domagają się szacunku dla swych podstawowych praw. Jestem przekonany, że uznanie praw i wznowienie dialogu z Tybetańczykami leży w dobrze rozumianym interesie Chin. We współczesnym świecie wizerunek poszczególnych państw jest ważnym elementem ich funkcjonowania w zglobalizowanej gospodarce i międzynarodowej współpracy. Chiny odmawiające dialogu z przedstawicielami Dalajlamy, Chiny odrzucające bardzo umiarkowane postulaty Tybetańczyków – szkodzą własnemu wizerunkowi. A przecież rozmowy, które dotyczyłyby praw zgodnych z postawieniami chińskiej konstytucji, nie niosą żadnego poważnego ryzyka. Wręcz przeciwnie – wielkie państwa i wielkie narody powinny być wspaniałomyślnie. To może świadczyć o ich wielkości.

Dialog z Tybetańczykami to jest dla Chin szansa na pokazanie dobrego, pozytywnego oblicza. Solidarność z Tybetem i Tybetańczykami nie jest działaniem antychińskim. Jest wyrazem troski o prawa człowieka, o wolność wyznania i języka, o różnorodność kulturową i prawo do zachowania tożsamości narodowej i autonomii. Nie miesza się zatem w wewnętrzne sprawy Chin, tylko próbujemy bronić standardów i wartości, których realizowanie jest dla nas ważne wszędzie – w Europie, w Azji, na całym świecie. Chiny nie są w żaden sposób wyróżnione. Bronimy praw małych narodów nawet wtedy, gdy jest to kłopotliwe i niezbyt komfortowe. Wierzmy bowiem, że ta droga słuszna.

¹ Vedasi processo verbale.

4-092

(La seduta, sospesa alle 11.55, è ripresa alle 12.05)

4-093

VORSITZ: HANS-GERT PÖTTERING
Präsident

4-094

7 - Abstimmungsstunde

4-095

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmung.

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll)

4-096

7.1 - Bessere Karrieremöglichkeiten und mehr Mobilität: Eine europäische Partnerschaft für die Forscher (A6-0067/2009, Pia Elda Locatelli) (Abstimmung)

4-097

7.2 - Der Schutz der Verbraucher, insbesondere Minderjähriger, bei der Nutzung von Videospielen (A6-0051/2009, Toine Manders) (Abstimmung)

4-098

7.3 - Schaffung eines gemeinsamen Luftverkehrsraums mit Israel (A6-0090/2009, Luca Romagnoli) (Abstimmung)

4-099

7.4 - Mehrjähriger Wiederauffüllungsplan für Roten Thun im Ostatlantik und im Mittelmeer (Abstimmung)

4-100

7.5 - Verschlechterung der humanitären Lage in Sri Lanka (Abstimmung)

4-101

7.6 - Die Zerstörung von landwirtschaftlich genutzten Flächen in der EU und insbesondere in Südeuropa als Herausforderung: Reaktionen mit Hilfe von Instrumenten der EU-Agrarpolitik (A6-0086/2009, Vincenzo Aita) (Abstimmung)

4-102

7.7 - Arbeitnehmermitbestimmung in Gesellschaften mit einem Europäischen Statut (Abstimmung)

4-103

7.8 - Kinder mit Migrationshintergrund (Abstimmung)

4-104

- Vor der Abstimmung über Ziffer 7:

4-105

Philip Bushill-Matthews, on behalf of the PPE-DE Group. – Mr President, paragraph 7 – the final paragraph – instructs you to forward this resolution to the Commission, the Council and those other illustrious bodies, including the Committee of the Regions and the European Economic and Social Committee, and the social partners but, unusually, does not instruct you to send it to the parliaments of Member States. So I would like to repair that omission and propose the very simple oral amendment: ‘and the parliaments of the Member States’.

4-106

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

4-107

7.9 - Kroatien: Fortschrittsbericht 2008 (Abstimmung)

4-108

- vor der Abstimmung über Änderungsantrag 13:

4-109

Hannes Swoboda, *im Namen der PSE-Fraktion*. – Danke, Herr Präsident! Es hat in den letzten Tagen, eigentlich bis zur letzten Minute, viele Gespräche zwischen den Fraktionen gegeben. Folgender Abänderungsantrag scheint mir jetzt der zu sein, der hier auf die breiteste Zustimmung stößt und auch – soweit mir direkte Informationen zugegangen sind – sowohl mit Kroatien als auch mit Slowenien im Einvernehmen abgestimmt wurde.

Es heißt dann wie folgt auf Englisch:

4-110

‘Recalls the informal agreement reached on 26 August 2007 by the Prime Ministers of Croatia and Slovenia on the submission of their border dispute to an international body; welcomes the readiness of Croatia and Slovenia to accept the mediation offer made by the Commission and takes the view that this mediation should be based on international law; in this context, looks forward to a rapid advancement of the accession negotiations;’.

4-111

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

4-112

7.10 - Türkei: Fortschrittsbericht 2008 (Abstimmung)

4-113

- Vor der Abstimmung über Ziffer 4:

4-114

Andrew Duff, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, in paragraph, please insert the adjective ‘secular’, so that the phrase would be: ‘stable, democratic, pluralist, secular and prosperous society’.

4-115

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

- Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 9:

4-116

Joost Lagendijk, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, after yesterday’s debate and after consultation with the rapporteur, I would like to add one word to the amendment. The word would be ‘transitional’, and the amendment would then read as follows: ‘except for temporary, transitional derogations’.

4-117

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

- Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 10:

4-118

Joost Lagendijk, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, after yesterday’s debate, I would like to propose replacing the word ‘involve’ with ‘consult’.

4-119

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

4-120

7.11 - Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien: Fortschrittsbericht 2008 (Abstimmung)

4-121

- Vor der Abstimmung:

4-122

Erik Meijer, *author*. – Mr President, before we vote on the resolution I tabled on the accession process for the former Yugoslav Republic of Macedonia, I wish to make three technical remarks so that everybody can decide on the correct texts.

First remark: where it speaks about the Macedonian negotiator in paragraph 12, the text should be ‘the negotiator of the former Yugoslav Republic of Macedonia’. This is entirely in line with what we decided on when voting on my reports of 2007 and 2008.

Second remark: in paragraph 18, the Macedonian Orthodox Church is the official name of the biggest religious community in the country. This is mentioned in order to distinguish it from the Serbian Orthodox group. This use of the word 'Macedonian' cannot be replaced by any reference to any state name. As it is the official name of an institution, I propose surrounding the name with inverted commas.

Third remark: as regards the translation of the word 'pending' in paragraph 10 in the phrase 'pending full implementation of the key priorities of the Accession Partnership', the French and Italian versions – at least – differ from the texts in English, German and Dutch. For all final translations I propose using the original English version.

4-123

- *zu Ziffer 12:*

4-124

Γιώργος Δημητράκοπουλος, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, στην παράγραφο 12 υπήρχε η τροπολογία 1, του κ. Swoboda, για την οποία είχε ζητηθεί ονομαστική ψηφοφορία, και ως γνωστόν ο κ. Swoboda απέσυρε σήμερα την τροπολογία 1. Εγώ λοιπόν θέλω να παρακαλέσω να γίνει η ονομαστική ψηφοφορία στο δεύτερο τμήμα της παραγράφου 12.

4-125

- *Vor Abstimmung über Änderungsantrag 2:*

4-126

Anna Ibrisagic, *on behalf of the PPE-DE Group*. – Mr President, I should like to propose a deletion of one part of the text, so the new text of the second part of paragraph 13 should read: 'in view of the new round of negotiations announced under the "Nimetz process", expresses the hope that all governments in the neighbourhood will support the integration of this country in the EU, thus contributing to the stability and prosperity of the region;'.
(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

4-127

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

4-128

Hannes Swoboda, *im Namen der PSE-Fraktion*. – Herr Präsident! Ich möchte zuerst anmerken, dass ich es nicht sehr fair gefunden habe, dass Sie, wenn ich meinen Antrag zurückziehe, einen Teil meines ursprünglichen Textes ablehnen. Das ist keine faire Vorgangsweise.

Aber zu dem, was die Kollegin Ibrisagic jetzt gesagt hat: Dieser Formulierung können wir zustimmen. Ich würde dann auch meinen Antrag 3 zurückziehen und hoffe auch auf Fairness von der anderen Seite.

4-129

7.12 - Mandat des Internationalen Strafgerichtshofs für das ehemalige Jugoslawien (A6-0112/2009, Annemie Neyts-Uyttebroeck) (Abstimmung)

4-130

- *Vor der Abstimmung über Ziffer 1 Buchstabe H:*

4-131

Doris Pack, *im Namen der PPE-DE-Fraktion*. – Herr Präsident! Ich möchte gerne in Übereinstimmung mit den Sozialisten und der Berichterstatterin folgenden Vorschlag zu Ziffer 1 Buchstabe h machen:

4-132

'stresses that the key documents vital for the prosecution of General Ante Gotovina, Mladen Markač and Ivan Čermak should be handed over by the responsible authorities;'. The rest is the same.

4-133

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

4-134

7.13 - 5. Weltwasserforum in Istanbul 16.-22. März 2009 (Abstimmung)

4-135

- *Nach der Abstimmung über Änderungsantrag 5:*

4-136

Inés Ayala Sender, *en nombre del Grupo PSE*. – Señor Presidente, este pasado 14 de septiembre de 2008 se clausuró la Expo Internacional de Zaragoza 2008, la primera exposición monotemática sobre agua y desarrollo sostenible y la primera exposición en la que participó el Parlamento Europeo en igualdad de condiciones con la Comisión.

Los tres meses seguidos de debates con más de 2 000 expertos y ONG dieron como resultado la denominada Carta de Zaragoza que refleja precisamente el debate entre México 2006 y Estambul. De ahí que proponga el siguiente visto, que leo en inglés:

4-137

‘having regard to the Zaragoza Charter of 2008 “A New Comprehensive Vision of Water” and the recommendations of the Water Tribune adopted on 14 September 2008, the closing day of the 2008 Zaragoza International Exhibition, and forwarded to the Secretary-General of the United Nations,’.

4-138

(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)

4-139

7.14 - Sonderbericht Nr. 10/2008 des Rechnungshofs über die EG-Entwicklungshilfe für die Gesundheitsversorgung in afrikanischen Ländern südlich der Sahara (Abstimmung)

4-140

7.15 - Einführung des einheitlichen Euro-Zahlungsverkehrsraums SEPA (Abstimmung)

4-141

7.16 - Strategische Partnerschaft EU/Brasilien (A6-0062/2009, Maria Eleni Koppa) (Abstimmung)

4-142

7.17 - Strategische Partnerschaft EU/Mexiko (A6-0028/2009, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra) (Abstimmung)

4-143

4-144

Der Präsident. – Vor der letzten Abstimmung, bei der es immer unruhig ist, möchte ich noch etwas sagen: Dies ist die letzte Plenarsitzung, an der unser Generalsekretär Harald Rømer teilnimmt. Ich habe ihm in Ihrem Namen bei dem Empfang vorgestern in ausführlicher Form den Dank des Europäischen Parlaments ausgesprochen. Ich möchte das abschließend auch hier im Plenum tun: Herzlichen Dank, Harald Rømer, für den jahrzehntelangen Dienst für das Europäische Parlament!

(Lebhafter Beifall)

(Zurufe)

Wer 36 Jahre für das Europäische Parlament gearbeitet hat, hat sich um das Europäische Parlament verdient gemacht. Herzlichen Dank, Harald Rømer!

(Zurufe)

Denjenigen, die jetzt dazwischenrufen, möchte ich nur sagen: Ich hätte mir gewünscht, dass Ihre Eltern es nicht erleben, wie Sie sich hier aufführen!

(Beifall)

4-145

7.18 - 50. Jahrestag des tibetischen Aufstands und Dialog zwischen dem Dalai Lama und der chinesischen Regierung (Abstimmung)

4-146

- Vor der Abstimmung:

4-147

Marco Cappato, a nome del gruppo ALDE. – Signor Presidente, è per chiedere l'appello nominale sui voti separati che sono stati proposti ai paragrafi 1, 2 e 3.

4-148

- Vor der Abstimmung über Erwägung E:

4-149

Marco Cappato, *a nome del gruppo ALDE*. – Chiedo il voto nominale anche sul voto finale.

4-150

PRÉSIDENCE DE M. GÉRARD ONESTA
Vice-président

4-151

8 - Explications de vote

4-152

Explications de vote orales

4-153

- Rapport: Vincenzo Aita (A6-0086/2009)

4-154

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Mr President, I just wish to say on this report that I am pleased that our group's Amendment 1 was accepted and, therefore, I welcome this development. There is a challenge to protect soils in the European Union, but it is a Member State competence and does not require an EU approach, or EU directives or regulations. Therefore, I welcome the outcome of this vote.

4-155

- Proposition de résolution (B6-0104/2009)

4-156

Bernd Posselt (PPE-DE). – Herr Präsident! Ich bin sehr glücklich darüber und möchte mich auch beim Kollegen Swoboda herzlich dafür bedanken, dass dieser wichtige Bericht mit einem sehr großen Konsens verabschiedet worden ist.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um an die slowenischen Kollegen, für die und für deren Land ich große Sympathie habe, zu appellieren, wieder zu einem Weg zu finden, bei dem wir die großen Leistungen Sloweniens für die europäische Integration fortsetzen. Das Land hat als erstes neues Beitrittsland den Euro eingeführt, war als erstes bei Schengen dabei. Slowenien ist ein Pionier der europäischen Einigung. Ich wünsche mir, dass Slowenien in seinem nationalen Interesse auch der Pionier des EU-Beitritts Kroatiens wird.

4-157

Philip Claeys (NI). – Voorzitter, ik ben principieel voorstander van de toetreding van Kroatië tot de Europese Unie, maar ik heb niet voor dit verslag gestemd. Ik heb mij van stemming onthouden, omdat er zich toch nog een aantal problemen voordoen in Kroatië, zoals bijvoorbeeld het corruptieprobleem. Nu heeft de ervaring ons geleerd dat de corruptie nog is toegenomen in een aantal landen die zijn toegetreden tot de Europese Unie, maar die er eigenlijk nog niet helemaal klaar voor waren.

Het probleem met dit verslag is dat er vermeld wordt dat de afronding van de onderhandelingen misschien zou kunnen plaatsvinden in 2009, dus nog dit jaar, terwijl het eigenlijk volgens mij niet verstandig is om ons vast te pinnen op een datum en dat men Kroatië zou moeten laten toetreden op het moment dat het land er volledig klaar voor is. Dat is op dit moment nog helemaal niet het geval.

4-158

Romana Jordan Cizelj (PPE-DE). – Povedati moram, da si želim, da bi Hrvaška čimprej postala članica Evropske unije, in da si to želi tudi Slovenija. Če pa ji želimo to, potem moramo pomagati in sodelovati. Spore moremo reševati tako, da pozorno prisluhnemo vsem vpletenim stranem. V tem poročilu, v tem, kar je danes podprl Evropski parlament, pa pravzaprav ni zaznati, da smo bili uravnoteženi, ko smo odločali o tako imenovanem hrvaško – slovenskem mejnem sporu. Če bi želeli biti uravnoteženi, potem je minimum, kar bi morali vključiti v poročilo, tudi načelo pravičnosti.

Pa še to želim povedati, da če želimo, da bomo resnično ta problem razrešili, potem bi morali zagotoviti, da bosta obe državi članici upoštevali to, rezultat tega mednarodnega telesa. Zato bi morala oba parlamenta vnaprej ratificirati njegov rezultat.

4-159

- Proposition de résolution (B6-0105/2009)

4-160

Маруся Иванова Любчева (PSE). – Благодаря, г-н Председател. Аз подкрепих доклада за напредъка на Турция. Преговорите с Турция за присъединяване към Европейския съюз са сериозно предизвикателство към всички страни-членки, от политическо, икономическо значение и от значение за въпроса на сигурността. Особено важно е страната да изпълнява критериите за присъединяване, последователност, достатъчна прецизност и прозрачност към гражданите на Европейския съюз. Намирам за особено важно процесът да преминава през доброто сътрудничество със съседните страни. В този смисъл считам, че трябва да отбележим известен напредък между

България и Турция с постигнато съгласие за започване на преговори по отношение на нерешени до момента въпроси, а именно разрешаване на имуществените проблеми на тракийските бежанци, и това стана благодарение на усилията на Европейския парламент. Ние ще следим този процес с особено внимание, тъй като той засяга правата на хиляди хора и тези права трябва да се спазват на територията на Европейския съюз. Тракийският въпрос е също толкова важен, колкото са отношенията на Турция с останалите съседни държави. Благодаря.

4-161

- Proposition de résolution (B6-0104/2009)

4-162

Miroslav Mikolášik (PPE-DE). – Vieme, že ako boli naši priatelia na Balkáne skúšaní. Ako Slovinsko, tak aj Chorvátsko, keď ich napadlo Srbsko a naše sympatie boli na obidvoch stranách. Musím povedať, že prijatím Slovinska do Európskej únie v čase, keď ešte neboli celkom vyriešené všetky spory medzi Slovinskom a Chorvátskom, bola Európska únia veľkorysá a myslím si, že takýto podobný postoj by sme mali prejavovať aj teraz voči Chorvátsku.

Je mi ľúto, že niektorí politici v Slovinsku by radi blokovali teraz vstup Chorvátska, ale ako som si aj vypočul z úst mojej kolegyne pani Jordan Cizelj, ona je za taký rozumný a taký, by som povedal, vyvážený prístup k tejto politickej otázke. Ja verím, že tá neformálna dohoda, ktorá pod záštitou Komisie bude ďalej rozdebatovaná medzi Chorvátskom a Slovinskom, prinesie úspech.

4-163

Le Président. – Chers collègues, permettez-moi de préciser un point de règlement. Pour intervenir lors des explications de vote, vous devez en faire la demande au service de la Séance avant le début de ces explications. Je suis bien évidemment d'une grande flexibilité et je donne la parole aux collègues ici présents. Mais nous ne sommes pas dans la procédure "catch the eye". Il s'agit ici d'une inscription préalable, avant le début des explications de vote.

4-164

- Proposition de résolution (B6-0105/2009)

4-165

Кристиан Вигенин (PSE). – Г-н Председател, аз подкрепих доклада, който беше внесен за напредъка на Турция, тъй като считам, че той е един обективен доклад, който дава възможност и на Турция, и на Европейския съюз заедно да продължат напред подготовката на Турция за членство. В същото време изразявам известно неудовлетворение, че парламентарната зала отхвърли предложението на групата на социалистите да бъде записано, че членството на Турция в Европейския съюз е една споделена цел за Турция и за Европейския съюз.

Смятам, че за да искаме по-бърз напредък на Турция по проблемите, които виждаме в нейното развитие, ние трябва също така да бъдем достатъчно отворени и да не оставяме съмнение у нашите партньори, че все пак този процес наистина има за цел приемането на Турция в Европейския съюз. Ролята на Турция ще нараства и Европейският съюз има интерес да има сред своите членки една страна, която не е християнска, защото това ще ни даде редица възможности ние да водим политики, които към момента са невъзможни. Благодаря Ви.

4-166

Димитър Стоянов (NI). – Уважаеми колеги, делегацията на "Атака" гласува против доклада за напредъка на Турция, защото ние не виждаме никакъв напредък, а такъв не би могло и да има. Турция не се съобразява с нищо друго, освен със собствените си интереси, които не включват зачитане на човешките права и на другите европейски и християнски ценности. Вече 80 години Турция не изпълнява Договора от Анкара, по който дължи 10 милиарда долара на България. Представете си колко ще изпълнява европейските норми.

Вчера г-н Wiersma спомена, че непризнаването на арменския геноцид от 1915-16 г. е проблем, но какво да кажем тогава за геноцида над българите, продължил 500 години, кланетата в Стара Загора, Батак и Перушица, описани от международната европейска комисия през 1876 г.? Г-н Wiersma също така каза, че в ЕС няма място за ислямистка Турция, но преди 20 години турските ислямисти взривяваха вагони с жени и деца в България. За тези терористи Турция плати да им бъдат построени паметници. Това е днешна Турция, управлявана от фундаменталистка и ислямистка партия. Това са нейните ценности и ние смятаме, че те са негодни за Европа.

4-167

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, *errare humanum est, perseverare diabolicum*. Jamais cette maxime latine n'a été autant appropriée que dans la lamentable saga des négociations de l'adhésion avec la Turquie.

Depuis 2005, vous nous répétez les mêmes constats négatifs en matière de droits de l'homme, en matière de respect des minorités, en matière d'engagements pris envers l'Union, tout en maintenant intact l'objectif d'adhésion.

Or, en réalité, le problème n'est pas là. Le fond du problème réside dans la volonté des Européens de ne plus assumer les conséquences d'une liberté d'établissement qui découlerait nécessairement de l'adhésion.

Il réside aussi dans le fait que la Turquie appartient géographiquement, culturellement, linguistiquement et spirituellement à une zone différente de l'Europe. Il faut par conséquent abandonner cette fiction, il faut abandonner cette mascarade de l'adhésion et il faut entamer immédiatement des discussions pour le concret, c'est-à-dire pour un partenariat reposant sur nos intérêts mutuels et réciproques. Il faut abandonner cette procédure d'adhésion.

4-168

Bernd Posselt (PPE-DE). – Herr Präsident! Die Türkei hat auf den entscheidenden Gebieten – Menschenrechte, Minderheitenrechte, Religionsfreiheit, Meinungsfreiheit – so gut wie keine Fortschritte gemacht, sondern in den letzten Tagen sogar einige Rückschritte erlebt.

Unabhängig davon wird aber von der Kommission behauptet, wir seien trotzdem zu einer positiven Stellungnahme verpflichtet, weil es hier um einen wichtigen strategischen Partner gehe. Das stimmt, aber das ist Sache der Außenpolitik. Da brauchen wir strategische Partnerschaften, das ist kein Beitrittskriterium.

Ich habe aber dennoch ganz klar für den Bericht gestimmt, weil der sozialistische Antrag, den Bericht auf den Beitritt zu fixieren, abgelehnt wurde. Dieser Bericht ist ein großer Erfolg und Durchbruch von uns, weil er ausdrücklich vermeidet, den Beitritt als Ziel festzulegen, und weil er von einem ergebnisoffenen Prozess spricht, der lang dauert und dessen Ausgang heute noch unklar ist. Lieber hätten wir ein ganz klares Nein zur Vollmitgliedschaft gehabt, aber diese Formulierung kommt dem immerhin ziemlich nahe und ist deshalb ein großer Erfolg für jene, die der Meinung sind: Partnerschaft mit der Türkei als Gegenstand der Außenpolitik ja – Beitritt nein!

4-169

Philip Claeys (NI). – Voorzitter, ik heb mij van stemming onthouden bij de stemming over het verslag over Turkije, omdat ik van mening ben dat dit verslag enerzijds wel een hele waslijst bevat aan kritiek ten opzichte van een aantal grote misstanden die er nog altijd in Turkije zijn, maar de enige mogelijke conclusie van dit verslag had eigenlijk moeten zijn dat de onderhandelingen moeten worden stilgelegd, en wel definitief, omdat er na drie jaar nog altijd geen noemenswaardige verbetering in de situatie in Turkije is.

Ik ben sowieso van mening dat de Europese Unie een Europees project moet blijven, en dat er daarom voor een land als Turkije, wat geen Europees land is, geen plaats mag zijn binnen die Europese Unie.

Gisteren heeft een collega van de Socialistische Fractie gezegd dat hij nooit zou accepteren dat Turkije verder wordt geïslamiseerd, welnu, ik hoop dat hij en zijn fractie zich ook zullen verzetten tegen de islamisering van Europa, maar ik maak mij terzake heel weinig illusies.

4-170

Martin Callanan (PPE-DE). – Mr President, this report sets out Turkey's progress towards eventual membership of the EU. That is an eventual aim that I support. However, I do have some concerns about Turkey's progress towards membership.

One of my concerns is the gradual erosion of the secular republican ideal and the growth of religion in politics. I am also worried about some of the human rights abuses in Turkey that have been documented and some of the actions that have been taken against minority communities. We need to see action over some of those areas before we can consider Turkish membership.

However, it is also important for us to be honest with Turkey, and to say clearly and unambiguously that, if it fulfils all the conditions that other Member States have fulfilled, then it has the right to join. It is not right for individual heads of Member States to put unfair and unbalanced obstacles in the path of Turkish membership. If Turkey fulfils the conditions, then it has the right to join, and should be permitted to do so. We need an EU which is wider and not deeper.

4-171

Κυριάκος Τριανταφυλλίδης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση για την Τουρκία λόγω των θετικών για την Κύπρο στοιχείων στις παραγράφους 32 και 40, παρότι διαφωνώ με το περιεχόμενο των τροπολογιών αριθ. 9 και 10.

Η τροπολογία αριθ. 9 εισάγει την απαράδεκτη θέση για παρεκκλίσεις, έστω και μεταβατικές, από τις αρχές στις οποίες εδράζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένων των τεσσάρων θεμελιωδών ελευθεριών. Αυτό γίνεται σε μια περίοδο όπου διεξάγονται διαπραγματεύσεις μεταξύ των ηγετών των δύο κοινοτήτων στην Κύπρο, οι οποίοι, και μόνο, μπορούν να αποφασίσουν επί του προκειμένου.

Η τροπολογία αριθ. 10 έρχεται σε αντίθεση με το γεγονός ότι η ΚΕΠΑΑ αποτελεί κεκτημένο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών, επομένως δεν μπορεί να δοθεί λευκή επιταγή για συμμετοχή στις διαδικασίες σχεδιασμού και λήψης αποφάσεων σε τρίτες χώρες.

4-172

- Proposition de résolution (B6-0106/2009)

4-173

Árpád Duka-Zólyomi (PPE-DE). – Macedónia három éve tagjelölt állam. Ennek ellenére a csatlakozási tárgyalások még nem kezdődtek el. Ha az Unió részéről nem történik gyors, határozott lépés, akkor a hitelvesztés destabilizáló következményekkel járhat a régióban. Macedónia sokat fejlődött az elmúlt években, jók a gazdasági eredményei, az ország egyre közelebb kerül a működő piacgazdasághoz és a jogalkotás terén is sikeres. Létrejött az összhang a kormány és az ellenzék, a polgári társadalom valamint a közvélemény között, hogy az ország minél hamarabb feleljen meg a koppenhágai kritériumoknak. Jól megszervezték a nemzeti és etnikai közösségek együttélését is. Érthetetlen, hogy Görögország miért fékezi olyan csökönyösen a csatlakozási tárgyalások megkezdését. Az ország elnevezése ne legyen akadálya ennek! Párhuzamosan is folyhatnak kétoldali tárgyalások a névről. Támogatom a jelentést, mert fontos üzenet a macedón nép felé, és döntő impulzus lesz az érdemi tárgyalások ez évi megkezdéséhez. Köszönöm szépen.

4-174

Bernd Posselt (PPE-DE). – Herr Präsident! Dieser Bericht sendet ein wichtiges Signal an ein Land, das eine stabilisierende Rolle spielt, das eine vorbildliche Minderheitengesetzgebung hat, das eine breite Regierungsmehrheit hat, in der alle Nationalitäten vertreten sind, und das unter der Leitung von Premierminister Gruevski einen klaren europäischen Kurs eingeschlagen hat. Deshalb habe ich gerne für diesen Bericht gestimmt, und ich bin der Ansicht, dass wir vor allem zwei Signale hervorheben müssen: Erstens wollen wir, dass noch in diesem Jahr von Rat und Kommission gesagt wird, wann die Beitrittsverhandlungen beginnen sollen, zweitens dulden wir keine bilateralen Störmanöver, schon gar nicht, was diese groteske Namensfrage betrifft. Das Land heißt Mazedonien, ob das einigen passt oder nicht, und wir müssen endlich damit beginnen, diesem Land den Weg nach Europa zu ebnen.

4-175

Philip Claeys (NI). – Voorzitter, ik heb tegen het verslag-Meijer gestemd, omdat ik en mijn partij van oordeel zijn dat er na de toetreding van Kroatië een onbepaalde uitbreidingsstop moet komen. De Europese burgers willen van geen verdere uitbreidingen weten op korte en middellange termijn, zeker niet van een uitbreiding naar Turkije natuurlijk. Maar het wordt tijd dat dit Parlement eens luistert naar degenen die het geacht wordt te vertegenwoordigen.

Ik kant mij dan ook tegen de aanzet tot toetredingsonderhandelingen met de FYROM, waartoe dit Parlement oproept en ook tegen de toekenning van een Europees perspectief aan gans de westelijke Balkan. Bepaalde van die landen of entiteiten zijn door en door islamitisch en mogen wat mij betreft niet toetreden tot de Europese Unie.

4-176

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – Mr President, I was very pleased with the vote today.

I visited Macedonia very recently, on behalf of the Westminster Foundation for Democracy, set up by Margaret Thatcher when she was Prime Minister of my country, and saw a country with vibrant political parties and a fascinating tax policy, with flat taxes on both corporation and income tax, and a growing economy. It is a country that this coming month is going to have free, fair and honest elections – probably better than the ones we recently had in the UK, with postal votes. Such a country should be allowed to join the European Union, should it choose to, based on its own self-determination – which is why my previous colleagues should possibly reflect on this matter.

Today we have seen a significant change because, up until this point, Greek Members of this House have been making themselves look completely absurd, and have been placed in a position of ridicule because of their arguments about the name of this country, which is the Republic of Macedonia.

4-177

Martin Callanan (PPE-DE). – Mr President, the problem with speaking after Mr Heaton Harris is that he has made many of the same points I wanted to make on this issue. It seems to me blatantly absurd that Greece should continue to pursue this long-standing and, frankly, ridiculous tirade against the name of Macedonia. I have some beautiful counties in my constituency – Durham, Northumberland – and it really does not bother me too much if another Member State wishes to give itself the names of those fantastic counties.

For the accession negotiations to be held up not because of an ethnic dispute or a democratic dispute or a human rights dispute but purely because the country decides to name itself Macedonia, is patently ridiculous. I hope that the Greek Members will see the sense of this. I hope that Macedonia will be judged on free criteria that apply to everybody else and, if they fulfil those criteria, if they are a democratic, secular state, if they pursue the right human rights policies then, like all other Member States, they should have the right to join and not be subject to a ridiculous veto by Greece purely on the grounds of the name.

4-178

- Proposition de résolution (B6-0140/2009)

4-179

Martin Callanan (PPE-DE). – Mr President, the Tamil Tigers have been designated a terrorist group by the EU and by the United States, but thankfully it looks as though their bloodthirsty campaign for an independent Tamil homeland may now be coming to an end. Sri Lanka deserves to live in peace, as we in Europe do.

Like other colleagues in this House, I support a unitary state for Sri Lanka. I think it is also appropriate to place on record that I also think it is probably a good idea, within that unitary state, to grant the Tamils a degree of autonomy. I do not support the Tigers' campaign of violence, and I consider it actually essential that the Sri Lankan army be permitted to continue their military campaign against the Tamil Tigers.

However, it is also appropriate to recognise that there is a humanitarian crisis in Sri Lanka at the moment, and the aid agencies should be allowed access. So perhaps it is appropriate to ask for a cessation of the fighting, whilst aid agencies can get access and whilst civilians are allowed to leave the disputed areas. But after that we have to allow the army to continue their campaign.

4-180

- Rapport: Annemie Neyts-Uyttebroeck (A6-0112/2009)

4-181

Daniel Hannan (NI). – Mr President, the growth of a corpus of international jurisprudence not anchored in any elected national legislature is one of the most alarming developments of our age. We are reversing not just 300 years of legal understanding of territorial responsibility, that is, that a crime is the responsibility of the territory where it is committed; we are also going back to the pre-modern idea that people who decide on laws should not be accountable to the people who live under them, but rather only to their own consciences.

It might seem very reasonable that, if a man like Milošević or a man like Karadžić is not receiving justice in his own country, we need to do something about it. But the objection to authoritarians like Milošević is precisely that they vitiated the democracy of their country and set themselves up as being above the law. If we replicate that problem internationally, we drag ourselves down to his level, as we did with the farce of a trial we had in The Hague, where for six years we had 27 changes of legal procedure, imposition of counsel and, ultimately, no conviction.

I am not in favour of Mr Milošević: he was a baleful and wicked Communist. But bad men deserve justice – bad men, especially, deserve justice – and when they do not get it, it is the rest of us who are diminished.

4-182

- Proposition de résolution (B6-0113/2009)

4-183

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Mr President, we all know how important water is and in the developing world in particular, where access to water is very difficult, it is young girls and women who suffer the most. Their educational prospects are hugely diminished because they are the water-bearers, if you like. I saw this in India on a delegation visit and it is very important that we invest more in water management and make sure that it does not become an impediment to the educational progress of young girls and women.

I particularly welcome the vote on paragraph 2, which declares that water is assumed as a public good and should be under public control regardless of how it is managed. It is a precious resource and it is there for the good of the public, not for individual control or profit.

4-184

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I, too, am very supportive of our motion on the resolution of water and welcome our vote on paragraph 2, where we strongly declared that water is a public good and should be under public control. I personally strongly oppose the privatisation of water.

We have seen in recent times how the relentless pursuit of profit has brought the global economy to its knees. We certainly do not want to see the same thing happening where water is concerned. In order to ensure water quality and ongoing improvements in the distribution system, there needs to be continued investment in the transition system. There is no incentive for those in the private sector to do this because, of course, the temptation is simply to increase the price to the consumer, rather than invest in upgrading the transmission system. I have seen this happen in my own county of Sligo, where certain sectors of the community will end up paying more for their water than their fair share because there is simply a lack of investment by the private sector in the transmission system.

4-185

- Rapport: Maria Eleni Koppa (A6-0062/2009)

4-186

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Mr President, I voted in favour of this resolution and report, but I have some concerns. This morning, the Commission acknowledged that we do not know where the WTO is heading at this point, and therefore how it knits in with the strategic partnership.

We cannot allow a situation where either the strategic partnership arrangement – or indeed a world trade agreement – has a negative impact on Europe's food security concerns. I reiterate the issue around food production standards, which are higher in the European Union. We penalise our producers where they do not meet those standards. We cannot allow a situation where we bring in food from third countries – Brazil or elsewhere – which does not meet our production standards and which results in very unfair competition for producers of food and agricultural commodities within the European Union.

4-187

- Rapport: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0028/2009)

4-188

Philip Claeys (NI). – Voorzitter, natuurlijk is een strategisch partnerschap tussen de Europese Unie en Mexico, en trouwens ook met landen zoals Brazilië, een goede zaak en iets dat in het belang is van de Europese Unie. Het verslag zelf is in grote lijnen evenwichtig opgesteld, maar wat volgens mij niet in het belang is van Europa en wat ook een heel aantal vragen zal doen rijzen bij het publiek, is de bepaling in het verslag die oproept om tot een gezamenlijke overeenkomst te komen over het immigratiebeleid. Dit voorspelt niet veel goeds, en dat is dan ook de reden waarom ik mij bij de stemming over dit verslag van stemming onthouden heb.

4-189

- Proposition de résolution (B6-0135/2009)

4-190

Zita Pleštinská (PPE-DE). – Hlasovala som o uznesení o situácii v Tibete o 50. výročí tibetského povstania aj z dôvodu, že čínske orgány sprísnilo v poslednom čase bezpečnosť v Tibete a novinári a cudzinci majú zakázaný vstup do tejto oblasti.

Dnešná rozprava v Európskom parlamente je posolstvom, že nás veľmi trápi situácia v Tibete, hlavne utrpenie a represálie voči nevinnému obyvateľstvu.

Vyzývam Radu, aby v zmysle uznesenia zriadila tzv. Výbor pravdy s cieľom zistiť, čo sa presne stalo počas rokovaní medzi Čínskou ľudovou republikou a vyslancami Jehu Svätosti dalajlámu.

Vyzývam čínsku vládu, aby okamžite prepustila všetky osoby, ktoré sú stále zadržované iba za to, že sa zúčastnili na pokojnom proteste.

4-191

Marco Cappato (ALDE). – Signor Presidente, intanto per esprimere la soddisfazione per l'ampio sostegno che l'Assemblea ha dato alla proposta che avevamo lanciato con i colleghi Pannella e Onyszkiewicz, una proposta che fa una cosa diversa di quello che abbiamo sentito dalla commissaria Ferrero-Waldner oggi, cioè prende parte: la parte della ricerca della verità, sulle vere ragioni per la interruzione dei negoziati tra cinesi e tibetani invece di guardare, come purtroppo la Commissione, il Consiglio continua a fare, questo punto con neutralità, come se ci fosse semplicemente da auspicare il dialogo tra due parti.

Voglio sottolineare che il comportamento del gruppo del Partito socialista europeo mi pare particolarmente incomprensibile, prima si sono opposti al dibattito, poi si sono opposti a che io avessi una risoluzione, poi hanno addirittura votato contro, con il collega Ford che ha dato come ragione politica che votiamo troppe risoluzioni sul Tibet. Ecco, forse non comprendono e non si comprende – o si comprende fin troppo bene – che qui è in gioco molto altro, la libertà e la democrazia per oltre un miliardo di cinesi oltre che per il popolo tibetano.

4-192

Philip Claeys (NI). – Voorzitter, vanzelfsprekend heb ik vóór deze resolutie gestemd, alhoewel we hier natuurlijk niet moeten denken dat deze al met al onschuldige resolutie veel indruk zal maken op het totalitaire communistische regime in China, waar we toch allemaal zo graag handel mee drijven.

Dit regime zou meer onder de indruk zijn als dit Parlement en de Raad de moed zouden hebben om te zeggen dat de bezetting en de daaropvolgende annexatie van Tibet in strijd zijn met het volkerenrecht en als zodanig dus niet door de Europese Unie kunnen worden erkend. We moeten hier blijven hameren op het feit dat Tibet een onafhankelijke staat en geen autonome provincie van China moet worden, en dat er in het verleden en nu in Tibet een genocide en een etnocide werd en wordt gepleegd.

4-193

9 - Communication de positions communes du Conseil: voir procès-verbal

4-194

10 - Explications de vote (suite)

4-195

Explications de vote orales (suite)

4-196

- Proposition de résolution (B6-0135/2009)

4-197

Daniel Hannan (NI). – Mr President, Tibetans, like all nations, have the aspiration to live under their own laws and their own people, and, in denying their national aspirations, the Chinese Government uses a series of arguments about abolishing feudalism and overcoming serfdom and superstition.

Ultimately, it is all a version of what Engels called 'false consciousness': they believe that the Tibetans do not really understand the issue and, therefore, should not be allowed full democracy.

I would just appeal to Members of this House to consider the irony of the similarity between that argument and the one that was trotted out in the aftermath of the French, Dutch and Irish 'no' votes. In this Chamber again, we kept on hearing that people had not properly understood the question, that they had really been voting on something else – against Mr Chirac, or against Turkish accession, or against Anglo-Saxon liberalism – and that they had not understood the issue and that they needed better information.

I believe that people, whether in Tibet or in the nations of the European Union, do have an understanding of their wishes and desires, and they should be allowed to express that through the ballot box. I know I am getting as tedious as Cato the Elder, but he was eventually listened to, and I will repeat, as I have in every speech, that we should have a referendum on the Lisbon Treaty. *Pactio Olisipiensis censenda est!*

4-198

Explications de vote écrites

4-199

- Rapport: Pia Elda Locatelli (A6-0067/2009)

4-200

Alessandro Battilocchio (PSE), per iscritto. – Signor presidente. Sono tanti i cervelli italiani in fuga. Questo esodo, di anno in anno, assume dimensioni sempre più consistenti. Il premio Nobel per la medicina, Renato Dulbecco, ha detto: "Chi vuol fare ricerca se ne va, oggi come ieri, per gli stessi motivi. Perché non c'è sbocco di carriera, perché non ci sono stipendi adeguati, né fondi per le ricerche e le porte dei centri di ricerca sono sbarrate perché manca, oltre ai finanziamenti, l'organizzazione per accogliere nuovi gruppi e sviluppare nuove idee".

Fuggono i ricercatori italiani per le strutture inesistenti, soprattutto nel campo delle scienze e della tecnologia, per i fondi che mancano, per gli stipendi ridicoli, per un sistema di selezione che scoraggia i migliori e premia i raccomandati. Fuggono e se ne rammaricano, perché la preparazione di base della nostra università è ottima. Però, poi manca tutto il resto.

Concordo con la necessità che gli Stati membri garantiscano un'assunzione dei ricercatori aperta, trasparente e improntata su concorsi che valutino il merito scientifico. Il merito dovrebbe essere misurato in termini di eccellenza scientifica e di produzione scientifica (pubblicazioni). Tuttavia, vanno tenuti in considerazione altri aspetti importanti nella carriera di un ricercatore: capacità d'innovazione, competenze di gestione della ricerca, capacità di formazione e supervisione, collaborazione con l'industria.

4-201

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), în scris. – Am votat favorabil această propunere de rezoluție pentru că sunt de acord cu ideea că Europa are nevoie de un număr mai mare de cercetători. Acest raport este foarte important pentru că, printre altele, îndeamnă statele membre să îmbunătățească oportunitățile de carieră existente pentru tinerii cercetători, de exemplu printr-o mai bună finanțare și printr-o promovare bazată pe realizări, cum ar fi capacitatea de inovare, stagiile în întreprinderi etc., mai degrabă decât pe vechime.

4-204-500

Avril Doyle (PPE-DE), in writing. – Deputy Locatelli's report is part of the review of the Lisbon Strategy to make Europe's economy the most competitive in the world by 2010, and central to this is the position of researchers in Europe. Four priority areas were identified where progress is essential namely

- Open Recruitment and Portability of Grants,
- Social Security and Pensions,
- Attractive Employment and Working Conditions and
- Training and Skills of researchers;

These areas deal with mobility, transparency, publicity and support to researchers and potential researchers. Tying education, innovation and research into a coherent supportive policy is a vital part of a functioning knowledge economy. Our efforts to combat 'brain drain' and establish a 'brain network' will be enhanced by proposals which minimise bureaucratic obstacles and increase social security support for researchers. As Rapporteur on EU ETS I am only too well aware of the critical role of research and the need to nurture the talent and minds available to solve the considerable climate challenges with which we are faced. I am pleased to acknowledge the introduction of an Innovation Alliance between UCD and TCD in Ireland, which is a fine example of investing in researchers at the beginning of their careers.

4-202

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito. – Apesar do momento que vivemos demonstrar que a neoliberal Estratégia de Lisboa é um dos instrumentos responsáveis pelo agravamento da situação económica e social na União Europeia, o relatório insiste na sua aplicação, do que discordamos.

No entanto, há aspectos positivos no relatório, aspectos esses que apoiamos, designadamente no que se refere à defesa das necessidades dos investigadores, aos seus direitos em termos de condições de trabalho e segurança social, ao reagrupamento familiar, aos direitos das mulheres investigadoras e ao acesso de jovens, ao apelo a recursos financeiros acrescidos para a investigação e para o envolvimento de um maior número de investigadores.

Mas não está claro como se vai garantir na proposta Estratégia Europeia de Investigação a igualdade de direitos de todos os Estados-Membros e o acesso geral dos investigadores, designadamente dos jovens, à parceria europeia para os investigadores, em especial de países como Portugal, que não está no centro das decisões políticas de uma União Europeia que cada vez mais funciona em redor de um directório das grandes potências. Daí o nosso voto de abstenção no relatório.

4-203

Adam Gierek (PSE), na piśmie. – Panie Przewodniczący! Czy istnieje zależność pomiędzy karierą naukową a mobilnością? W pewnym stopniu tak; można powiedzieć, że mobilność, zwłaszcza w przypadku młodych adeptów na badaczy, może wywrzeć duży wpływ na ich przyszłe osiągnięcia. Ułatwia bowiem dostęp do nowych informacji i pozwala im wyjść poza ograniczenia środowiska, gdzie wyrosli. Ale to nie wszystko. Kariera naukowa zaczyna się już wcześniej, w szkole średniej, kiedy młodzież ugruntowuje swoją wiedzę ogólną, zwłaszcza z nauk ścisłych i przyrodniczych.

Kolejny etap, to studia I-go, II-go stopnia i doktoranckie. Jest to, mówię o tym w oparciu o własne doświadczenia, podstawowy etap kariery naukowej młodego człowieka, kiedy mobilność, łatwy dostęp do warsztatów badawczych oraz ciekawy, perspektywiczny temat realizowany pod kierunkiem wybitnych naukowców jest dla tych ludzi ważniejszy, aniżeli przyszła emerytura.

Przygotowanie zatem stosownych warunków, np. w ramach Europejskiego Instytutu Technologicznego oraz Europejskiej Infrastruktury Badawczej, do prowadzenia takich studiów w oparciu o ogólnie dostępne stypendia dla doktorantów z terenu UE oraz krajów trzecich, ich szerokie rozreklamowanie – to najważniejszy krok na drodze pozyskiwania kadr naukowych. To, czy młodzi ludzie, już jako doktorzy nauk zasilą przemysł, czy instytucje naukowe, czy wrócą do swoich krajów, czy pojadą dalej, będzie zależeć od tego, jakie stworzy się im warunki do stabilizacji rodzinnej i zawodowej.

4-204

Adrian Manole (PPE-DE), în scris. – În drumul spre cercetare al unui student, mobilitatea fizică trebuie promovată ca fiind o experiență educativă care nu poate fi înlocuită de mobilitatea virtuală. Trebuie să ne asigurăm că mințile cele mai strălucite au parte de un capital adecvat și de resursele umane care să le sprijine. Pentru unii, aceasta ar putea însemna accesarea resurselor de dincolo de granițele țării de origine.

Beneficiile (de ex. valoarea adăugată) asociate cu mobilitatea studenților, a profesorilor și a cercetătorilor trebuie promovate și făcute cunoscute. Barierele administrative și structurale trebuie să fie eliminate; ar trebui să fie disponibile burse și împrumuturi pentru studenți și cercetători, pe lângă alte măsuri stimulative atât pentru indivizi, cât și pentru instituții.

Este necesar ca politica de internaționalizare să ia în considerare: importanța crucială a cercetătorilor cu experiență internațională; oportunități lingvistice reale; nevoia de a oferi tuturor studenților viitori cercetători posibilitatea de a obține un număr de credite de limbi străine, fără deosebire de specializare; calitatea bună și informarea lor privind oportunitățile de studiu și de cercetare în străinătate.

4-205

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση για μίαν ευρωπαϊκή σύμπραξη για τους ερευνητές επιδιώκει την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της Ε.Ε. σε σχέση με τα άλλα ιμπεριαλιστικά κέντρα, τον περιορισμό «διαρροής» ερευνητικού προσωπικού και την προσέλκυση ερευνητών από αναπτυσσόμενες χώρες.

Προωθεί την απελευθέρωση της διακίνησης των ερευνητών μεταξύ κρατών, δημόσιου και ιδιωτικού τομέα, επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων, τη βαθύτερη σύμφυση ιδιωτικού και δημόσιου τομέα στο πεδίο της έρευνας, την απόλυτη υποταγή της επιστήμης στις πρόσκαιρες τεχνολογικές ανάγκες της αγοράς και τον προσανατολισμό των ερευνητών στην εφαρμοσμένη έρευνα αναγνωρίζοντας ως τυπικό προσόν την προϋπηρεσία του ερευνητή στις επιχειρήσεις.

Η καθιέρωση «δελτίων έρευνας», για την επιλογή των ερευνητών από ερευνητικό ίδρυμα ή πανεπιστήμιο άλλου κράτους-μέλους και η κινητικότητα ερευνητών και στελεχών επιχειρήσεων, διευκολύνουν το κεφάλαιο να επιλέγει την «αφρόκρεμα» των ερευνητών και να στελεχώνει τις επιχειρήσεις του με ευνοϊκότερους όρους για την κερδοφορία του (ελαστικές σχέσεις εργασίας, απλήρωτη εργασία, απαλλαγή από ασφαλιστικές εισφορές). Στις ρυθμίσεις αυτές ενσωματώνονται και οι διδακτορικοί φοιτητές, οι οποίοι διεξάγουν μεγάλο τμήμα της ερευνητικής δραστηριότητας.

Κατανηφίζουμε την έκθεση, γιατί οι ερευνητές πρέπει να εργάζονται με σταθερές εργασιακές σχέσεις, σε ιδρύματα που δεν ανταγωνίζονται για την «υπεροχή» αλλά συνεργάζονται για την ανάπτυξη της επιστήμης και υπηρετούν τις σύγχρονες λαϊκές ανάγκες και όχι την πλουτοκρατία και τα κέρδη του κεφαλαίου.

4-206

Teresa Riera Madurell (PSE), *por escrito*. – Para contribuir a cubrir la carencia de personal investigador es necesario facilitar el retorno de científicos europeos que trabajan fuera de la Unión y también facilitar la entrada de científicos provenientes de terceros países que deseen trabajar en la UE.

Las mujeres siguen estando infrarrepresentadas en la mayoría de los ámbitos de la ciencia y la tecnología y en los puestos de responsabilidad. Por ello me parece importante pedir a los Estados miembros que velen por que se garantice un mayor equilibrio entre hombres y mujeres en los órganos responsables de la contratación y promoción del personal investigador. Es esencial abrir y asegurar la transparencia de los procesos de selección y promoción.

Para crear un mercado trabajo único para los investigadores y las investigadoras, es también importante definir e implantar un único modelo europeo de carrera en el ámbito de la investigación, y también instaurar para la investigación un sistema integrado de información sobre ofertas de puestos de trabajo y sobre contratos de prácticas en toda la UE.

En cuanto a la mejora de la movilidad, quisiera destacar que, para facilitar los intercambios con científicos, hombres y mujeres, de terceros países, incluso con aquellos con los que ya existe una cooperación científica importante, como pueden ser algunos países de América Latina, es imprescindible facilitar una política de visados especial, menos burocrática y mas ágil.

4-207

Luca Romagnoli (NI), *per iscritto*. – Signor Presidente. Esprimo il mio voto favorevole in merito alla relazione presentata dalla collega Locatelli relativa alla partnership europea per i ricercatori. Da docente universitario, comprendo che l'Europa ha bisogno di più ricercatori, per ottenere un aumento di produttività e competitività, in particolar modo in vista della concorrenza con altre grandi economie a livello globale come gli Stati Uniti e il Giappone, nonché altre economie in via di sviluppo come l'India e la Cina. Per questo motivo, quindi, concordo con la collega quando si afferma la necessità che gli Stati membri garantiscano un'assunzione dei ricercatori aperta, trasparente e improntata su concorsi che valutino il merito scientifico.

4-208

- Rapport: Toine Manders (A6-0051/2009)

4-209

Alessandro Battilocchio (PSE), *per iscritto*. – Signor Presidente. Il mio voto è favorevole.

Le nuove tecnologie hanno ormai trasformato la vita dell'uomo e da questo processo non è esclusa neanche l'attività ludica.

I video giochi sono ormai l'attività ricreativa preferita dei giovani europei e non solo. Molto spesso infatti i videogiochi sono rivolti anche al mondo degli adulti con contenuti, in molti casi, non idonei al pubblico dei minori.

Tenendo quindi presente la comunicazione della commissione (22/04/2008), riguardante la protezione dei consumatori ed in particolare dei minori per quanto riguarda l'utilizzo dei videogiochi, urge regolare l'etichettatura con provvedimenti quali la predisposizione di un "bottone rosso" o il sistema "PEGI" on line che rientrano all'interno del programma europeo "internet sicuro".

Risulta inoltre importante che gli Stati membri continuino ad operare in stretta collaborazione per promuovere la protezione dei minori e agevolare il settore nello sviluppo dei sistemi che contribuiscono a tal fine.

Non va poi dimenticato che per perseguire tale scopo è necessaria la collaborazione dei produttori e soprattutto dei genitori che costituiscono il primo strumento di controllo all'interno del nucleo familiare.

4-210

Glyn Ford (PSE), *in writing*. – I voted in favour of the Manders report on the protection of consumers, in particular minors, in respect of the use of video games. I did so with some slight reluctance. The danger is that a justifiable concern in some cases turns into a 'moral panic' that is wilfully disproportionate to the extent of the problem. I am not necessarily committed to moving further than we have done so already.

4-211

Nils Lundgren (IND/DEM), *skriftlig*. – Detta betänkande innehåller en rad krav på hur medlemsstaterna ska agera för att begränsa skadligt användande av videospel.

Skolorna ska informera barn och föräldrar om för- och nackdelarna med videospel, föräldrarna ska vidta åtgärder för att undvika negativa effekter då barnen spelar videospel, medlemsstaterna ska undersöka värdet av att införa en "röd knapp" att installera på spelenheter och datorer för att spärra tillgången till vissa spel, nationella informations- och upplysningskampanjer för konsumenter ska genomföras, Internetkaféägare ska hindra barn från att spela spel som är avsedda för vuxna, en särskild EU-övergripande uppförandekod för återförsäljare och producenter av videospel ska införas och medlemsstaterna ska införa civil- och straffrättslig lagstiftning om återförsäljning av våldsamma tv-, video och dataspel.

Videospel för minderåriga är förknippat med många oroande kulturella och sociala problem. Men just därför måste länderna söka sig fram till lösningar som passar deras egen kultur och värderingar, så att de kan förankras demokratiskt hos det egna folket. Pekpinna från EU:s institutioner får närmast motsatt effekt.

Att länderna kan söka sig fram längs olika vägar i frågan är också viktigt för att bredda våra erfarenheter och vår kunskap på området.

Jag har av dessa skäl röstat nej i slutomröstningen om detta betänkande.

4-212

Miroslav Mikolášik (PPE-DE), *písomne*. – Vážení kolegovia, chcel by som sa vyjadriť k priemyslu videohier, ktorého ročné príjmy siahajú až do výšky 7,3 miliárd EUR. Keďže sa videohry stávajú populárnejšími pre deti aj pre dospelých, je dôležité viesť politickú diskusiu o ich regulačnom rámci. Existujú aj také videohry, ktoré slúžia na rozvoj zručností a získavanie vedomostí nevyhnutných pre život v 21. storočí. Chcel by som ale poukázať na to, že videohry s násilnými prvkami, ktoré sú určené pre dospelých, môžu mať negatívne účinky predovšetkým na deti.

Je preto našou povinnosťou ochraňovať spotrebiteľov, predovšetkým deti. Deti by nemali mať prístup k nákupu videohier, ktoré nie sú určené ich vekovej skupine. Zavedenie Paneurópskeho informačného systému o hrách, ktorý klasifikuje vek, pomohlo zvýšiť transparentnosť pri nákupe hier pre deti, ale predajcovia stále nemajú dostatok informácií o škodlivých účinkoch videohier na deti. Na tomto mieste je nevyhnutné zvyšovanie povedomia o týchto negatívnych dopadoch na deti, a spolupráca výrobcov, predajcov, spotrebiteľských organizácií, škôl a rodičov je potrebná. Členské štáty by mali zaviesť opatrenia, ktoré deťom zabránia nakupovať videohry určené pre vyššie vekové skupiny. Rovnako vítam návrh Európskej komisie a Rady týkajúci sa pravidiel označovania videohier a vytvorenia dobrovoľných pravidiel správania sa pri interaktívnych videohrách určených deťom.

4-213

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului de inițiativă al dlui Toine Manders, care tratează cu o deosebită atenție tematica jocurilor video.

Piața jocurilor video este o piață de dimensiune mondială, aflată în continuă expansiune. Însă jocurile video nu se mai adresează demult numai copiilor, întrucât tot mai multe dintre acestea sunt concepute special pentru adulți. Tocmai de aceea conținutul multor jocuri este nepotrivit și poate chiar periculos pentru copiii noștri.

Este adevărat că jocurile video pot fi utilizate în scopuri educative, dar numai cu condiția ca acestea să fie utilizate conform destinației lor pentru fiecare segment de vârstă. De aceea, trebuie să acordăm o atenție deosebită sistemului PEGI pentru clasificarea jocurilor. Versiunea PEGI Online vine în ajutorul părinților și al minorilor, oferind atât sfaturi referitoare la protecția minorilor, cât și informații diverse cu privire la jocurile online.

Raportul subliniază și necesitatea ca statele membre să asigure măsuri adecvate de control privind achizițiile online ale jocurilor video, pentru a împiedica astfel accesul minorilor la jocuri cu un conținut nepotrivit vârstei, destinat adulților sau altui segment de vârstă. Raportul propune, de asemenea, crearea unui „buton roșu” care să dea posibilitatea părinților de a dezactiva un joc cu un conținut nepotrivit vârstei sau de a restricționa accesul minorilor între anumite ore.

4-214

Zuzana Roithová (PPE-DE), *v písemné formě*. – I přes varování odborníků rodiče podceňují dopad počítačových her na formování osobnosti jejich dětí. Přitom děti a mladiství jsou vystaveni působení agresivního či sexuálního obsahu

počítačových her dlouhé hodiny. Děti hry napodobují, což může vést až k tragickým koncům. Budoucí piráti silnic jsou jen jedním z důsledků vlivu agresivních her na jednání, psychiku a později projevené návyky.

Proto prosazují vytvoření etického kodexu pro prodejce a výrobce videoher.

Ovšem na rozdíl od zpravodaje si myslím, že potřebujeme nejen dobrovolná, ale i závazná společná pravidla v EU. Takže s touto výhradou jsem hlasovala pro tuto zprávu.

4-215

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Comunico il mio voto favorevole in merito alla relazione Manders, inerente alla protezione dei consumatori (in particolare minori) per quanto riguarda l'utilizzo di videogiochi. Ritengo che l'uso dei videogiochi sia molto importante, ai fini educativi. Nondimeno, ci sono moltissimi software destinati ad adulti, che sono caratterizzati da un utilizzo quasi gratuito della violenza. Per questo bisogna garantire una protezione adeguata ai minori, fra l'altro impedendo loro l'accesso a contenuti potenzialmente nocivi, destinati a fasce d'età diverse dalla loro. Infine, penso che l'armonizzazione dell'etichettatura per i videogiochi varrebbe a stimolare una migliore conoscenza dei sistemi di etichettatura, promuovendo al tempo stesso il funzionamento efficace del mercato interno.

4-216

- Rapport: Luca Romagnoli (A6-0090/2009)

4-217

Alessandro Battilocchio (PSE), per iscritto. – Signor Presidente. Il mio voto è favorevole.

Israele è un importante partner per l'Unione europea in Medio Oriente e nel contesto della politica europea di vicinato.

Un accordo in materia di aviazione, a livello comunitario, determinerebbe condizioni eque per tutti i vettori aerei, europei ed israeliani, permetterebbe ai passeggeri di tutti gli Stati membri di beneficiare di condizioni simili e di una maggiore concorrenza tra vettori aerei. Ciò consentirebbe di sviluppare servizi aerei migliori, più numerosi ed economici, tra l'Unione europea e tale Stato.

Spetta all'Unione europea garantire l'attuazione di norme comuni compatibili con la legislazione europea nei rapporti con i partner mediterranei. Tale obiettivo può essere raggiunto solo tramite un accordo globale negoziato a livello comunitario che preveda la cooperazione normativa o, per lo meno, il riconoscimento reciproco delle norme e delle procedure nel settore dell'aviazione.

Ritengo quindi che il negoziato globale sia un passo fondamentale verso l'ulteriore sviluppo delle relazioni fra l'UE ed Israele nel settore dell'aviazione e verso l'ampliamento dello spazio aereo comune nell'area Euromed. La conclusione dell'accordo comporterebbe maggiori opportunità per lo sviluppo economico e sociale per i vettori aerei e per i passeggeri.

4-218

Chris Davies (ALDE), in writing. – I do not understand how a Parliament that has called for the lifting of Israel's economic blockade of Gaza can today have voted in favour of a report intended to increase our cooperation with that country.

Last Tuesday was a fairly typical day at the Gaza crossings. Israel allowed through a limited amount of food, some hygiene products, some cooking oil, and some heavy diesel fuel, in all a total of 110 truckloads – although UNRWA tells us that the Gaza Strip needs 500 truckloads of supplies each day.

No writing paper for the schools was allowed through, no clothing, no furniture, no electrical equipment, and no materials for reconstruction. Gaza has been bombed to bits and Israel is not allowing it to be rebuilt. The misery continues.

Our President has visited, Javier Solana has visited, national MPs have visited, MEPs have visited, even Tony Blair has visited. All have called for an end to the suffering, yet Israel has changed nothing.

This was not the time for us to give our support to this report.

4-218-500

Proinsias De Rossa (PSE), in writing. – I voted against this Report which seeks to establish a common aviation area with Israel. Despite claims to the contrary, this is not simply a technical Report. Rather, the EU, as Israel's largest trading partner, entering into a Common Aviation Agreement will clearly yield rich commercial reward to Israel.

However, given recent events in Gaza; involving the brutal and indiscriminate slaughter of civilians, and, the levelling of Gazan infrastructure, effectively obliterating billions in European development aid; In the context of the decision by the European Parliament last December to defer the upgrading of EU relations with Israel; and considering the continuing disregard for UN resolutions and the extension of settlements in the West Bank and Jerusalem; and further considering my own recent visit to Gaza where I saw first hand that Israel simply hasn't lifted the siege of Gaza to allow crucial humanitarian aid to pass;

I regard it as wholly inappropriate for Parliament to approve this agreement. The special trade agreement with Israel should be suspended until it complies with Human Rights norms and engages in constructive and substantive negotiations with its neighbours to implement the Two-State solution to the conflict.

4-219

Mairead McGuinness (PPE-DE), in writing. – I abstained on the final vote on the EC-Israel aviation agreement as a mark of protest with regard to the ongoing crisis in Palestine. I believe that it is inappropriate to upgrade relations with Israel until such time as it displays concerted efforts to alleviate the suffering of Palestinian residents and engages in sustained political dialogue to reach a two-state solution to the region's problems.

4-220

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Θεωρούμε απαράδεκτο να συζητά και να προτείνει το ΕΚ συμφωνία με το Ισραήλ για τη δημιουργία Κοινού Αεροπορικού Χώρου ΕΕ-Ισραήλ, ενώ είναι ακόμα νωπή η σφαγή του παλαιστινιακού λαού από το δολοφονικό πόλεμο που εξαπέλυσε εναντίον του η κυβέρνηση του Ισραήλ στη Λωρίδα της Γάζας.

Η πρόταση για μία τέτοια συμφωνία επιβεβαιώνει τις εγκληματικές ευθύνες της ΕΕ, που με την υποκριτική στάση των ίσων αποστάσεων στην ουσία επιβραβεύει και ενισχύει το Ισραήλ και το νέο πόλεμο που εξαπέλυσε προκαλώντας τεράστια ανθρωπιστική καταστροφή στον παλαιστινιακό λαό, το θάνατο περισσότερων από 1300 Παλαιστίνιων, στη συντριπτική τους πλειοψηφία αμάχων, παιδιών και γυναικών, τον τραυματισμό πάνω από 5000 ανθρώπων, την ολοκληρωτική καταστροφή των πολιτικών υποδομών της Γάζας, ακόμη και σχολείων και εγκαταστάσεων του ΟΗΕ.

Στηρίζει επίσης την πρόθεση του Ισραήλ να κατεδαφίσει δεκάδες σπίτια στην Ανατολική Ιερουσαλήμ, ξεκληρίζοντας περισσότερους από 1000 Παλαιστίνιους σε μία ακόμα προσπάθεια εκτοπισμού του παλαιστινιακού πληθυσμού από την Ιερουσαλήμ και δυσχεραίνοντας ακόμα περισσότερο τις δυνατότητες εξέυρεσης λύσης στο Μεσανατολικό.

Ενέργειες σαν αυτή στηρίζουν συνολικά την ιμπεριαλιστική του πολιτική στην περιοχή, ενταγμένη στους ιμπεριαλιστικούς σχεδιασμούς ΕΕ-ΗΠΑ-NATO στην ευρύτερη περιοχή της Μέσης Ανατολής. Οι λαοί όμως δυναμώνουν την αλληλεγγύη και την πάλη τους στο πλευρό του παλαιστινιακού λαού για ανεξάρτητο, εδαφικά ενιαίο Παλαιστινιακό Κράτος, στα εδάφη του 1967, με πρωτεύουσα την Ανατολική Ιερουσαλήμ.

4-221

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Voto favorevolmente la mia relazione riguardante lo sviluppo di uno spazio aereo comune con Israele. Mi sembra inopportuno ribadire per l'ennesima volta le motivazioni che hanno portato al mio voto favorevole, poiché esse appaiono scontate. Comunque sia, le motivazioni possono essere facilmente lette nella relazione.

4-222

- Proposition de règlement (C6-0081/2009)

4-223

Catherine Stihler (PSE), in writing. – I voted against because due to the precarious nature of the stocks there should be a ban on the fishing of bluefin tuna until the stocks recover.

4-224

- Proposition de résolution (B6-0140/2009)

4-224-500

Proinsias De Rossa (PSE), in writing. – I strongly support this Resolution which calls for an immediate ceasefire by the Sri Lankan army and the LTTE in order to allow the civilian population to leave the combat zone. It condemns all acts of violence and intimidation which are preventing civilians from leaving the conflict area. It further condemns the attacks on civilians as documented by the International Crisis Group. Both sides must respect international humanitarian law and protect and assist the civilian population in the combat zone, as well as in the safe zone. The European Parliament is also concerned about reports of serious overcrowding and poor conditions in the refugee camps established by the Sri Lankan Government. We have demanded that international and national humanitarian organisations, as well as journalists, be granted full and unhindered access to the combat zone and to the refugee camps and we call on the Sri Lankan Government to cooperate with countries and aid organisations that are willing and able to evacuate civilians.

4-225

Jean Lambert (Verts/ALE), in writing. – I welcome today's resolution on Sri Lanka. What is happening in the north of the country is a tragedy, largely hidden from the eyes of the world, as humanitarian organisations and journalists have not been freely allowed in to see what is happening but have to rely largely on partisan information. Even before the Government's military action, it has been impossible for there to be an open debate, due to press and political harassment.

There can be no long-term military solution to the conflict but only a political solution which recognises the rights of all people on the island. There must be an immediate ceasefire on both sides to relieve the enormous human suffering. If the interests of the Tamil people come first, as both sides claim, why is this continuing suffering necessary? What purpose does it serve in finding a long-term solution? Peace talks must involve all parties. The channels will be open for dialogue,

if that is what both parties want. But there must be an end to violence and oppression and active implementation of human rights instruments and the rule of law if people are to have any confidence in the outcome. The international community stands ready to assist, both in the relief of the immediate suffering and in the long term.

4-226

Erik Meijer (GUE/NGL), schriftelijk. – Op 9 september 2006, op 5 februari 2009 en gisteravond hebben hier debatten plaatsgevonden over de permanente en uitzichtloze strijd tussen Tamils en Singalezen op het eiland Sri Lanka. Ik heb aan al die debatten deelgenomen. Daarin heb ik steeds bepleit om niet te kiezen voor de ene of de andere strijdende partij, maar ertoe bij te dragen dat er tussen beide kampen een vredesovereenkomst wordt gesloten. Die overeenkomst zou in ieder geval een zelfbesturend Tamil-gebied in het noordoosten van het land moeten opleveren.

Gisteravond hebben de leden Tannock en Van Orden het volstreekte tegendeel bepleit. Zij wijzen op wandaden van de Tamil-verzetsbeweging en willen alle mogelijke steun bieden aan de Singalese regering. Daarbij wordt vergeten dat beide kanten onaanvaardbaar geweld gebruiken, en dat de regering het door Noorwegen opgezette vredesproces heeft afgebroken.

Ik ben blij dat vandaag een resolutie is aangenomen met daarin de meeste door de heer Evans voorgestelde amendementen, waarin wordt aangedrongen op humanitaire hulp, bemiddeling en een vreedzame oplossing.

4-226-500

Tobias Pflüger (GUE/NGL), schriftlich. – Die Armee Sri Lankas geht bei ihrem Krieg gegen die LTTE mit brutalster Härte vor, sie nimmt keinerlei Rücksicht auf Zivilisten. Ständig werden Zivilisten bei Angriffen der Armee Sri Lankas getötet oder verwundet. Hunderttausende sind eingeschlossen, viele haben keinen Zugang zu humanitärer Hilfe. Das IKRK spricht von „einer der katastrophalsten Situationen, die sie je erlebt haben“.

Notwendig sind eine sofortige Einstellung aller Kampfhandlungen beider Seiten, der Armee Sri Lankas und der LTTE. Dies sollten alle internationalen Organisationen und Regierungen einfordern.

Im AFET-Ausschuss hatte der britische Konservative Charles Tannock für die EVP-ED-Fraktion die Forderung nach einem „temporären Waffenstillstand“ durchgesetzt. Dies hätte eine Unterstützung der brutalen Kriegspolitik der Regierung Sri Lankas und eine Freigabe der Angriffe auf die Zivilbevölkerung bedeutet.

Ich habe für die Entschließung gestimmt, weil die Mehrheit des Europaparlaments – auch der EVP-ED-Fraktion – schlussendlich erfreulicherweise nicht der menschenverachtenden Politik von Charles Tannock und der britischen Konservativen gefolgt ist und für die Forderung nach einem sofortigen Waffenstillstand gestimmt hat.

Dadurch, dass die LTTE auf die EU-Terrorliste gesetzt wurde, positionierte sich die EU einseitig und gab die LTTE de facto zum Abschuss frei. Die damals laufenden Verhandlungen unter der Vermittlung Norwegens wurden so torpediert und konnten nur noch erschwert außerhalb der EU stattfinden.

4-227

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Concorro con la proposta di risoluzione sul deterioramento della situazione umanitaria in Sri Lanka, e quindi la voto favorevolmente. Ritengo che, vista la situazione d'emergenza in cui si stima versino 170 000 civili, intrappolati nella zona dei combattimenti tra l'esercito cingalese e le forze delle Tigri liberatrici del Tamil Eelam (LTTE) e privati dell'accesso agli aiuti più basilari, sia necessario un "cessate il fuoco" temporaneo immediato da parte dell'esercito cingalese e del LTTE onde consentire alla popolazione civile di abbandonare le zone di combattimento. Penso, inoltre che le organizzazioni umanitarie internazionali e nazionali debbano avere l'accesso garantito alla zona di combattimento.

4-228

- Rapport: Vincenzo Aita (A6-0086/2009)

4-229

Alessandro Battilocchio (PSE), per iscritto. – Signor Presidente. Il mio voto è favorevole. Abbiamo la Terra non in eredità dai genitori, ma in affitto dai figli. Così recita un vecchio proverbio indiano. I suoli agricoli dell'Europa meridionale stanno lanciando un grido dall'allarme. Sono sottoposti ad una sempre maggiore pressione ambientale con effetti negativi come: il dissesto idrogeologico, la risalita del livello del mare, la conseguente salinizzazione dei suoli, la perdita di terre agricole, la diminuzione della biodiversità, danni derivati da incendi, fitopatie ed epizoozie.

Appare dunque evidente che, in materia agricola, una delle priorità d'intervento sia quella di definire un piano comune di intervento, principalmente attraverso una programmazione mirata alla prevenzione del degrado e alla tutela del suolo agricolo.

La lotta al deterioramento dei terreni deve includere necessariamente una strategia di conservazione attraverso una maggiore attenzione alle manutenzioni idraulico-agrarie e a programmi di imboscimento. Rilevante importanza rivestono poi le tecniche di aridocoltura, le rotazioni colturali, la scelta di genotipi idonei e al controllo dell'evapotraspirazione.

È inoltre necessario formare ed aggiornare gli addetti del settore ed i consumatori con il duplice scopo di ricercare soluzioni specifiche e responsabilizzare gli utenti verso un uso più sostenibile delle risorse naturali e del territorio.

4-230

Constantin Dumitriu (PPE-DE), *în scris*. – Deteriorarea solului este o problemă care nu poate fi ignorată și mă bucură inițiativa unui raport dedicat în mod special combaterii acestui fenomen. Agricultură este cea mai bună metodă pentru a stopa acest fenomen, atâta timp cât însă aceasta se face cu respectarea caracteristicilor pedoclimatice.

Așa cum am subliniat, însă, și prin amendamentele depuse și acceptate la Comisia pentru agricultură, cred că acest raport trebuie să fie valabil pe tot cuprinsul Uniunii Europene. Din păcate, schimbările climatice și deteriorarea solului nu mai sunt fenomene izolate, iar abordarea noastră trebuie să fie una coerentă pe tot cuprinsul Uniunii, în baza principiului solidarității.

Așa cum subliniază și raportorul, avem nevoie nu doar să recunoaștem această problemă a deteriorării solurilor, ci și să alocăm resursele financiare necesare pentru combaterea efectelor negative. Mă bucur că prin Planul European de Relansare Economică sunt prevăzute 500 de milioane de euro pentru acțiuni ce privesc adaptarea la noile provocări ale schimbărilor climatice, însă acestea sunt acțiuni pe termen scurt. Consider că Uniunea Europeană are nevoie de o strategie integrată, susținută financiar, pentru a acționa pentru prevenirea și combaterea efectelor schimbărilor climatice, în particular a deteriorării solului.

4-231

Edite Estrela (PSE), *por escrito*. – Votei favorabilmente a resolução do Parlamento Europeu sobre o problema da degradação das terras agrícolas no Sul da Europa, porque considero necessário incluir, nas orientações da PAC, instrumentos vocacionados para o combate aos efeitos das alterações climáticas e para a protecção dos solos.

De sublinhar, a importância da criação de um observatório europeu da seca e do reforço da capacidade de reacção coordenada da UE relativamente aos incêndios.

4-232

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *por escrito*. – É lamentável a atitude do PPE na rejeição de várias propostas deste relatório, ao fazer aprovar a sua proposta alternativa, que recusámos. É que, apesar de várias insuficiências, estamos de acordo com muitos aspectos contidos no relatório que foi apresentado, nomeadamente: que a agricultura constitui o melhor meio para evitar a degradação dos solos, sendo necessária uma estratégia fundamentada que contribua para a manutenção desta actividade. Também consideramos importante a função da população agrícola no combate à desertificação e o papel crucial do produtor na manutenção do coberto vegetal das regiões afectadas pelas secas persistentes. Igualmente, concordamos com a afirmação sobre o contributo negativo da agricultura intensiva, promovida em grande medida pela agro-indústria, para a erosão dos solos, tornando-os improdutivos.

Consideramos no entanto que se deveria ter ido mais longe na responsabilização das políticas agrícolas da UE e de governos como aqueles que têm governado Portugal, porque têm sido elas que têm fomentado a sobre-exploração do solo e da água e a degradação ambiental. Continuamos a considerar que a ultrapassagem destes problemas se pode fazer com uma ruptura com estas políticas agrícolas. Defendemos a ligação das ajudas agrícolas à produção, para permitir o crescimento da produção agro-alimentar de países como Portugal e, em geral, a modernização do seu sector primário.

4-233

Nils Lundgren (IND/DEM), *skriftlig*. – Detta betänkande utanför lagstiftningsförfarandet förordar bland annat en EU-politik på skogsområdet, en särskild EU-fond för finansiering av förebyggande åtgärder i samband med klimatförändringen och ett EU-finansierat observatorium för torka med mera.

Vi anser att det miljömässiga ansvaret för jordbruksmark först och främst måste åligga medlemsländerna. Det finns ingen anledning att omyndigförklara medlemsländerna på detta sätt på detta område.

Som vanligt kan vi i Junilistan konstatera att det i detta läge är tur att inte Europaparlamentet har medbeslutande i EU:s jordbrukspolitik, ty då skulle unionen hamna i en fälla av protektionism och växande subventioner till olika särintressen inom jordbruksnäringen.

Jag har röstat nej till detta betänkande.

4-234

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), *în scris*. – Schimbările climatice accelerează fenomenele de degradare a solului și de desertificare, în special în Statele din sud-estul Europei, inclusiv în România. Este motivul pentru care aceste fenomene

trebuie abordate coordonat, printr-o revizuire consistentă a politicilor agricole și prin schimbul de experiențe și de bune practici între Statele Membre, sub coordonarea Comisiei Europene.

Sunt convins că există numeroase exemple de management eficient al solului și al apei, precum și de utilizare a unor culturi agricole rezistente, care pot regenera solul. Există institute de cercetare specializate în domeniu, unul dintre ele chiar în județul pe care îl reprezintă, Dolj, din România. Împărtășirea acestor experiențe, precum și extinderea aplicării lor în zonele afectate de deșertificare, poate determina redarea terenurilor degradate circuitului agricol și, în consecință, revigorarea producției. De altfel, proiectul-pilot propus pentru bugetul comunității pe anul 2009 este o oportunitate în acest sens. Susțin propunerea raportorului de instituire a unui Centru European de Monitorizare a Secetei.

Fac apel la Comisia Europeană să trateze cu maximă responsabilitate această problemă în cadrul reformei PAC și să pună la dispoziția Statelor Membre un set eficient de instrumente financiare care să sprijine combaterea deșertificării, pentru asigurarea unei agriculturi durabile și a siguranței alimentare pentru cetățenii europeni.

4-235

Alexandru Nazare (PPE-DE), în scris. – Salut raportul colegului nostru care tratează un subiect extrem de important din punct de vedere social și economic. Deteriorarea solului afectează viața oamenilor din regiunile respective, dar și potențialul de dezvoltare economică. În România am văzut în ultimii ani pagubele pe care le poate provoca acest fenomen: case distruse și oameni rămași fără mijloacele de bază pentru asigurarea subsistenței, reducerea cu până la 30-40% a producției agricole, o regiune sudică în pericol de deșertificare.

Impactul economic al acestui fenomen este de necontestat: scăderea veniturilor cetățenilor care locuiesc în regiunile afectate, creșterea prețurilor la alimente. De aceea, Uniunea Europeană are obligația, în baza principiului solidarității, să contribuie la combaterea acestui fenomen și sprijinirea celor afectați. Așa cum am propus și prin declarația scrisă nr. 21/2009, depusă împreună cu colegii mei, UE are nevoie de un mecanism financiar special pentru prevenirea și combaterea efectelor schimbărilor climatice. Un mecanism financiar flexibil, care să permită deblocarea fondurilor în cel mai scurt timp și care să fie însoțit de o strategie pe termen mediu și lung și de planuri de acțiune care să ia în considerare impactul diferit al schimbărilor climatice asupra regiunilor din UE.

4-236

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Approvo la relazione presentata dall'on. Aita riguardante la sfida del deterioramento dei terreni agricoli nell'UE e la risposta attraverso gli strumenti della politica agricola nell'UE.

Infatti, sono d'accordo con lo scopo della relazione, che è quello di fornire elementi di spunto, riflessioni e proposte concrete che potranno essere considerate al momento opportuno per finalizzare una strategia comune di recupero, mantenimento e miglioramento degli interventi sul suolo agricolo. In una situazione di crisi come quella in cui versiamo attualmente, risulta opportuno evidenziare che la difesa del suolo permette di mantenere un potenziale produttivo che ha valenza politico-strategica, permette di assicurare un equilibrio tra importazioni ed esportazioni e garantisce un grado di autonomia e di capacità negoziale in ambito multilaterale.

4-237

- Proposition de résolution (B6-0110/2009)

4-238

Glyn Ford (PSE), in writing. – It is important in this time of financial and economic crisis that we maintain and strengthen workers' rights to ensure that the costs of the crisis do not fall on those least able to bear it. It would be all too easy for this to happen unless we ensure that the balance of forces is not allowed to shift to favour employers over employees. I therefore support this resolution. I only wish it were stronger.

4-239

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Esprimo il mio voto favorevole sulla proposta di risoluzione relativa alla partecipazione dei lavoratori in società con statuto europeo. È necessario, inoltre, permettere un dialogo costruttivo tra istituzioni e lavoratori, alla luce delle recenti sentenze della Corte europea. Sono d'accordo, inoltre, sul punto in cui si afferma la necessità che la Commissione valuti i problemi transfrontalieri in materia di governance societaria, diritto tributario e partecipazione finanziaria dei lavoratori ai programmi di partecipazione azionaria relativi a tale consultazione.

4-240

- Proposition de résolution (B6-0112/2009)

4-241

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), în scris. – Am votat favorabil această propunere de rezoluție pentru că susțin această inițiativă care solicită elaborarea de către statele membre a unor mecanisme de cooperare pentru prevenirea efectelor dăunătoare asupra familiilor, în special asupra copiilor, cauzate de despărțirea de părinți precum și de distanțele ce îi separă de aceștia.

4-242

Bruno Gollnisch (NI), par écrit. – Ce texte sur les enfants de migrants restés dans le pays d'origine dépeint une situation poignante d'enfants abandonnés à eux-mêmes ou à des tiers plus ou moins bien intentionnés, menacés de maltraitance ou en proie à des problèmes psychologiques, d'éducation, de socialisation...

Cela prouve bien que l'immigration est un drame humain engendrant des situations inhumaines.

Il faut tout faire pour y remédier, pour favoriser l'unité des familles dans des environnements culturels et sociaux familiaux.

En un mot, il faut tout faire, et c'est l'unique solution, pour inverser les courants d'immigration, pour dissuader ceux qui sont tentés de quitter leur pays de le faire, pour favoriser le développement et pour que le regroupement familial se fasse exclusivement dans les pays d'origine.

Voilà ce à quoi vous devriez utiliser les moyens que vous consacrez à "importer" en Europe ou à y acclimater des personnes qui sont attirées par les mirages que vous entretenez.

4-243

Carl Lang et Fernand Le Rachinel (NI), par écrit. – On le sait, l'Europe veut s'occuper de tout et être partout. Ici, avec cette résolution sur les enfants des migrants demeurés dans leur pays d'origine, le Parlement européen atteint les sommets du délire avec des propositions non seulement démagogiques, mais aussi à vocation culpabilisante pour les États membres.

Le phénomène des enfants demeurés dans leur pays alors même que leurs parents auraient migrés n'est pas assez pris en compte par l'Union nous affirme-t-on. Les États membres devraient mettre en œuvre des mesures visant à améliorer la situation de ces enfants restés au pays et leur garantir un développement normal, en termes d'éducation et de vie sociale. On croit rêver. Après les mesures encourageant le regroupement familial au sein des pays d'accueil et les droits des familles elles-mêmes à venir s'installer, voici le temps des mesures pour les enfants qui ne migrent pas.

On ne règlera pas le problème de l'immigration ainsi. Le raisonnement est faux. Ce ne sont pas les enfants restés au pays qu'il faut aider; ce sont les familles et les populations entières de ces pays qu'il faut aider et inciter à rester chez elles.

4-244

Nils Lundgren (IND/DEM), skriftlig. – I takt med att gränshindren i EU försvinner har möjligheten att söka arbete i andra EU-länder än det egna blivit allt bättre. Detta är en mycket positiv utveckling, som ger människor möjlighet att på egen hand förbättra sin och sina familjers livssituation.

Föredraganden medger detta, men väljer trots det envist att koncentrera sig på de negativa aspekter som frånvaron av en förälder som söker sin inkomst utomlands kan medföra.

Jag finner det orimligt att Europaparlamentet, på det klämfingriga sätt som föreslås, ska dirigera de enskilda medlemsländernas social- och utbildningspolitik. Vi måste visa respekt och förtroende för medlemsländerna och deras demokratiskt valda församlingar att på egen hand sörja för sin befolkning och dess välbefinnande.

Jag har därför röstat nej till resolutionen.

4-245

Alexandru Nazare (PPE-DE), în scris. – Am votat în favoarea acestei rezoluții a Parlamentului European pentru îmbunătățirea situației copiilor care sunt lăsați în țara de origine de părinții lor plecați la muncă în străinătate.

Doresc, însă, să subliniez că luarea unui angajament în acest sens nu este suficientă. Avem nevoie de măsuri concrete care să asigure dezvoltarea normală a copiilor din punctul de vedere al sănătății, educației și vieții sociale a acestor copii și care să garanteze integrarea cu succes a acestora în societate și, mai târziu, pe piața muncii.

De exemplu, autoritățile naționale trebuie să dezvolte o serie de programe educaționale specifice pentru a trata această problemă, iar beneficiarii unor astfel de programe ar trebui să fie nu numai copiii, ci și părinții lor migranți. Aceștia trebuie și ei implicați în programe de informare și responsabilizare prin care să fie informați cu privire la efectele negative pe care plecarea lor la muncă în străinătate le are asupra vieții de familie și, în special, asupra copiilor lor.

4-246

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. In seguito all'interrogazione orale presentata dal collega Andersson, voto favorevolmente la proposta di risoluzione sui figli di migranti. Infatti, la migrazione della manodopera è in costante aumento nel corso degli ultimi decenni e la maggior parte dei migranti nel mondo, 64 milioni, risiede in Europa. Inoltre, ritengo che la migrazione possa avere effetti positivi per le famiglie del paese di provenienza perché, grazie alle rimesse e altri canali, riduce la povertà e accresce gli investimenti in capitale umano. Quindi sono d'accordo sul fatto che sia necessario chiedere agli Stati membri di prendere misure per migliorare la situazione dei figli lasciati dai loro genitori nel paese di origine e assicurarne il normale sviluppo sul piano educativo e sociale.

4-247

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), în scris. – Am votat propunerea de rezoluție a Parlamentului European referitoare la copiii migranților, care sunt lăsați în țara de origine, deoarece consider că situația acestor copii trebuie îmbunătățită substanțial. Fiecare copil are dreptul la o familie întregită și la educație, pentru a se putea dezvolta armonios. Consider că trebuie să-i sprijinim pe acești copii, deoarece și ei reprezintă viitorul Europei și al Uniunii Europene.

4-248

Catherine Stihler (PSE), in writing. – We have to do all we can to help children of immigrants fulfil their potential and flourish in their new environment.

4-249

- Proposition de résolution (B6-0104/2009)

4-268

Nils Lundgren (IND/DEM), skriftlig. – Junilistan ställer sig mycket positiv till framtida utvidgningar av Europeiska unionen. Det är emellertid av allra största vikt att kandidatländerna de facto uppfyller de krav som ställs och därmed är fullgoda demokratiska rättsstater vid inträdet. Köpenhamnskriterierna måste vara uppfyllda, den lagstiftning som vi kommer överens om måste inte bara införas utan också de facto upprätthållas och rättssäkerheten måste vara garanterad.

De tre länder vi har behandlat idag har säkerligen potential att bli medlemsstater framgent, men det är viktigt att vi inte tar lätt på dessa krav. Erfarenheten pekar på att framstegen är snabbast innan medlemskapsförhandlingar har inletts och går långsammare under pågående förhandlingar, särskilt om dessa uppfattas gå mot framgångsrik fullbordan.

4-250

Zita Pleštinská (PPE-DE), písomne. – Hlasovala som za uznesenie o správe o pokroku Chorvátska za rok 2008 a teší ma, že toto dôležité uznesenie bolo prijaté v EP veľkým konsenzom.

Uznesenie oceňuje dobré výsledky, ktoré Chorvátsko dosiahlo v roku 2008 pri prijímaní právnych predpisov a vykonávaní reforiem, ktoré sú potrebné na získanie členstva v EÚ. Tieto výsledky je potrebné neustále upevňovať prijímaním a uskutočňovaním reforiem.

Verím, že spor o hranice medzi Slovinskom a Chorvátskom bude aj vďaka osobnej zaangažovanosti komisára Rehna vyriešený k spokojnosti obidvoch strán, aby nastal rýchly pokrok v procese prístupových rokovaní. Samozrejme k úspešnému výsledku je potrebný konsenzus a hlavne dobrá vôľa vlád Slovinska a Chorvátska nájsť uspokojivé a trvalo udržateľné riešenie.

Aj pri tomto uznesení nemôžeme vidieť iba Chorvátsko. Nesmieme opomenúť priekopnícku úlohu Slovinska, ktoré významnou mierou naštartovalo proeurópsky proces na Balkáne. Slovinsko ako prvá balkánska krajina vstúpila do EÚ, Schengenského priestoru a stalo sa členom eurozóny a je príkladom a dobrou inšpiráciou pre ostatné krajiny Balkánu.

Verím, že prístupové rokovania s Chorvátskom sa ukončia do roku 2009.

4-251

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Non concordo con la proposta di risoluzione concernente i progressi compiuti dalla Croazia. Il mio voto è quindi contrario. Come ribadito diverse volte, anche in questa sede, ritengo insufficienti i progressi compiuti dalla Croazia. Restituiscano intanto quello che hanno fregato ai nostri profughi istriano-dalmati dal 1947 in poi. Poi, solo poi, sarà possibile discutere dell'adesione dei croati alla UE. Il contenzioso dei beni degli espulsi da Istria, Fiume e Dalmazia, se non definitivamente risolto, renderà di fatto impossibile il dialogo tra i due popoli.

4-252

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), na piśmie. – Doceniam wszystkie działania podjęte, zarówno przez samą Chorwację jak i Unię Europejską, w celu pogłębienia dotychczasowych stosunków. Zachęcam do dalszej współpracy i wspólnego rozwiązywania istniejących problemów. Tym bardziej, że władze Chorwacji chcą rozwiązać istniejące problemy, zarówno wewnętrzne jak i bilateralne. W duchu europejskiej solidarności, bez różnic i barier, powinniśmy im w tym pomóc

4-253

- Proposition de résolution (B6-0105/2009)

4-254

Edite Estrela (PSE), por escrito. – Votei favoravelmente a proposta de resolução do Parlamento Europeu sobre o relatório de 2008 referente aos progressos realizados pela Turquia. Dado o abrandamento do processo de reforma da Turquia, é necessário que o Governo turco mostre vontade política para continuar o processo de reforma com o qual se comprometeu em 2005, rumo a uma sociedade mais democrática e pluralista.

4-255

Jens Holm and Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), in writing. – We favour the accession of Turkey to the European Union given that the country fulfils the Copenhagen criteria and that accession is supported by the Turkish population. We regret, however, that we were not able to vote in favour of the progress report on Turkey voted today. The report unfortunately comprises both serious lacks and misdirected demands. For example, in paragraph 20 unreasonable demands are made of a democratic party. In paragraph 29, Turkey is encouraged to cooperate closely with the IMF, and in paragraph 31 the country is said to be obliged to conclude FTAs with third countries. The report does not make sufficient reference to breaches of human rights or to the critical situation of national minorities, in particular the Kurds. The Armenian genocide is not mentioned at all, which differentiates this report from earlier resolutions from Parliament.

4-256

Marine Le Pen (NI), par écrit. – Une fois encore, le Parlement, de manière parfaitement hypocrite, a voté une résolution demandant au gouvernement turc de démontrer sa volonté politique de poursuivre ses réformes.

La vérité, c'est que vous voulez à tout prix, et contre la volonté des peuples européens, continuer les négociations visant à l'adhésion de la Turquie dans l'Union européenne alors même que la Turquie refuse toujours de reconnaître Chypre et que les réformes démocratiques sont au point mort.

Vous deviez proposer à la Turquie un partenariat privilégié, mais pour cela, il vous aurait fallu admettre que la Turquie n'est pas un État européen et, à ce titre, n'a pas sa place dans l'Union européenne.

Il était encore temps de respecter l'opinion majoritairement hostile des peuples européens à votre funeste projet et de renoncer définitivement à la poursuite des négociations d'adhésion avec la Turquie.

Je vous rappelle solennellement qu'au moment où les nations européennes sont aux prises avec des réseaux fondamentalistes et où en France, notre principe de laïcité est combattu par la montée d'un islamisme militant sur notre sol, il est particulièrement périlleux de poursuivre les négociations d'adhésion d'une nation, certes respectable, mais dont le gouvernement défend un islam radical.

4-257

Fernand Le Rachinel (NI), par écrit. – Comme les précédents rapports sur la Turquie, celui de madame Oomen-Ruijten ne remet pas en cause le dogme euro-bruxellois: "la Turquie doit adhérer à l'Union européenne". Ainsi Sarkozy, trahissant une fois de plus ses promesses électorales, a ouvert, quand il présidait les institutions européennes, deux chapitres des négociations d'adhésion.

Pourtant, nos peuples refusent l'intégration de ce pays asiatique et musulman à 99 %, depuis le génocide des Arméniens et la disparition des autres communautés chrétiennes, dirigé par un parti islamiste, et dont l'armée occupe le territoire de la République de Chypre, membre de l'Union européenne. Ils se rappellent aussi que pendant des siècles, les Turcs ont constitué la principale menace contre l'Europe. C'est seulement au XIXe siècle que les Grecs, les Roumains, les Bulgares et les Serbes se sont libérés du joug ottoman.

L'entêtement des eurocrates à faire entrer la Turquie dans l'Europe, comparable à celui qu'ils mettent pour imposer le traité de Lisbonne, révèle le caractère antidémocratique et antieuropéen de l'Europe de Bruxelles. Le 7 juin, nos peuples auront l'occasion d'exprimer leur volonté de construire une nouvelle Europe: une Europe des nations européennes, libres et souveraines.

4-258

Kartika Tamara Liotard en Erik Meijer (GUE/NGL), schriftelijk. – Binnen dit Parlement bestaan drie standpunten over de toekomstige aansluiting van Turkije bij de EU.

Het eerste standpunt, aanbevolen door de voormalige Amerikaanse president Bush, is dat die aansluiting zeer wenselijk is, omdat Turkije veel goedkope arbeidskrachten en militairen kan leveren, en een trouwe NAVO-bondgenoot is.

Het tweede standpunt is dat toetreding van Turkije voor altijd ongewenst blijft, omdat dit land wordt beschouwd als Aziatisch, islamitisch, te groot en te gevaarlijk.

Wij hebben hier, samen met onze fractie, altijd een derde standpunt verdedigd. Turkije moet zich desgewenst kunnen aansluiten. Dat is belangrijk voor de vele Europeanen van Turkse afkomst.

Voordat het zover is moet dit land een volledige democratie worden, zonder politieke gevangenen, zonder verboden media, zonder verboden partijen. De Koerdische taal moet gelijkberechtigd zijn in bestuur, onderwijs en media, de hoge kiesdrempel van 10% voor het parlement moet verdwijnen en het Koerdische zuidoosten moet autonomie krijgen in een gedecentraliseerde staat. De massamoord op de Armeniërs in 1915 mag niet langer worden ontkend, net zo min als het aanvaardbaar zou zijn als de Duitsers de massamoord op de joden in de periode 1938-1945 zouden ontkennen. Het verslag van mevrouw Oomen-Ruijten is daarover veel te slap. Daarom moeten wij nu helaas tegen stemmen.

4-259

Jules Maaten (ALDE), schriftelijk. – In het verslag van Ria Oomen-Ruijten wordt in paragraaf 45 gesteld dat de toetredingsonderhandelingen van de EU met Turkije moeten worden uitgebreid. Hiertegen heeft de VVD grote bezwaren. Volgens de VVD is er de afgelopen jaren te weinig vooruitgang geboekt door Turkije, en is er dan ook geen reden om de onderhandelingen te versnellen.

De VVD vindt juist dat Turkije eerst moet voldoen aan een aantal harde afspraken. Indien Turkije hieraan voor het einde van dit jaar niet heeft voldaan, vindt de VVD dat de toetredingsonderhandelingen bevroren moeten worden. Het is wat de VVD betreft niet het moment om positieve signalen af te geven richting Turkije, maar de beurt aan Turkije om positieve signalen af te geven richting EU.

Ondanks de grote bezwaren tegen paragraaf 45, heeft de VVD-delegatie besloten positief te stemmen over het verslag in zijn geheel, aangezien zij zich wel kan vinden in de rest van de tekst.

4-260

Γιαννάκης Μάτσης (PPE-DE), γραπτώς. – Υπερψήφισα μεν την έκθεση της συναδέλφου επί του συνόλου αλλά δηλώνω ρητώς ότι διαφωνώ και δεν δεσμεύομαι, γι' αυτό και καταψήφισα την τροπολογία 9 επί της παραγράφου 40 του κειμένου, που υποβλήθηκε αρχικά από τους Πρασίνους και συμπληρώθηκε από την εισηγήτρια. Η τροπολογία λαμβάνει την ακόλουθη μορφή "except for temporary transitional derogations" (αναφερόμενη σε προσωρινές μεταβατικές αποκλίσεις από τις τέσσερις θεμελιώδεις ελευθερίες της Ε.Ε) και επισυνάπτεται στο τελικό κείμενο. Αιτιολογώντας την ψήφο μου διευκρινίζω ότι ουδόλως με δεσμεύει και ως εκ τούτου δεν ασπάζομαι την εν λόγω τροπολογία, καθώς θεωρώ ότι προκαλεί προβλήματα στην ομαλή εξέγερση δημοκρατικής και ευρωπαϊκής λύσης στο Κυπριακό Πρόβλημα.

4-261

Alexandru Nazare (PPE-DE), în scris. – Am sprijinit acest raport care descrie comprehensiv relația Turciei cu UE și procesul necesar obținerii statutului de membru.

Și eu, ca și cei pe care îi reprezint, susțin ferm candidatura Turciei la UE și asta nu doar datorită bunelor relații dintre țările noastre. Credem sincer că Uniunea are un potențial de transformare imens. Așa cum cetățenii statelor est-europene o pot confirma, obținerea unei perspective europene certe schimbă radical atât discursul public intern, cât și opțiunile de politică externă ale unei țări.

Sunt convins că, o dată ce statutul de membru al Turciei va deveni o chestiune de „când”, și nu de „dacă”, tensiunile care alimentează polarizarea socială actuală vor putea fi mai ușor rezolvate. Tocmai de aceea, UE trebuie să dea Turciei un semnal clar privind o finalizare a procedurii sale de aderare într-un orizont de timp rezonabil, acest lucru constituind un impuls necesar pentru procesul de reformă și pentru cooperarea pe dosare de interes comun.

Pe de altă parte, această realitate nu schimbă faptul că, până atunci, UE așteaptă de la autoritățile turce să își asume constant și fără echivoc rolul de partener și de viitor membru al UE, inclusiv în relațiile sale cu actori din Orientul Mijlociu și Eurasia.

4-262

Rovana Plumb (PSE), în scris. – Ca social-democrată, am votat favorabil acest raport pentru a susține Turcia în procesul de aderare și solicit Comisiei și Consiliului UE accelerarea procesului de negociere, incluzând deschiderea capitolului Energie mai ales în condițiile actuale ale crizei economice și ținând seama de rolul important pe care îl poate juca Turcia prin contribuția sa la securitatea energetică a Europei.

Salut, de asemenea, adoptarea în mai 2008 de către parlamentul turc a pachetului de măsuri privind ocuparea forței de muncă, menit să promoveze oportunități de angajare pentru femei, tineri și persoane cu handicap, deși îmi exprim îngrijorarea față de situația nefavorabilă a pieței forței de muncă, care oferă locuri de muncă pentru numai 43% din populația activă, și în mod special îngrijorarea față de scăderea ratei generale de angajare a femeilor.

Susțin solicitările adresate guvernului turc de a lua în continuare măsuri tangibile pentru consolidarea rolului femeilor în sectorul politic, economic și financiar, de exemplu prin măsuri temporare pentru asigurarea unei implicări active a acestora în politică.

4-263

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Esprimo il mio voto contrario in merito alla relazione concernente i progressi compiuti dalla Turchia nel 2008. Ci sono, infatti, ancora troppe questioni irrisolte per poter affermare che ci sono stati dei significativi progressi nei negoziati di adesione, iniziati quasi quattro anni orsono. Penso alla situazione del popolo curdo; penso alla pena capitale, ancora vigente in Turchia; penso ai problemi culturali e religiosi che si dovranno affrontare. Tali questioni non possono essere affrontate con superficialità e leggerezza, in alcun modo.

4-263-500

Renate Sommer (PPE-DE), schriftlich. – Ich begrüße die klare Mehrheit für die Entschließung zur Türkei. Wir müssen der türkischen Regierung deutlich machen, dass der seit Jahren andauernde Reformstillstand Konsequenzen hat.

Insbesondere die Meinungs- und Pressefreiheit erleben herbe Rückschläge. Dies zeigt sich nicht zuletzt in dem aktuellen Vorgehen der türkischen Regierung gegen die Dogan-Mediengruppe. Die geforderten, ruinösen Strafzahlungen wegen angeblicher Steuerhinterziehung sind unverhältnismäßig und gleichen einer Medienzensur!

Bei der Religionsfreiheit gibt es trotz des neuen Stiftungsgesetzes keinerlei Fortschritte. Religiöse Minderheiten werden weiter diskriminiert und schikaniert. Ich bin froh, dass mein Vorschlag, die Türkei aufzufordern, die geplante Enteignung des Klosters St. Gabriel in Tur Abdin zurückzunehmen, im Entschließungsantrag berücksichtigt wurde.

Außerdem fordern wir, dass die Türkei bei den Staudämmen des „Südanatolien-Projektes“ die Natur- und Umweltstandards der EU einhält und die Rechte der betroffenen Bevölkerung respektiert.

Die Türkei ist nicht auf dem Weg zur Erfüllung der Kopenhagener Kriterien, sondern entfernt sich immer mehr von unseren Grundwerten. Will die türkische Regierung die Republik eigentlich wirklich auf ein neues, demokratisches Fundament setzen? Der Gerichtsprozess gegen die AK-Partei sowie das undurchsichtige Ergenekon-Verfahren zeichnen das Bild einer tief zerrissenen Gesellschaft, die weder Willens noch in der Lage ist sich der europäischen Herausforderung zu stellen. Es ist deshalb an der Zeit, endlich konkret über die privilegierte Partnerschaft EU - Türkei zu sprechen!

4-264

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), in writing. – While I support the main thrust of this report, I oppose the lack of balance on the particular question of Cyprus. I strongly oppose Amendments 14 and 15, which are directed exclusively against Turkey on several questions, including the fulfilment of international obligations, and make no equivalent calls for action or engagement on the part of the Greek or Greek Cypriot authorities. During the Committee stage, my amendment rejecting the idea that resolution of the Cyprus question is to be achieved through unilateral action by Turkey was not accepted. I called on the Council – as a preliminary step – to give practical effect to its commitment of 26 April 2004 to end the isolation of the Turkish Cypriot community. Nevertheless, without abandoning my reservations, I voted in favour of the report.

4-265

- Proposition de résolution (B6-0106/2009)

4-265-500

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL), γραπτώς. – Το ΚΚΕ καταψηφίζει το ψήφισμα για την ΠΓΔΜ. Έχει επανειλημμένα ταχθεί κατά της ένταξης της ΠΓΔΜ και άλλων χωρών στην ΕΕ για τους ίδιους λόγους που τάσσεται κατά της ένταξης της Ελλάδας.

Το ψήφισμα ζητά την επιτάχυνση της ένταξης της ΠΓΔΜ στην ΕΕ ώστε από Αμερικανονατοϊκό προτεκτοράτο να μετατραπεί σε Ευρω-Αμερικανονατοϊκό και να προσαρτηθεί γρήγορα στην ΕΕ. Σε αυτή τη γενική γραμμή συμφωνούν ΝΔ- ΠΑΣΟΚ -ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ και ΛΑΟΣ εστιάζοντας τη «διαφωνία» τους στο θέμα της ονομασίας της ΠΓΔΜ και από αυτή τη σκοπιά καταψηφίζουν την έκθεση η οποία είναι πραγματικά αρνητική για τις ελληνικές θέσεις, αφού ζητά να μην αποτελούν εμπόδιο στην ένταξη της ΠΓΔΜ στην ΕΕ.

Το ΚΚΕ καταψηφίζει όλες τις σχετικές εκθέσεις, γιατί θεωρεί ότι το θέμα της ονομασίας εντάσσεται στις γενικότερες ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις στα Βαλκάνια και στους ανταγωνισμούς των ιμπεριαλιστικών δυνάμεων. Γι' αυτό πάντα προβάλλει τις θέσεις του απαραβίαστου των συνόρων, της μη ύπαρξης αλυτρωτικών και άλλων διεκδικήσεων. Μακεδονική εθνική μειονότητα δεν υπάρχει. Η λέξη Μακεδονία έχει γεωγραφικό προσδιορισμό. ΝΔ, ΠΑΣΟΚ, ΣΥΝ/ΣΥΡΙΖΑ και ΛΑΟΣ, στη λογική του ευρωμονόδρομου, κρύβουν από τους λαούς των Βαλκανίων την πολιτική σκοπιμοτήτων της ΕΕ που αντιμετωπίζει τις μειονότητες με βάση τα συμφέροντά της.

Το ΚΚΕ υποστηρίζει τον ενιαίο αντιιμπεριαλιστικό αγώνα των λαών των Βαλκανίων, τη σύγκρουση με την πολιτική ΗΠΑ-NATO-ΕΕ.

4-266

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Esprimo il mio voto negativo in merito alla proposta di risoluzione relativa ai progressi compiuti dall'ex Repubblica jugoslava di Macedonia nel 2008. Siamo arrivati al punto in cui bisogna decidere se creare un grande mercato comune, in cui darsi ovviamente delle regole chiare, oppure se si vuole creare un'Europa che sia espressione di un'unica identità forte e sovrana. Per questo motivo, in base agli elementi riportati nella proposta di risoluzione, che io ritengo insufficienti, sono contrario alla relazione.

4-269

- Rapport: Annemie Neyts-Uyttebroeck (A6-0112/2009)

4-270

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), în scris. – Consider că instituțiile UE trebuie să sprijine în continuare Tribunalul Penal Internațional de la Haga. Acest tribunal a judecat mulți criminali de război, dar în același timp trebuie să avem în vedere și semnificația mai largă a deciziilor sale, aceea de a contribui la procesul de reconciliere între popoarele din Balcanii de Vest.

Atrag atenția asupra faptului că unele inculpări sau hotărâri emise de Tribunalul de la Haga au fost considerate ca fiind controversate în diferite regiuni din Balcanii de Vest. Din aceste reacții pot fi reținute învățăminte care fac parte din moștenirea Tribunalului. Aceste reacții subliniază, în același timp, necesitatea existenței unei Camere de Apel și a unui program de informare a opiniei publice.

Să nu uităm, însă, că mulți alți criminali de război nu au fost încă judecați. Instituțiile UE trebuie să sprijine anchetele efectuate la nivel național în statele din Balcanii de Vest. Consiliul UE trebuie să stabilească norme clare de evaluare a performanței sistemului judiciar în statele regiunii, după încheierea mandatului Tribunalului Internațional.

Vinovații trebuie judecați și pedepsiți corect, individual, după faptele lor.

Dreptatea trebuie să fie aceeași pentru toți.

4-270-500

David Martin (PSE), in writing. – I voted in favour of this report which will ensure that all those who committed War Crimes in the former Yugoslavia will not escape justice. I support this report because it will extend the temporary ICTY which prosecutes those who committed war crimes in the former Yugoslavia by two years, ensuring enough time for the completion of ongoing trials.

4-271

- Proposition de résolution (B6-0113/2009)

4-271-500

Edite Estrela (PSE), por escrito. – Votei favoravelmente a resolução do Parlamento Europeu sobre os recursos hídricos na perspectiva do Fórum Mundial da Água, pois penso que é urgente definir políticas mundiais em matéria de gestão da água e dos recursos hídricos, que permitam alcançar os Objectivos de Desenvolvimento do Milénio (ODM), de redução para metade do número de pessoas sem acesso a água potável de qualidade, até 2015.

Não obstante a crise financeira mundial, considera-se necessário que os Estados-Membros reforcem o apoio aos países menos desenvolvidos, através da Ajuda Pública ao Desenvolvimento, bem como da cooperação em matéria de adaptação e de atenuação dos efeitos das alterações climáticas.

4-272

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito. – Nem a água escapa à sanha privatizadora e liberalizadora da maioria do Parlamento Europeu. É verdade que se afirma, embora no condicional, que a "água é um bem comum da humanidade e que deveria constituir um direito fundamental e universal" e que a "água deve ser considerada um bem público e estar sujeita a controlo público". Mas o que se segue é grave e inaceitável. Considerar que, apesar da água poder estar sobre controlo público, se possa conceder, "integral ou parcialmente", a sua gestão ao sector privado, é manter sobre domínio público a parte de investimento em infra-estruturas para captação e abastecimento, dando ao sector privado a parte rentável, a cobrança aos consumidores. Estas experiências já foram feitas em vários países, nomeadamente na América Latina, onde os preços cresceram exponencialmente e a qualidade se foi degradando.

Também não aceitamos que se responsabilize a agricultura colocando num plano de igualdade o *agronegócio* e os pequenos agricultores, para atacar estes últimos com preços elevados da água. Quando a crise capitalista se acentua, a água parece ser um bem apetecível para permitir os lucros de que o capital tanto necessita. Continuamos a considerar que a água se deve manter exclusivamente como bem público, tanto na captação como no abastecimento.

4-273

Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), kirjallinen. – Arvoisa puhemies, äänestin kollegani Bermanin maailman viidettä vesifoorumia koskevan päätöslauselman puolesta. Kolmen vuoden välein järjestettävä, ensi viikolla Istanbulissa pidettävä maailman vesifoorumi on tilaisuus keskustella veden ja vesivarojen hallintaan liittyvistä maailmanlaajuisista poliittisista päätöksistä ja pohjustaa niitä.

Valmistelin itse kaksi vuotta sitten AKT- ja EU-maiden yhteiselle parlamentaarille kokoukselle raportin vesihuollosta kehityksimaissa. Kuten Bermaninkin päätöslauselmasta käy ilmi, huono hallinto on pitkälti syy maailman heikkoon vesitilanteeseen. Tukea tarvitaan etenkin alueellisen päätöksenteon ja yhteistyön lisäämiseksi.

On myös selvää, ettei julkinen sektori yksin voi toimittaa Maa-ilmankin arvioimia 49 miljardia dollaria vuosittain (vuoteen 2015 asti) vesi-infrastruktuurien kehittämiseen. Jotta vedenjakelun ongelmiin voitaisiin puuttua, ratkaisuihin tarvittavien varojen luomiseen voisi löytyä julkisen ja yksityisen sektorin yhteistyösopimuksista – etenkin silloin, kun valtionyhtiöiden rahoitus on puutteellista eikä yksityistäminenkaan tule kyseeseen.

Tutkimuksen merkitystä vesiongelmien ratkaisussa tai maanalaisten vesivarojen riittävää seurantaa ja investointeja ei myöskään tulisi vähätellä. Energian lailla vedestä tulee yhä poliittisempi asia ja sen saatavuudesta tullaan käymään suuria kamppailuja. Se on ymmärrettävä nostaa poliittiseksi prioriteetiksi jo hyvissä ajoin.

4-274

Kartika Tamara Liotard (GUE/NGL), schriftelijk. – Ik heb tijdens de eindstemming tegen deze resolutie gestemd. Niet omdat het verslag over het geheel genomen niet goed zou zijn, maar omdat een element voor mij zo zwaar weegt dat ik toch niet vóór kon stemmen. Water is geen verhandelbaar goed, het is een eerste levensbehoefte en iedereen heeft daar recht op.

Het gebruik van water is geen keuze van de mens, maar essentieel om in leven te blijven en alleen al daardoor niet geschikt als commercieel of economisch goed. Watervoorziening moet in publieke handen zijn en blijven. Eerdere stellingen vanuit het EP hebben al aangegeven dat water een recht is en de bewoording in dit verslag zou dat verzwakken.

4-275

Nils Lundgren (IND/DEM), skriftlig. – Vatten är en förutsättning för allt liv på jorden. Ansvar för att trygga tillgången till denna förnödenhet vilar dock inte på EU:s axlar. Det är genom internationell samverkan inom ramen för FN-samarbetet som världens länder ska söka lösningar för hur vattentillgången ska förbättras.

Eftersom föredragandens förslag leder i en helt annan riktning har jag valt att rösta nej till resolutionen

4-276

Rovana Plumb (PSE), în scris. – O dezvoltare durabilă fără protejarea și gestionarea corectă a resursei vitale APA nu poate fi concepută. Susțin cu toată convingerea punctele 15 și 16 din rezoluție pentru a veni în sprijinul autorităților publice locale în eforturile lor de realizare a unei gestionări eficiente, transparente și reglementate a apei și care să respecte obiectivele de dezvoltare durabilă, astfel încât să satisfacă nevoile populației.

Mă alătur solicitării adresate Comisiei și Consiliului de a recunoaște rolul fundamental al autorităților locale în protecția și administrarea apei, pentru a le responsabiliza în ceea ce privește gestionarea sectorului apei, și regret că programele de cofinanțare europeană nu valorizează mai mult competențele colectivităților locale.

Pentru România, care în acest domeniu a obținut perioada de tranziție până în 2018, este esențial ca investițiile să fie accelerate mai ales acum, când populațiile sărace sunt cele mai vulnerabile la schimbările climatice și, de asemenea, cele mai puțin capabile de a se adapta la acestea.

4-277

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Esprimo il mio voto favorevole sulla proposta di risoluzione riguardante il Quinto Forum mondiale dell'acqua che si terrà ad Istanbul. Penso fermamente che l'acqua è un bene comune dell'umanità e che dovrebbe costituire un diritto fondamentale e universale. Inoltre, ritengo che l'acqua vada proclamata un bene pubblico e posta sotto controllo pubblico, a prescindere dal fatto che sia gestita, interamente o parzialmente, dal settore privato. Infine, mi auguro che siano abbandonati i regimi di sovvenzioni globali alla distribuzione di acqua, che minano gli incentivi a gestire l'acqua in un modo efficace originando un uso eccessivo, al fine di sbloccare i fondi destinati a sovvenzioni mirate, segnatamente per le popolazioni povere e rurali, onde stabilire un prezzo accessibile per tutti.

4-278

Catherine Stihler (PSE), in writing. – Water is a precious resource, and access to clean drinking water across the world has to be a key priority. Too many people, in 2009, in the developing world have no access to clean drinking water. We have to focus our efforts in helping countries and communities in the poorest parts of the world have access to this resource.

4-279

Gary Titley (PSE), in writing. – History is littered with wars over access to land and oil, but I fear they will pale into insignificance when compared to likely future conflicts over access to water.

Water is the most vital of all resources: life is impossible without it. Yet even in developed countries we are seeing serious water shortages. The consequences for less developed countries are catastrophic.

The international community must take access to water much more seriously before it is too late. As we have seen in Copenhagen this week, climate change is accelerating at an alarming rate, which will further exacerbate water shortages. Access to clean water is a basic human right, so let us make it a major campaign.

4-280

- Proposition de résolution (B6-0114/2009)

4-280-500

Proinsias De Rossa (PSE), in writing. – I support this Resolution which brings forward specific recommendations for the European Commission to strengthen its support for health services in sub-Saharan Africa and to review the balance of the European Community funding with a view to prioritising health system support.

Half the population of sub-Saharan Africa is still living in poverty. Indeed, Africa is the only continent that is not progressing towards the Millennium Development Goals (MDGs), especially the three health-related MDGs – on infant mortality, maternal mortality and the fight against HIV/AIDS, tuberculosis and malaria – which are crucial to addressing poverty but at current progress are the least likely to be achieved by 2015. Basic healthcare infrastructure needs stable, long-term financial support if the health-related MDGs are to be delivered. Indeed, this must include access to sexual and reproductive health services.

4-281

Filip Kaczmarek (PPE-DE), na piśmie. – Głosowałem za przyjęciem rezolucji w sprawie pomocy na rzecz rozwoju służby zdrowia w Afryce subsaharyjskiej. Ta część Afryki nie będzie mogła się rozwijać bez istotnej poprawy sytuacji zdrowotnej mieszkańców. Lista zagrożeń zdrowotnych jest w tym regionie świata wyjątkowo długa i powszechnie znana, a realność tych zagrożeń jest najdobitniej potwierdzana przez przewidywaną długość życia mieszkańców. Często średnia długość życia w poszczególnych krajach jest zbliżona do poziomu średniowiecznej Europy. To bolesne, przykre i frustrujące, ale jednocześnie powinno mobilizować kraje rozwinięte i bogate do bardziej intensywnej i bardziej efektywnej pomocy. Warto angażować się w projekty ratujące ludzkie życie. Nie ma nic bardziej humanistycznego i europejskiego zarazem. Podarujmy życie tym, których egzystencja jest zagrożona. Zróbmy choć tle albo aż tyle.

4-282

Nils Lundgren (IND/DEM), skriftlig. – Föredragandens skildring av mänskligt lidande runtom i södra Afrika är en förfärande påminnelse om hur viktigt det är att fortsätta och intensifiera kampen mot fattigdomen.

De förslag som föredraganden presenterar bygger emellertid helt på att EU ska ha en ledande roll i medlemsländernas biståndspolitik. Detta motsätter vi oss i Junilistan. EU ska inte bedriva bistandsverksamhet och inte heller försöka påverka de medlemsländernas verksamhet på området.

Bistånd är ett område där erfarenheterna tyvärr är ganska deprimerande. Det är därför viktigt att experiment med nya former kan göras. Vårt eget land, Sverige, söker just nu nya, intressanta vägar. Att i detta historiska läge successivt ta ifrån medlemsländerna möjligheten att tänka nytt och reformera biståndspolitikerna är helt fel. Ansvar för bistånd är och ska förbli en angelägenhet för medlemsländerna.

Internationellt samarbete i syfte att finna lösningar för att förbättra hälso- och sjukvård i Afrika söder om Sahara bör i första hand sökas inom ramen för FN, inte EU.

Jag har därför röstat nej till resolutionen.

4-283

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Voto favorevolmente la proposta di risoluzione sull'aiuto allo sviluppo fornito dalla CE ai servizi sanitari nell'Africa subsahariana. Difatti, considerando che gli aiuti forniti dalla CE al settore sanitario non sono cresciuti dal 2000 in proporzione all'aiuto complessivo allo sviluppo, nonostante gli impegni assunti dalla Commissione rispetto agli OSM e alla crisi sanitaria nell'Africa subsahariana, penso che sia doveroso e necessario fissare un impegno comune al fine di conseguire risultati migliori in campo sanitario e di raggiungere gli obiettivi di sviluppo sulla sanità concordati a livello internazionale.

4-284

- Proposition de résolution (B6-0111/2009)

4-285

Luca Romagnoli (NI), per iscritto. – Signor Presidente. Comunico il mio voto positivo in merito alla proposta di risoluzione sull'avvio dell'area unica dei pagamenti in Euro. Ritengo che sia estremamente importante sostenere la creazione della AUPE, aperta a un'effettiva concorrenza e in cui non sussistono distinzioni fra pagamenti nazionali e transfrontalieri in euro. Infine, penso che la Commissione, come riportato nella proposta, debba essere sollecitata a fissare un termine ultimo chiaro, appropriato e vincolante, che non sia successivo al 31 dicembre 2012, per la migrazione ai prodotti AUPE, termine dopo il quale tutti i pagamenti in euro dovranno essere effettuati utilizzando gli standard AUPE.

4-286

Peter Skinner (PSE), in writing. – The EPLP wishes to see the Single European Payment area a success. That is why we cannot support the amendments to this report which extend the life of the MIF (multilateral interchange fee). This fee is uncompetitive and raises costs for consumers. This would undermine the thrust of the report's objective of making sure the single market breaks down barriers and reduces costs. We could not support this resolution in the final vote because these amendments were accepted.

4-287

- Rapport: Maria Eleni Koppa (A6-0062/2009)

4-288

Alessandro Battilocchio (PSE), per iscritto. – Signor Presidente. Il mio voto è favorevole. Sostengo la relazione della collega Maria Eleni Koppa sull'importanza del partenariato strategico tra l'UE e il Brasile avendo i due interlocutori la

medesima visione del mondo basata su legami storici, culturali ed economici, potendo insieme promuovere cambiamenti e soluzioni su scala globale come ad esempio cooperare strettamente nella promozione e attuazione degli obiettivi di sviluppo per affrontare la povertà e le disparità economiche e sociali a livello mondiale e altresì rafforzare la cooperazione nell'ambito dell'aiuto allo sviluppo, compresa la cooperazione triangolare e, allo stesso modo la lotta al terrorismo internazionale, al narcotraffico e alla delinquenza.

Tenendo conto del ruolo centrale svolto dal Brasile nei processi d'integrazione nell'America latina e dell'interesse dell'UE a rafforzare il dialogo con tale regione e che la stessa accoglie con favore le iniziative intraprese dal Brasile per promuovere l'integrazione economica e politica tra i paesi dell'America latina, siamo d'accordo sul fatto che il Brasile meriti un riconoscimento quale principale promotore dell'Unione delle nazioni sudamericane (UNASUF) di recente costituzione.

Va riconosciuto inoltre il ruolo di mediatore nella risoluzione di conflitti regionali nell'America latina e nei Caraibi, sulla base del rispetto dei principi di sovranità nazionale, non interferenza e neutralità, con un effetto positivo sulla stabilità politica nella regione.

4-289

Vasco Graça Moura (PPE-DE), *por escrito*. – Declaro ter votado favoravelmente este relatório. O Brasil foi o último dos BRIC a entrar numa cimeira com a UE, que tomou lugar em Julho de 2007 durante a Presidência Portuguesa da UE. Foi ainda um reflexo natural das relações que Portugal sempre manteve com o Brasil. Como aqui disse em Setembro de 2007, este é um país cujos 200 milhões de habitantes falam uma das línguas europeias mais difundidas no mundo, a portuguesa, e cujas tradições históricas, civilizacionais e culturais têm um estreito parentesco com as europeias. Provam-no os vários pactos políticos que marcam a História até aos nossos dias. Cimentarão estas relações outras pontes com a América Latina.

Dado o potencial que lhe é reconhecido e o actual desempenho económico e político do Brasil a nível regional e mundial, esta Parceria Estratégica não deverá ser apontada como futuro embaraço para outras parcerias com o Mercosul. Deveria, sim, ser aclamada como um exemplo, em que a UE obteve um necessário consenso quanto aos interesses comerciais e políticos comuns. Atente-se em que ambos consideram uma acção multilateral como necessária, com base no sistema das Nações Unidas e no quadro da OMC.

Devo dizer, enfim, que me suscita alguma curiosidade o futuro alcance a conferir aos protocolos de cooperação para a educação e cultura.

4-290

Luca Romagnoli (NI), *per iscritto*. – Signor Presidente. Esprimo il mio voto favorevole riguardo alla relazione presentata dalla onorevole Koppa sul partenariato strategico tra UE e Brasile. Infatti, è di primaria importanza il ruolo del partenariato, che deve imprimere nuovo slancio alla conclusione dell'accordo di associazione UE-Mercosur, che è a sua volta un obiettivo strategico dell'UE per approfondire le relazioni economiche e commerciali, nonché per ampliare il dialogo politico e la cooperazione tra le due regioni. Inoltre, il partenariato strategico deve essere uno strumento per promuovere la democrazia e i diritti umani, il primato del diritto e il buon governo a livello globale.

4-291

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), *în scris*. – Am votat propunerea de recomanda a Parlamentului European adresată Consiliului privind parteneriatul strategic UE-Brazilia deoarece consider că aceasta este benefic pentru ambele părți și poate contribui la dezvoltarea legăturii acestor două entități în scopul promovării binelui comun în ambele zone și peste tot în lume.

4-292

- Rapport: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (A6-0028/2009)

4-293

Alessandro Battilocchio (PSE), *per iscritto*. – Signor Presidente. Il mio voto è favorevole. Visti i rapporti di cooperazione esistenti fin dagli anni settanta, tra l'UE e il Messico sono del tutto d'accordo nell'auspicare che questo partenariato strategico costituisca uno strumento per rafforzare la cooperazione tra le due parti nelle sedi internazionali, come per esempio la Banca mondiale, il Fondo monetario internazionale, l'OCSE così come il G-20, il G8 e il G5 per cercare soluzioni alla crisi finanziaria mondiale e per formulare una risposta comune volta a ristabilire la fiducia nelle istituzioni finanziarie, in linea con la Dichiarazione di San Salvador.

La sua collocazione geografica gli conferisce una posizione strategica come "ponte" fra America del Nord e America del Sud e fra i Caraibi e il Pacifico e si auspica che con questo partenariato strategico si possano istituzionalizzare lo svolgimento di vertici annuali tra l'UE e il Messico e che fornisca un nuovo impulso all'Accordo globale UE-Messico nei suoi vari ambiti politici, inclusi i diritti umani, quelli la sicurezza, le misure contro il narcotraffico, l'ambiente, la cooperazione tecnica e culturale.

Vista anche la risoluzione del Consiglio dell'11 ottobre 2007 sugli assassini di donne (femminicidi) in Messico e in America centrale e il ruolo dell'UE nella lotta contro questo fenomeno si auspica un maggiore dialogo, una maggiore cooperazione nonché lo scambio reciproco di nuove prassi.

4-294

Luca Romagnoli (NI), *per iscritto*. – Signor Presidente. Accolgo favorevolmente la relazione presentata dall'on. Salafra Sánchez-Neyra, inerente al partenariato strategico tra UE e Messico. È infatti determinante che tale partenariato strategico comporti un salto qualitativo nelle relazioni tra il Messico e l'Unione europea a livello multilaterale su questioni di importanza globale e rafforzi lo sviluppo delle relazioni bilaterali.

Per questo, sono assolutamente fiducioso sul fatto che, attraverso tale accordo, si permetterà di rafforzare il coordinamento di posizioni su situazioni di crisi e questioni di importanza mondiale, sulla base degli interessi e delle preoccupazioni reciproci. Infine, mi auguro che l'accordo costituisca un'opportunità per discutere il modo di rendere maggiormente operativa la clausola sui diritti umani e la democrazia, valori essenziali in tutti gli accordi per ambo le parti, e per valutarne l'attuazione, anche sviluppandone la dimensione positiva.

4-295

Catherine Stihler (PSE), *in writing*. – The EU needs to take a greater interest in the increasing violence in Mexico created by drug wars. The doubling in murders related to drug violence is a worrying situation.

4-296

- Proposition de résolution (RC-B6-0135/2009)

4-297

Carl Lang (NI), *par écrit*. – Les bons sentiments affichés par les différents groupes politiques, à l'exception notable des communistes (et pour cause!), n'est que le reflet du politiquement correct des hippies du show-business international. La cause tibétaine, dont la mainmise des bobos européens en mal de spiritualité a empoisonné le véritable combat de libération, est l'exemple même de ce qu'il ne faut pas faire en termes de politique intérieure et internationale.

Des députés veulent condamner avec force politesse les exactions communistes chinoises tout en se déclarant favorable à l'autonomie d'une région qui n'est pas le Tibet historique. L'idée d'autonomie du Tibet, la voie "Save Tibet", est la laisse agitée au nez d'une élite impuissante et d'un peuple assassiné, tant dans son âme que dans sa chair.

Le Tibet, comme d'autres nations opprimées, est l'exemple de ce qui arrive lorsque la dictature communiste s'instaure et que l'arme de l'immigration invasion est utilisée pour empêcher tout retour en arrière, politique, ethnique, culturel et spirituel.

Le Tibet a sans doute raté sa chance de retrouver sa souveraineté en ne maintenant pas la lutte armée depuis l'exil de son chef. La route à suivre était celle du combat pour l'indépendance, "Free Tibet", et non celle d'un esclavage perpétué au sein d'une "autonomie" sur le papier.

4-298

Luca Romagnoli (NI), *per iscritto*. – Signor Presidente. Sono assolutamente a favore della proposta di risoluzione relativa al 50° anniversario della rivolta in Tibet e del dialogo tra il Dalai Lama e il governo cinese. I soprusi, provenienti da qualsiasi parte, devono essere condannati. D'altro canto, bisogna dire che il governo cinese ha l'obbligo morale (e non solo) di rilasciare immediatamente e incondizionatamente tutte le persone che sono in stato di detenzione soltanto per aver partecipato a proteste pacifiche e a rispondere di coloro che sono stati uccisi o risultano scomparsi e di tutti i detenuti, indicando la natura delle accuse a loro carico.

4-299

11 - Corrections et intentions de vote: voir procès-verbal

4-300

(La séance, suspendue à 13 h 20, est reprise à 15 heures)

4-301

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΡΟΔΗ ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ
Αντιπρόεδρος

4-302

12 - Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4-303

Πρόεδρος. – Τα Συνοπτικά Πρακτικά της χθεσινής ημέρας έχουν διανεμηθεί.

Υπάρχουν παρατηρήσεις επ' αυτών;

4-304

José Ribeiro e Castro (PPE-DE). – Madame la Présidente, je demande aux collègues de bien vouloir m'excuser de prendre quelques minutes.

Je souhaiterais intervenir à propos de la Chine. Il y avait une proposition de résolution pour aujourd'hui sur la Chine, sur le cas de M. Gao Zhisheng, un avocat très connu, qui a été arrêté. On craint qu'il soit torturé; sa famille vient d'être accueillie aux États-Unis et on craint pour sa vie.

Mais malheureusement, parce que l'on ne peut aborder que trois sujets, la proposition qui avait trait à M. Gao Zhisheng n'a pu être retenue. Nous avons l'intention de la proposer pour la séance de mars II. Or, il nous a été dit qu'en mars II, il n'y aurait pas d'urgences parce que selon la règle, quand il y a deux séances plénières dans le même mois, il n'y a pas d'urgences dans la deuxième.

Je doute de cette interprétation. En effet, cette interprétation a trait aux doubles séances de septembre et, auparavant, d'octobre, au cours desquelles le budget était discuté. Le fait qu'il y ait deux séances au mois de mars est dû aux élections; c'est un cas tout à fait exceptionnel. Cela signifie qu'on ne pourrait traiter les sujets relatifs aux droits de l'homme qu'à la fin du mois d'avril, ce qui est trop tard.

Je prie donc la Présidence, premièrement, de bien examiner cette question et, deuxièmement, d'exprimer auprès de l'ambassade de Chine notre immense préoccupation à son égard – à cet effet, je peux vous faire parvenir le cas de M. Gao Zhisheng –, parce que personne ne sait réellement où il se trouve et on craint qu'il soit torturé et que sa vie soit en danger.

4-305

(Εγκρίνονται τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης)

4-306

13 - Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου

(συζήτηση)

4-307

13.1 - Γουϊνέα-Μπισάου

4-308

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η συζήτηση επί έξι προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στη Γουϊνέα Μπισάου².

4-309

José Ribeiro e Castro, Autor. – Senhora Presidente, Senhora Comissária, caros Colegas, uma vez mais, por tristes razões, discutimos aqui a situação da Guiné-Bissau, que é uma situação verdadeiramente penosa. É um país que vive uma instabilidade crónica há muitos anos, que ensaiou um caminho para a democracia no início da década de noventa. Nada correu bem, teve um golpe de Estado, uma pequena guerra interna e vive em grande instabilidade política e militar, tensões, rivalidades profundas e, agora recentemente, também a presença muito preocupante, cada vez mais evidente para todos os observadores, de interesses do narcotráfico.

Nós condenamos vigorosamente estes atentados, a morte à bomba do chefe de Estado-maior Tagme Na Waié e também o assassinato em termos particularmente bárbaros, para não dizer selvagens, do Presidente Nino Vieira. Independentemente do seu passado, nós exprimimos a nossa solidariedade às suas famílias, ao povo da Guiné-Bissau e lamentamos, condenamos severamente estes atentados.

Desejamos o regresso à normalidade, e a lição que eu tiro e que gostaria de sublinhar na resolução é que a impunidade não é remédio. No passado, relativamente ao assassinato de Assumane Mané e do general Veríssimo Seabra, como se fechou os olhos a que os culpados não fossem encontrados e levados perante a justiça? É evidente que isso não é solução. E, portanto, nós temos que tornar claro ao Estado da Guiné-Bissau que os responsáveis têm que ser encontrados, os culpados têm que ser trazidos perante a justiça e nós temos que proporcionar toda a ajuda que for necessária.

Queria também chamar a atenção, para terminar, para a preocupação com que vimos a presença do narcotráfico em toda a região, o risco que isso representa, também, já para a União Europeia e a presença chocante pela sua evidência na Guiné-Bissau. Também queria apelar a que estreitássemos, neste contexto, a relação com Cabo Verde. Nós estabelecemos uma parceria especial com Cabo Verde, que tem relações muitos estreitas com a Guiné, um grande conhecimento, mas é também muito vulnerável e isso é essencial também para a nossa própria segurança europeia. Portanto, a intensificação da parceria especial com Cabo Verde é também muito importante neste contexto.

² βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

4-310

Justas Vincas Paleckis, Autorius. – Žudynės Bisau Gvinėjoje yra skaudus smūgis ne tik šio narkotikų biznio nualintos valstybės demokratijai, bet ir visam Vakarų Afrikos regionui. Prezidento ir kariuomenės vado nužudymas karūnavo šalies slydimą į silpnėjančių institucijų, vis trapesnės demokratijos, augančios korupcijos ir suasmeninto valdymo liūną. Valstybės gyventojai išgyvena chaosą, trūksta vandens, vaistų, mokyklų. Narkotikų verslas peržengia ribas ir sienas ir jis darosi grėsmingas visam regionui, siekia Europos Sąjungos valstybes.

Nors iki šiol ginkluotųjų pajėgų vadovai laikosi duoto žodžio nesikišti į šalies vidaus gyvenimą, pastarieji įvykiai gali visiškai pažeisti demokratijos likučius Bisau Gvinėjoje. Naujoji valdžia privalo gerbti konstitucinę tvarką, taikiai reguliuoti konfliktus ir nuodugniai ištirti žmogžudystes. Padedant Europos Sąjungos saugumo ir gynybos misijai, reikia pasiekti lūžį šalies raidoje, į stabilumą ir oresnį gyvenimą. Reikia tikėtis, kad prezidento rinkimai vyks už kelių mėnesių ir jie atitiks tarptautinius rinkimų rengimo standartus. Raginame Europos Sąjungos valstybes ir visą tarptautinę bendriją suteikti Bisau Gvinėjai reikiamą finansinę ir ekspertų pagalbą, reikalingą surengti demokratiškus rinkimus. Susipriešinusios Bisau Gvinėjos politinės jėgos turėtų ieškoti bendro dialogo ir kompromisų sunkiu valstybei metu ir skubiai priimti sprendimus dėl šalies saugumo, rinkimų tvarkos, viešojo administravimo. Kviečiame efektyviau kovoti su korupcija, tartis su pilietine visuomene ir kitomis organizacijomis dėl vidinio susitaikymo valstybėje.

4-311

Ewa Tomaszewska, autorka. – Pani Przewodnicząca! 2 marca bieżącego roku prezydent Gwinei-Bissau Joao Bernardo Vieira zginął w zamachu zastrzelony przez żołnierzy związanych z naczelnym dowódcą armii. Dzień wcześniej ranny w wybuchu generał Batista Tagme Na Wai, naczelnny dowódca armii, zmarł wskutek obrażeń. Jedna i druga śmierć związana jest z wieloletnim konfliktem między politykami, który doprowadził do dramatu i destabilizacji w kraju. Choć wybory w listopadzie 2008 r. przebiegły spokojnie, w krótkim czasie po nich miał miejsce pierwszy zamach. Tamten zamach prezydent przeżył. Gwinea-Bissau, dawna kolonia portugalska, jest jednym z najuboższych krajów na świecie. Zarazem przez ten kraj prowadzi szlak przemytu kokainy.

Potępiamy próby rozwiązywania konfliktów poprzez zamachy stanu, wzywamy do przeprowadzenia w Gwinei-Bissau w ciągu dwóch miesięcy wyborów prezydenckich spełniających standardy demokratyczne i przywrócenia porządku konstytucyjnego.

4-312

Ilda Figueiredo, Autora. – Quando se analisa a situação política da Guiné-Bissau, é preciso não esquecer que o povo deste jovem país africano foi vítima do colonialismo português contra o qual, aliás, desenvolveu uma luta muito corajosa. O que ali se passa, e que lamentamos, designadamente os assassinatos do Presidente e do chefe de Estado-maior, não podemos esquecer que ainda é resultado de todas as dificuldades e de todas as divisões que ali persistem e que, também, ainda continuam e que resultam desse passado colonial. É, igualmente, necessário ter em conta que continua a ser um dos países mais pobres de África e isto implica que haja da parte da União Europeia uma maior atenção à cooperação em áreas, da saúde pública, da educação, que visem a melhoria das condições de vida da sua população, que visem ultrapassar as dificuldades que uma boa parte do povo da Guiné-Bissau continua a enfrentar, designadamente as mulheres, as mulheres-mães e as crianças.

É fundamental que haja um reforço do apoio solidário da União Europeia a estas populações. É, igualmente, necessário um apoio à educação, à garantia da água potável e, nalguns casos, até à produção agrícola para garantir bens alimentares para toda a população. Mas, esse apoio deve ser feito sem ingerências externas e no respeito pela soberania e pelas escolhas do seu povo.

4-313

Marios Matsakis, author. – Madam President, this poverty-stricken ex-colony has suffered decades of political instability and crisis, resulting in profound and prolonged suffering for its citizens.

Its transition to democratic rule and better times for its people appeared a promising prospect after the 2008 legislative elections were carried out in an apparently fair and peaceful manner. However, the dark clouds of divisive hate and violence appeared again over the country after the shooting of President Vieira by renegade soldiers on 2 March, the day after the killing of the chief of the army. We condemn both those murders, and we can only hope that the rival parties in Guinea-Bissau will find the necessary will and power to resolve their disputes through dialogue at the negotiating table for the sake of their citizens' well-being. In addition, as Guinea-Bissau has in recent years evolved into an important drug-trafficking country, we urge not only the country's authorities but also the international community to do their utmost in fighting effectively this deadly curse.

4-314

Marie Anne Isler Béguin, auteure. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, chers collègues, le groupe des Verts condamne fermement l'assassinat du président de Guinée-Bissau, João Bernardo Vieira, et du chef d'État-major des armées, le général Tagmé Na Waïé, les 1er et 2 mars 2009.

Nous demandons que des enquêtes approfondies soient menées et que les responsables soient poursuivis, d'autant que les assassins des généraux Mané et Correia en 2000 et 2004 n'ont toujours pas été identifiés à ce jour.

Pauvre parmi les pauvres et répertoriée pour sa faible espérance de vie, la Guinée-Bissau est confrontée aujourd'hui au trafic de drogue. Tête de pont des narcotrafiquants d'Amérique du Sud, la Guinée-Bissau tient lieu de transit de la drogue qui arrive en Europe et dont, ici, nous avons le plus gros consommateur. Et elle touche également, nous le savons très bien, toute la sous-région puisque, en Mauritanie par exemple, des quantités considérables de drogue ont été retrouvées, même à l'aéroport.

L'Union européenne doit aider ce pays à tourner le dos à ce trafic en le combattant ici et là-bas et à retrouver un développement basé sur ses propres richesses.

Alors que les dernières élections ont été saluées par la communauté internationale et que l'Union européenne a manifesté son soutien au processus d'apprentissage et d'installation de la démocratie en Guinée-Bissau, les événements que vient de connaître ce pays ne peuvent que renforcer cette position d'aide et d'assistance.

L'armée, qui n'était pas intervenue dans le processus électoral, devra, elle aussi, continuer à respecter strictement l'ordre constitutionnel comme elle s'y est engagée.

Alors que les pays voisins de l'ouest africain, après des années de troubles et de chaos, retrouvent le chemin de la démocratie, du respect des institutions et des droits de l'homme, la Guinée-Bissau ne doit pas tomber dans le piège des pratiques condamnables et l'Union européenne doit être présente et user de son influence et de son exemplarité pour aider ce pays à rester sur le chemin de la démocratie.

4-315

Laima Liucija Andrikiienė, *on behalf of the PPE-DE Group*. – Madam President, in addition to what has already been said today on the situation in Guinea-Bissau, I would like to comment on two issues.

Firstly, the assassinations of the President of Guinea-Bissau, João Bernardo Vieira, and the chief of the armed forces, General Tagme Na Waie, should be thoroughly investigated and those responsible should be brought to justice.

Secondly, in our resolution today, we express our hope that the presidential elections in the country will be held within 60 days. We should today call upon EU Member States and the international community to make sure that Guinea-Bissau receives the financial and technical support which is needed to conduct credible elections.

4-316

Leopold Józef Rutowicz, *w imieniu grupy UEN*. – Pani Przewodnicząca! W biednych krajach afrykańskich, jednym z których jest Gwinea Bissau, bardzo łatwo doprowadzić do tragicznej w skutkach destabilizacji. Taką próbą jest zabójstwo prezydenta Joao Vieiry oraz szefa sił zbrojnych, generała Tagme Na Waie, w marcu 2009 roku, prawdopodobnie przez ludzi mafii narkotykowej. Mała sprawność służb bezpieczeństwa w tym kraju powoduje, że takie i inne zabójstwa są praktycznie bezkarne. Należy udzielić wszelkiej niezbędnej pomocy władzom tego kraju, o czym mówi rezolucja.

Na marginesie, aby zapobiec takim przypadkom należy wydać bezwzględną wojnę biznesowi narkotykowemu, który powoduje destabilizację w wielu biednych krajach Afryki, Azji i Ameryki Południowej, wspiera terroryzm, a przez uzależnienie niszczy zdrowie sektom milionów ludzi na całym świecie. Jeżeli nie potrafimy tego problemu rozwiązać, będziemy ponosić coraz większe koszty naszej bezradności.

4-317

Benita Ferrero-Waldner, *Member of the Commission*. – Madam President, let me first of all, on behalf of the European Commission, say that we deeply regret the assassination of His Excellency the President of the Republic of Guinea-Bissau, João Bernardo Vieira. We condemn this assassination in the strongest possible terms and also the attacks that resulted in the deaths of the Chief of Staff of the armed forces, General Batista Tagme Na Waie and other soldiers. I would like also to send condolences to their families.

The presence of drug-dealers and so much crime are more than worrying today. Under the eighth EDF and other instruments, but in addition by contributing to EUR 2 million to the UN ODC, the Commission has signed up to a very ambitious plan in the counter narcotics field. We think this is really very important, as has been shown by what has happened.

We urgently call for calm and restraint, and urge the national authorities of Guinea-Bissau to fully investigate these events and bring to justice those responsible. There should be no impunity. Unfortunately, these violent acts follow the successful legislative elections, which paved the way for enhanced EU and international support for the country's peace-building efforts. These attacks also come at a time of increased international engagement, intended to build a democratic and a stable Guinea-Bissau.

Under these extremely difficult circumstances, the Commission remains fully committed to continuing its strong support to the national authorities, aiming to bring back stability but also to sustain development. I am thinking of education, the poorest of the poor, the necessity for basic needs and basic services, and also of economic growth in the country. We are now starting to deploy the wide range of instruments at our disposal, thus aiming to help Guinea-Bissau achieve sustainable peace and, hopefully, consolidate its democratic process.

An ambitious country strategy paper for an amount of EUR 100 million, covering the period 2008-2013, was approved last year. This will focus on security sector reform – including the fight against drugs that I mentioned earlier – and the enhancement of the national sovereign institutions.

Last year the Council also decided to establish an EU mission supporting security sector reform in the framework of the European security and defence policy. The forthcoming presidential elections – now expected 60 days after the nomination of the new President – will probably take place even before the summer break. Taking into account this extremely tight schedule, the feasibility of the deployment of the electoral observation mission is being carefully considered by the Commission. Nevertheless, the provision of post-electoral assistance to support the required reforms to the electoral framework, following the recommendations formulated by the EU-UN 2008, and the support given to observation of the forthcoming elections by regional organisations remain, among other things, our key priorities.

4-318

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά τη λήξη των συζητήσεων.

4-319

13.2 - Φιλιππίνες

4-320

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η συζήτηση επί έξι προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με την κατάσταση στις Φιλιππίνες³.

4-321

Bernd Posselt, Verfasser. – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Ich verfolge die Situation auf den Philippinen, seit dort das unglückselige Ehepaar Marcos regiert hat. Seitdem hat dieses große Inselreich ein großes Auf und Ab erlebt, ein Auf und Ab von Diktatur und von Anläufen zur Freiheit, von Wirtschaftskrisen und von Entwicklungen hin zur Marktwirtschaft, die dann aber immer wieder erstickt wurden in einem Sumpf von Korruption, Misswirtschaft und leider auch immer autoritären Übergriffen.

Wenn man die Landkarte betrachtet, sieht man: Dieses Inselreich ist von überragender strategischer Bedeutung. Es kontrolliert wie Indonesien einige für unsere Wirtschaft, aber auch für die Wirtschaft Asiens zentrale und entscheidende Seewege. Deshalb kommt es sehr auf die Stabilität in der Region an. Und deshalb müssen wir den Regierenden klarmachen: Nur durch Dialog, nur durch Rechtsstaatlichkeit, nur durch Stärkung der Demokratie, der Infrastruktur, des Mittelstandes kann dieses Land endlich zu einer langfristigen Stabilität finden. Ansonsten wird es immer wieder von Zerfall bedroht sein, und separatistische Bewegungen, Bewegungen in einzelnen Inselgruppen, religiöse und kulturelle Bewegungen, die sich gegeneinander richten, werden die Einheit des Landes gefährden. Deshalb handelt es sich um eine zentrale Frage für die Europäische Union.

4-322

Erik Meijer, Auteur. – Voorzitter, veel staten in andere werelddelen zijn ontstaan door ingrijpen vanuit Europa. Het zijn de rechtsopvolgers van koloniën van Europese landen, gebieden die daar in de afgelopen eeuwen werden veroverd om goedkoop over grondstoffen te kunnen beschikken. De winning van metalen en het oogsten van tropische gewassen was de belangrijkste doelstelling en in sommige gevallen werden ook mensen verhandeld als slaven. Mensen met heel verschillende talen en culturen zijn daardoor inwoner van zo'n kolonie geworden en afgesneden van diegenen met wie ze veel meer een taal en een cultuur gemeen hebben.

De Filippijnen zijn in 1898 door de Verenigde Staten afgenomen van Spanje en daarna tot 1946 als hun eigen kolonie bestuurd. Als onafhankelijke staat heeft dit land daarna de reputatie opgebouwd van slecht bestuur. De vraag is of dat toeval is. Zulke staten zijn geen product van de volkswil, ze zijn niet ontstaan van onderop. Ze zijn van bovenaf en van buitenaf ontstaan.

Zulke staten zijn niet de beste kweekvijver voor een democratische rechtsstaat en voor het vreedzaam oplossen van maatschappelijke conflicten. Ze worden vaak met geweld bijeen gehouden en de macht van het leger is groot. Er is vaak ook veel ruimte voor buitenlandse ondernemingen, die roofbouw plegen en slecht omgaan met het milieu en hun

³ βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

werknemers. Zij krijgen de kans om zich slecht te gedragen, doordat zij de machthebbers van voorrechten en rijkdommen voorzien.

Zulke misstanden roepen tegenbewegingen op. Als die bewegingen door de staat niet worden gezien als een legale oppositie die langs vreedzame weg kan uitgroeien tot deelnemer aan een regering, is de kans groot dat die bewegingen uit zelfbehoud vluchten in geweld. De regering bestrijdt dat dan weer met meer staatsgeweld, soms zonder te erkennen dat dit geweld van de staat zelf komt.

Sinds 2001 zijn honderden activisten, vakbondsleden, journalisten en religieuze leiders gedood of ontvoerd. Opposanten die door een rechtbank zijn vrijgelaten, werden toch weer door de staat opgesloten. De schuldigen aan moorden en ontvoeringen worden niet opgespoord of gestraft. Buitenlandse pogingen tot bemiddeling zijn afgewezen en na verloop van tijd opgezegd.

Terecht vraagt de resolutie meer inzet voor bemiddeling, compromissen en vreedzame oplossingen. Zonder integratie van tegenbewegingen in de democratische rechtsstaat, blijven de Filippijnen een chaotisch land waar het leven slecht is.

4-323

Marios Matsakis, *author*. – Madam President, the situation in Mindanao is grave, with hundreds of thousands of internally displaced persons living in desperate conditions. The long-standing insurgency is a factor in this sorry state of affairs, but so is the not-so-democratic status of successive Filipino governments with the latter being widely held responsible by international agencies, such as the UN Human Rights Council, for showing remarkable impunity from extrajudicial killings and the forced disappearances of hundreds of Filipino citizens whose activities were thought to have been in disagreement with official government policy.

Such impunity must be terminated. In addition, the Government of the Philippines must urgently resume peace negotiations with the MILF and both sides must renounce violence and solve their differences at the negotiating table.

4-324

Leopold Józef Rutowicz, *autor*. – Pani Przewodnicząca! Filipiny to kraj o bogatej, lecz nieciekawej historii, podbity przez Hiszpanów w 1521 r. po stłumieniu silnego oporu miejscowej ludności. Po rebelii przeciwko nim w 1916 r. Stany Zjednoczone przejęły kontrolę nad Filipinami. Kraj uzyskał pełną niepodległość po przejściowej okupacji przez Japończyków w 1946 r. i był rządzony w sposób dyktatorski przez wiele lat przez prezydenta Markosa. W 1983 r. został zamordowany przywódca demokratycznej opozycji Aquino. W kraju działa Muzułmański Front Wyzwolenia Moro i komunistyczna partyzantka. Bojówki Abu Sajef chcą oderwać od Filipin południową część wysp. Kraj nękany jest przez korupcję. Masowo giną ludzie, szeroko stosowana jest kara śmierci, po cichu mordowani są ludzie niewygodni dla pewnych grup. Próby wprowadzenia i przestrzegania praw człowieka, zasad demokracji napotykają w tym kraju na duże opory. Pozytywnym jest rozwój gospodarczy kraju i przynależność Filipin do Stowarzyszenia Narodów Azji Południowo-Wschodniej.

Rezolucja, którą popieram jest wkładem Unii Europejskiej na rzecz podjęcia konkretnych działań mających na celu likwidację wewnętrznych konfliktów i przywrócenie zasad państwa prawa.

4-325

Raül Romeva i Rueda, *Autor*. – Señora Presidenta, efectivamente, el caso de Filipinas demuestra que, en algunos momentos, el proceso de construcción de paz exige no tener una visión unidireccional.

En estos momentos, en Filipinas, tenemos muchos frentes abiertos y todos ellos necesitan ser tratados de una forma específica en su contexto. Y por ello es importante entender la multiplicidad de respuestas: hay una dimensión humanitaria en el caso de Filipinas, pero también hay una dimensión claramente política y ambas son fundamentales para poder avanzar en las frustradas conversaciones de paz, digo frustradas después de que este verano lo que parecía un buen camino se quedara truncado por diferentes incidentes y, sobre todo, después de que el Tribunal Supremo considerara que el acuerdo de entendimiento era claramente inconstitucional.

Esto frenó de una forma fundamental todo el proceso de negociación y requiere por parte de la comunidad internacional una respuesta —insisto— a dos niveles.

El primero es humanitario: me parece que es claro que la situación, no solamente de las 300 000 personas desplazadas, sino fundamentalmente también de las numerosísimas víctimas que existen en estos momentos por lo que se refiere a desapariciones, torturas e incluso asesinatos múltiples, requiere, primero, una investigación y, después, una respuesta política por parte del Gobierno, incitada por parte de la comunidad internacional.

Pero, en segundo lugar, hay también una necesidad de respuesta política: Noruega hace tiempo que está negociando y estableciendo diferentes marcos para poder llegar a acuerdos que permitan resolver la situación. Es un tipo de diplomacia

paralela, es un tipo de diplomacia silenciosa, no es la diplomacia a la que estamos acostumbrados desde el punto de vista de grandes titulares, pero es necesaria.

Es, a veces, absolutamente necesario que haya actores que jueguen el papel que está jugando Noruega y creo que la Unión Europea debería, no solamente potenciar ese tipo de actividades, sino fundamentalmente, también, apoyar cualquier iniciativa que permita resolver, desde el punto de vista del fomento del diálogo, las diferencias que existen entre los diferentes grupos en disputa en estos momentos en Filipinas.

4-326

Ewa Tomaszewska, w imieniu grupy UEN. – Pani Przewodnicząca! Od dziesiętek lat trwa konflikt między władzami Filipin a islamskim frontem wyzwolenia Moro z Mindanao. Konfliktowi towarzyszą ataki terrorystycznej organizacji Abu Sayyaf, porwania i morderstwa. W zamachu na promie w Zatoce Manilskiej w 2004 roku zginęło aż 116 osób. Według władz w Manili Abu Sayyaf współpracuje z Al-Kaidą. Porwania trwają nadal. Rozmowy pokojowe zostały przerwane w sierpniu ubiegłego roku, tymczasem konflikt separatystyczny pochłonął już ponad 120 tysięcy ofiar. Powszechnie łamane są prawa człowieka. Wzywamy wszystkich uczestników konfliktu do podjęcia negocjacji w celu wypracowania porozumienia w sprawach ekonomicznych, socjalnych i politycznych. Wspieramy wszelkie działania na rzecz osiągnięcia sprawiedliwego i ostatecznego pokoju.

4-327

Benita Ferrero-Waldner, *Member of the Commission*. – Madam President, the Philippines, as many honourable Members have just said, still faces very strong challenges: on the one hand, the question of minorities in Mindanao, and on the other hand, many extrajudicial killings. We are well aware of that.

However, the Philippines has made considerable progress in its international obligations to ensure and to protect human rights, ratifying 12 international human rights treaties and abolishing the death penalty, largely thanks to the advocacy role played by the European Parliament, the Commission and the Member States. So there is a mixed picture, but we have to see both the positive and the negative sides.

But the human rights situation remains very difficult and we use the opportunity of our regular, senior official meeting to raise these issues. Human rights warrant particular attention for our relationship with the Philippines, also in the run-up to the presidential elections in 2010, and we are already going in this direction.

I would, therefore, like to focus on the long-standing issue, as I have already said, of the extrajudicial killings. These assassinations of journalists of human rights and land rights activists have certainly decreased significantly in number in the past two years. But, from time to time, they have flared up and there has been a flare-up very recently. Most unsettling is that the majority of the perpetrators remain at large. It has become a very sensitive political issue and it has eroded confidence in the Government.

We are about to launch an 'EU-Philippines Justice Assistance Mission' under the Instrument for Stability. What we have in mind is capacity-building for the Philippine judicial authorities, including police and military personnel, to help them investigate cases of extrajudicial killings and to prosecute those guilty of murder.

We have also ongoing projects at local level to promote respect for human rights, funded by the EU Instrument for Democracy and Human Rights. These include monitoring the implementation of international commitments in the field of human rights, actions to support the ratification of the Rome Statute of the ICC and electorate education.

We are currently in the process of reviewing our cooperation with all our partner countries in the framework of the Mid-Term Review and there are good reasons to step up our efforts in the area of good governance, justice and the rule of law in the Philippines.

As far as the Peace Process in Mindanao is concerned, the Government appears ready to re-launch talks and we encourage an early resumption of negotiations between the parties and, of course, every discreet mediation that might be there. Meanwhile, the civilian population has once again borne the brunt of the long-lasting conflict, and ECHO has supplied significant assistance.

Finally, current priorities of our relationship with the Philippines include the Partnership and Cooperation Agreement (PCA) negotiations, which started last month in Manila. In this framework too, we are looking for common ground on human rights.

4-328

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στο τέλος των συζητήσεων.

4-329

13.3 - Εκδίωξη ΜΚΟ από το Νταρφούρ

4-330

Πρόεδρος. – Τα επόμενο σημείο είναι η συζήτηση επί έξι προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με την εκδίωξη μη κυβερνητικών οργανώσεων από το Νταρφούρ⁴.

4-331

Charles Tannock, author. – Madam President, it was entirely predictable that President Omar Al-Bashir of Sudan would respond to his indictment by the ICC with a political gesture, but by expelling NGOs and aid agencies from his country he has reinforced the popular image of a brutal tyrant, without any concern for the plight of the long-suffering people he nominally governs.

A few people still argue that what has happened in Darfur is not genocide. Fewer still support Bashir openly, although China – regrettably – has been a lone voice in his defence because of the heavy Chinese involvement in Sudan's extractive industries.

Like most Members, I welcome the indictment of President Bashir by the ICC and the issue of an international arrest warrant. It may not succeed, but it is an important gesture to show the world's disgust at the horrors he has perpetrated in Darfur without any remorse.

I also think that the indictment strengthens the reputation of the ICC, which hitherto has been shunned by some, including the great powers such as the USA, for fear of politically motivated prosecutions. Indeed it is fascinating that the United States, which is not a signatory to the Rome Statute, has nonetheless used its position on the UN Security Council to facilitate the ICC indictment of Bashir.

One possible way out of the impasse that now exists is for the Security Council to strike down the indictment, as it has a right to do under the Rome Statute, on condition that Bashir goes into exile and the killings and repression stop, and in partial recognition that Sudan was never a signatory to the Rome Statute.

While this might seem to some like an unjust response to the killings in Darfur and effectively grants some form of partial immunity, it would remove the main protagonist and spare the long-suffering people of Darfur more bloodshed and enable Sudan as a country to move on. Of course, if Bashir refuses, then he should be prosecuted with the full force of international law. The AU, Arab League and China should make this clear to President Bashir before it is too late for him and his brutal regime.

4-332

Catherine Stihler, author. – Madam President, the situation in Darfur is desperate. Can you imagine the human suffering behind the United Nations statistics? According to the UN, up to 4.7 million people – including 2.7 million internally displaced persons – are in need of assistance.

We cannot allow this situation to deteriorate even more, and I urge the Sudanese Government to step back from the decision to expel 13 leading non-governmental organisations from Darfur. The aid agencies in Darfur run the largest humanitarian operation in the world. Only today we have discovered, I believe, that three people who work for Médecins Sans Frontières are missing. The departure of the NGOs could lead to even more loss of life, due to the break in medical services and outbreaks of infectious diseases such as diarrhoea and respiratory infections. Children are greatly at risk.

The United Nations has said that kicking out the humanitarian groups puts more than one million lives at risk. I stress the overriding humanitarian need to allow the agencies to continue with their lifesaving work. As President Obama said, it is not acceptable to put that many people's lives at risk. We need to be able to get those humanitarian organisations back on the ground. I urge colleagues to support this resolution.

4-333

Erik Meijer, Auteur. – Voorzitter, in Sudan heersen al vele jaren regimes die berusten op een combinatie van militaire macht, Arabische nationale trots en een conservatieve interpretatie van de islam. Het voornaamste doel van deze regeringen was en is het bijeenhouden van het grondgebied van deze enorme staat, die bewoond wordt door heel verschillende volkeren. Die verschillende volkeren worden met alle mogelijke middelen onderworpen aan het gezag vanuit de hoofdstad Khartoem.

Daarom is er jarenlang strijd geleverd tegen de afscheidingsbeweging in het zuiden, het gebied dat overwegend niet-Arabisch en niet-islamitisch is. Het is nog steeds allerminst zeker of het zuiden de vrijheid krijgt om het overeengekomen recht op afscheiding in 2011 daadwerkelijk te gebruiken.

4 βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.

In het westelijke gebied Darfur wil de regering hoe dan ook zo'n afscheiding voorkomen. Daar heeft altijd al een belangenconflict bestaan tussen nomadische veehouders en vast gevestigde akkerbouwers. De regering heeft nu belang bij dat conflict. Ontvolking van dit gebied door de vaste inwoners te verjagen naar het buurland Tsjaad, is een belangrijk middel om dit gebied onder controle te houden. Bij dit smerige werk kan de regering geen waarnemers, geen hulpverleners en geen bemiddelaars uit het buitenland gebruiken.

In de Commissie buitenlandse zaken van het Parlement is al een aantal jaren geleden aangedrongen op een militaire interventie vanuit Europa. Zulke opmerkingen doen het goed bij delen van de binnenlandse publieke opinie en wekken de indruk dat een rijk en machtig Europa zijn oplossingen kan opleggen aan de rest van de wereld. In de praktijk is dat geen uitvoerbare oplossing. Bovendien bestaat er geen enkele duidelijkheid over het doel van zo'n interventie.

Gaat het om tijdelijke humanitaire hulp of om het stichten van een staat Darfur? Elke variant zou in Afrika worden gezien als hernieuwd koloniaal machtsvertoon vanuit Europa, vooral bedoeld voor Europees eigenbelang. Een minder spectaculaire weg, maar waarschijnlijk wel effectiever, is het internationaal arrestatiebevel tegen president Al-Bashir en het opsporen van oorlogsmisdaden. Van buitenaf moet altijd het aanbod worden gedaan om bij te dragen aan vreedzame oplossingen en humanitaire hulp. De getroffen bevolkingsgroepen, die grotendeels zijn gevlucht, verdienen onze steun in hun strijd om te overleven.

4-334

Marios Matsakis, *author*. – Madam President, this House is very concerned about the decision by the Sudanese Government to expel humanitarian organisations from Darfur, a move which could have catastrophic results for hundreds of thousands of innocent civilians. We understand that Commissioner Michel, the EU Presidency, the UN Emergency Relief Coordinator, President Obama and many others have involved themselves in trying to affect a reversal of this decision.

Since this is a very sensitive matter requiring very delicate handling, we consider that, before any resolution is passed by this House, every possible chance of success must be given to these efforts. Therefore, we will vote against this resolution, not because we disagree with its contents but because we must wait to see the outcome of the aforementioned efforts. This we consider to be the most sensible and wise thing to do at this point in time and under the present circumstances.

4-335

Ewa Tomaszewska, *autorka*. – Pani Przewodnicząca! Brutalne czystki etniczne w Darfurze doprowadziły do śmierci około 300 tysięcy ludzi, 2,5 miliona zmuszono do ucieczki. 4 miliony 700 tysięcy osób potrzebuje pomocy humanitarnej. Kilkanaście tysięcy schroniło się w Czadzie, gdzie w misji pokojowej uczestniczy także polskie wojsko. Ludność została dotknięta jedną z największych katastrof humanitarnych na świecie. Z Darfuru wydano przedstawicieli organizacji działających na rzecz praw człowieka i niosących pomoc humanitarną, jak choćby Polska Akcja Humanitarna czy Lekarze Bez Granic. Międzynarodowy Trybunał Karny w Hadze o zbrodni wojenne przeciwko ludzkości oskarżył odpowiedzialnego za tę sytuację Omara Al Baszira, prezydenta Sudanu i wydał nakaz aresztowania. Zarzuca mu kierowanie eksterminacją, morderstwami, wysiedleniami, tolerowanie tortur i gwałtów. W pełni popieramy decyzję Międzynarodowego Trybunału Karnego. Domagamy się przywrócenia organizacjom humanitarnym możliwości niesienia pomocy ludności Darfuru.

4-336

Raül Romeva i Rueda, *Autor*. – Señora Presidenta, creo que esta resolución llega en un momento crucial por dos motivos. El primero porque —como ya se ha dicho y yo me sumo a las felicitaciones y las celebraciones— la apertura del proceso contra al Bachir pone sobre la mesa la importancia de acabar con esta situación, especialmente en Darfur, aunque se refiera al contexto de Sudán, pero también porque pone de manifiesto que la comunidad internacional puede y debe actuar cuando estas situaciones llegan a los extremos a los que ha llegado la situación en Sudán.

Es evidente que lo ideal sería que al Bachir dimitiese y fuera entregado directamente a la Corte Penal Internacional. Es poco probable que esto ocurra, pero la respuesta tiene que ser claramente en esta dirección por parte de la comunidad internacional y no puede haber dudas ante este tipo de procesos.

Por otro lado, la situación humanitaria también exige un posicionamiento claro desde el punto de vista no solamente de lo que hoy acabamos de saber, que es el secuestro de tres trabajadores de Médicos Sin Fronteras, cuyo paradero y situación no conocemos en estos momentos, y la expulsión de trece organizaciones no gubernamentales que, en los últimos tiempos, estaban proporcionando ayuda básica y fundamental, entre otras cosas, de primera necesidad.

Esta expulsión pone de manifiesto que la respuesta que se está dando es exactamente la contraria de la que sería necesaria, de la que sería deseable y de la que la Unión Europea y, sobre todo, la comunidad internacional deberían poder aceptar.

No solamente no es aceptable, sino que hay que contar con una respuesta, hay que dar una respuesta a esta situación. Y es por eso que creo que esta resolución es fundamental, que es absolutamente crucial que la podamos aprobar hoy y que la

podamos aprobar con la mayoría más amplia posible. Y eso es a lo que insto a mis colegas también para no quedarnos atrás en ese tipo de cuestiones.

Por último, quiero dirigir también una solicitud muy específica a la Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas: que abra una investigación para saber si esta expulsión de ONG puede incluso considerarse un añadido más a lo que ya es una larga lista de crímenes de guerra de la que lógicamente las autoridades de Sudán deberían rendir cuentas.

4-337

Bernd Posselt, *im Namen der PPE-DE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Wir befinden uns in einer sehr komplizierten Situation. Es ist weder undurchschaubar, was sich im Sudan abspielt, noch ist es überraschend, so dass wir erst die Entwicklung abwarten müssen. Hier findet seit Jahrzehnten ein Krieg gegen die Bevölkerung des Südsudan statt. Hier gibt es eine humanitäre Katastrophe durch genozidale Politik des Herrn al-Baschir und es gibt Millionen von Vertriebenen, die um ihr Leben ringen, und zwar nicht seit Wochen, sondern seit Monaten und Jahren. Das ist die eine Seite.

Auf der anderen Seite ist es richtig, dass wir es mit einer Lage zu tun haben, in der wir die humanitären Organisationen nicht in ihrer Arbeit gefährden dürfen. Wir müssen ihre Sorgen und Nöte schon ernst nehmen. Also welchen Weg sollten wir gehen? Wir müssen uns an den Fakten orientieren. Zu den Fakten gehört, dass Herr al-Baschir diesen Druck auf die humanitären Organisationen ganz gezielt ausübt. Wer seinen demonstrativen Auftritt gesehen hat, seinen höhnischen Tanz bei dieser Aktion gegen die humanitären Organisationen und bei seinen Demonstrationen, der weiß: Er provoziert ganz bewusst.

Wir dürfen uns nicht provozieren lassen. Wir dürfen aber auch nicht einfach plötzlich schweigen, wie das manche Kollegen wollen. Das würde den Diktator auch nicht beeindrucken. Deshalb schlage ich vor, dass wir die drei Ziffern 2, 5 und 6 aus der Entschließung herausnehmen und den Rest so wie vorgesehen verabschieden.

4-338

Józef Pinior, *w imieniu grupy PSE*. – Pani Przewodnicząca! Mam przed sobą list 28 kobiet z Darfuru, którym udało się wydostać ze strefy konfliktu, skierowany do Unii Afrykańskiej oraz Ligi Arabskiej. Kobiety darfurskie popierają w piśmie z dnia 4 marca bieżącego roku wydanie nakazu aresztowania przywódcy Sudanu Omara al-Baszira przez Międzynarodowy Trybunał Karny. Po raz pierwszy w siedmioletnim okresie istnienia Trybunału wydano nakaz aresztowania urzędującego przywódcy państwa. W liście kobiety z Darfuru opisują wstrząsające sceny przemocy i gwałtu, codzienne życie w prowincji, w której gwałt jest z premedytacją stosowany jako broń mająca doprowadzić do cierpienia oraz stygmatyzacji kobiet, do rozkładu wspólnoty i demoralizacji całej społeczności.

Omar al-Baszir odpowiedział na nakaz aresztowania i międzynarodowy list gończy wydaleniem z Sudanu 13 zagranicznych organizacji charytatywnych. To oznacza, że w najbliższych tygodniach podstawowej pomocy w zakresie zdrowej wody, żywności oraz opieki zdrowotnej zostanie pozbawionych ponad milion osób przebywających w obozach dla uchodźców. Brak zdrowej wody, który może dać się odczuć już w najbliższych dniach, rozszerzy choroby zakaźne, szczególnie w Zachodnim Darfurze. Według naocznych świadków, w obozie Zam-Zam występuje biegunka, w obozie Kalma zapalenie opon mózgowych. Pierwszymi ofiarami decyzji rządu Sudanu będą przede wszystkim dzieci. Decyzja Omara al-Baszira o wydaleniu z kraju organizacji charytatywnych przyczyni się do dalszych zbrodni w Darfurze.

Parlament Europejski w swojej rezolucji zwraca się do ONZ oraz Międzynarodowego Trybunału Karnego o zbadanie na ile ostatnia decyzja sudańskiego przywódcy nie wyczerpuje znamion zbrodni wojennej w świetle prawa międzynarodowego. System rządów Omara al-Baszira nie zapewnia swoim obywatelom prawa do ochrony i musi się liczyć z odpowiedzialnością przed społecznością międzynarodową za pogwałcenie tego prawa.

4-339

Leopold Józef Rutowicz, *w imieniu grupy UEN*. – Pani Przewodnicząca! W Darfurze ma miejsce jedna z największych tragedii ludzkich we współczesnym świecie. Jej autorem jest prezydent Sudanu Omar Hassan Al Baszir. Prawie pięć milionów ludzi potrzebuje natychmiastowej pomocy humanitarnej, tymczasem rząd Sudanu podjął decyzję o wydaleniu z Darfuru trzynastu wiodących pozarządowych organizacji pomocowych. Rozprzestrzenianie się chorób po odcięciu pomocy medycznej i żywnościowej spowoduje ludobójstwo na wielką skalę w XXI wieku. Rezolucja, którą popieram, jest za łagodna, gdyż w takim przypadku powinno się zobligować Unię Afrykańską i ONZ do interwencji zbrojnej mającej na celu przerwanie procesu ludobójstwa.

4-340

Urszula Krupa, *w imieniu grupy IND/DEM*. – Pani Przewodnicząca! Konflikt w Sudanie trwający od ponad 50 lat miał tło nie tylko rasowe i religijne, ale także ekonomiczne i pociągnął już ponad 3 miliony ofiar, zmuszając ponad 4,7 milionów ludzi z tego regionu do emigracji. Pomimo prób porozumienia i pokojowych misji ONZ, w ostatnim okresie doszło do eskalacji walk między arabskimi i niearabskimi mieszkańcami w Darfurze.

Ostatnim etapem największego kryzysu humanitarnego na świecie, który stał się powodem kolejnej debaty w Parlamencie Europejskim, jest decyzja sudańskiego rządu z prezydentem Al Baszirem na czele, który wydał rozkaz opuszczenia kraju

przez 13 organizacji humanitarnych, które dostarczają potrzebnej pomocy: żywności, lekarstw i opieki medycznej. Zdjęcia i filmy z Darfuru poruszające widzów na całym świecie w żaden sposób nie oddadzą dramatu ludzi zamieszkujących ten teren, którzy próbują emigrować zarówno do pobliskiego Czadu, jak i innych krajów i kontynentu, Egiptu, Izraela, USA, Kanady czy Europy.

Jednak łamanie praw człowieka, w tym masowe gwałty, uprowadzenia, wysiedlenia, głód, epidemie, tortury, umożliwia nie tylko oskarżany o zbrodnie wojenne prezydent państwa, ale wielkie mocarstwa i ich przywódcy, którzy przerzucają się odpowiedzialnością za dostarczanie broni lub robienie interesów. Nawet interwencja prokuratora Międzynarodowego Trybunału Karnego, który zamierzał oskarżyć i ścigać listem gończym prezydenta Sudanu, ma być celebracją obchodów dziesięciolecia istnienia Trybunału Karnego, co według niektórych opinii może stanowić katastrofę dla Darfuru i koniec misji ONZ.

Nie pierwszy raz protestujemy i wyrażamy oburzenie łamaniem praw człowieka w tym regionie, jednak poprzednia obszerna rezolucja Parlamentu Europejskiego, wzywająca podmioty międzynarodowe do sankcji i blokady działalności gospodarczej podsycającej konflikt, nie przyniosła rezultatu. Zapewne celem podsycanego ciągle konfliktu jest ujednolicenie ludności w Darfurze przed mającym się odbyć w 2011 roku referendum w sprawie secesji Sudanu.

4-341

José Ribeiro e Castro (PPE-DE). – Madam President, the truth is that we knew the order to expel the NGOs was coming, and that is why I reaffirm that my preference is for a firm and clear line that is also pragmatic. It is very easy to play the hero in the coffee shop, miles and miles away.

Those of us who visited Darfur in July 2007 and went to al-Geneina and al-Fashir, to Nyala and Kapkabia and to many IDP camps around those cities, are fully aware of the suffering of the people of Darfur and the tremendous job that NGOs do there. It is therefore essential to protect the remaining NGOs and to work by all means for them to stay, and also to fully support those that will continue, including religious charities.

I also support the exerting of more pressure on China, which, on the one hand, does not apply the needed pressure on the Khartoum authorities and, on the other hand, delays or blocks more effective measures at UN level.

I also support Mr Tannock's idea that 'any way out is a good way out'. If President Al-Bashir goes away and his regime is put out of the way, that would be a tremendous relief and help for the people of Darfur and Sudan. That is not impunity – impunity is to continue as you are for many years.

4-342

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE). – Pani Przewodnicząca! Wojna w Darfurze, wedle różnych danych, pochłonęła już ponad dwieście tysięcy ofiar. Często jest nazywana największą katastrofą humanitarną w dziejach ludzkości i porównywana z ludobójstwem w Ruandzie z 1994 r. Według ONZ prawie pięć milionów tamtejszych obywateli potrzebuje doraźnej pomocy.

Międzynarodowy Trybunał Karny wydał nakaz aresztowania urzędującego prezydenta Omara Hassana al-Baszira za domniemane zbrodnie wojenne oraz zbrodnie przeciwko ludzkości. Rząd Sudanu w odpowiedzi wydał trzynaście największych organizacji pozarządowych zaangażowanych w największą w dziejach ludzkości akcję humanitarną. Decyzja ta może mieć katastrofalne skutki dla mieszkańców Darfuru, których pozbawi się tak potrzebnej pomocy medycznej. Niekontrolowany rozwój chorób zakaźnych może doprowadzić do masowych epidemii, przyczyniając się do wzrostu umieralności mieszkańców, a w szczególności dzieci, które pozbawione środków medycznych i żywnościowych stracą wszelkie szanse na przeżycie w tych niezwykle trudnych warunkach.

Z uwagi na zaistniałą sytuację należy zdecydowanie potępić decyzję rządu sudańskiego o wydaleniu organizacji pozarządowych oraz domagać się jej unieważnienia. Jednocześnie powinno się wymagać od Komisji oraz Rady podjęcia rozmów z Unią Afrykańską i Ligą Arabską oraz Chinami w celu przekonania rządu sudańskiego o potencjalnych, katastrofalnych efektach jego działań. Ponadto należy silnie wspierać działalność Międzynarodowego Trybunału Karnego i jego niekwestionowaną rolę w promowaniu międzynarodowej sprawiedliwości i prawa humanitarnego oraz w działaniach zmierzających do wykorzenienia kultury bezkarności.

W tym kontekście należy uświadomić Sudańczyków współdziałających z prezydentem al-Baszirem o nieuchronności kary za zbrodnie wojenne i zbrodnie przeciwko ludzkości, a sam sudański rząd zmusić do zaniechania dyskryminacji obrońców praw człowieka, którzy poparli decyzję Trybunału o aresztowaniu al-Baszira. Działania te powinny zostać podjęte jak najszybciej w celu zapobieżenia kolejnej katastrofie humanitarnej, która nieuchronnie grozi Darfurovi.

4-343

Jürgen Schröder (PPE-DE). – Frau Präsidentin! Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich war selber in Darfur, ich war auch im benachbarten Tschad zusammen mit José Ribeiro e Castro, und deshalb kann ich das, was er gesagt hat, voll unterstützen.

Es ist ein Elend, und dieses Elend ist dadurch verstärkt worden, dass wegen der Ausweisung der Nichtregierungsorganisationen nur noch etwa 60% der humanitären Hilfe geleistet werden kann. Die Katastrophe kann sich ausweiten, kann eskalieren. Drei Millionen Menschen sind abhängig von unserer Hilfe. Deshalb, Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, bin ich der Meinung, dass insbesondere die Ziffer 4 unserer Entschließung von großer Bedeutung ist, in der die einzige Großmacht in dieser Welt, die Volksrepublik China, die dort Einfluss hat, aufgefordert wird, die sudanesishe Regierung zu veranlassen, die Ausweisung der Nichtregierungsorganisationen zurückzunehmen.

4-344

Filip Kaczmarek (PPE-DE). – Pani Przewodnicząca! Jesteśmy świadkami istotnego wydarzenia w polityce międzynarodowej. Prezydent Sudanu, na którego wystawiono nakaz aresztowania, mści się na społeczności międzynarodowej i usuwa z kraju niezaangażowane politycznie organizacje niosące pomoc humanitarną np. dla cierpiącego Darfuru. Opinia światowa oczywiście nie może zostawić bez komentarza tego, że prezydent Sudanu zakazuje działalności organizacji pozarządowych, np. Polskiej Akcji Humanitarnej, która od 5 lat realizuje na terenach Darfuru projekty wodne niosące pomoc Sudańczykom. Dobrą okazją do reakcji na to postępowanie prezydenta Sudanu może być Piąte Światowe Forum Wody, o którym mówiliśmy w tej Izbie wczoraj. Mam nadzieję, że w wymiarze politycznym zostanie w Istambule poruszona kwestia wydalenia przez Sudan organizacji pozarządowych działających w Darfurze. Paradoksalnie to Forum będzie dyskutowało o tym, jak zaradzić problemowi braku wody dla miliarda ludzi na świecie, w tym samym czasie prezydent Baszir usuwa organizacje, które ten kluczowy problem dla Darfuru próbują rozwiązać. Reakcja nasza będzie konieczna.

4-345

Vittorio Prodi (ALDE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, molto rapidamente, noi siamo sotto il ricatto di un dittatore che ha preso come vittime, che si vuole avvalere sulle vittime per evitare una sanzione internazionale, e questi sono milioni di persone in Darfur. Quindi, noi non dobbiamo sottostare a questo ricatto.

È chiaro che abbiamo bisogno di una coalizione internazionale che faccia pressioni sul presidente Bashir perché abbandoni questa linea. Però noi non dobbiamo nascondersi che l'effetto reale, che la causa reale di queste cose è questa ossessione per le risorse naturali. Non è un caso che le più grandi violazioni dei diritti umani sono nei Paesi dove ci sono delle grandi risorse naturali ed è in particolare la Cina che è attore di questa pressione per le risorse naturali. Per cui noi non possiamo non pensare a risolvere in radice questo problema, cioè di assicurare un accesso equo alle risorse naturali da parte di tutte le persone del mondo ed è questo quello che dobbiamo fare.

4-346

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, chers collègues, je voudrais dire, de manière très brève, que nous dénonçons tous les horreurs au Darfour et que nous demandons tous que tout soit fait pour que les associations et les ONG qui ont un rôle crucial à jouer dans ces cas-là puissent continuer leur travail et ne soient pas expulsées, mais j'aimerais poser une question à Mme la Commissaire.

J'aimerais savoir ce que vous attendez, ce que l'Union européenne attend de l'Union africaine. On a entendu un collègue demander une intervention armée. Dans notre résolution, nous demandons que la Commission et le Conseil intensifient les efforts pour agir sur le gouvernement par le biais de l'Union africaine. Dans d'autres pays, nous déléguons la résolution des conflits à l'Union africaine. Nous connaissons la position de l'Union africaine par rapport au cas Al-Bachir. On a l'impression qu'il y a deux poids, deux mesures.

Quelle serait donc la stratégie de la Commission par rapport à l'Union africaine, puisque nous sommes sur le continent africain? Est-ce que là aussi, nous souhaitons déléguer le travail et la résolution de ce conflit à l'Union africaine?

4-347

Benita Ferrero-Waldner, Member of the Commission. – Madam President, the European Commission is deeply concerned – like you – by the Sudanese decision to expel 13 international, as well as to suspend three national, humanitarian NGOs and two national human rights NGOs, following the ICC indictment of President Bashir. Six of these international NGOs operate with EC humanitarian funding amounting to a total of EUR 10 million.

Those organisations provide essential services to millions of Sudanese in Darfur and in other areas of Sudan. The suspension of their activities is, therefore, not only highly regrettable but will also seriously affect the humanitarian situation, as many of you have said. In a statement, Commissioner Michel has already expressed our deepest concern and urged 'the Government of Sudan to reconsider the value of their decision and to urgently restore these NGOs to their full operational status'.

If the full impact of the Sudanese decision is still being assessed, it is clear that the lives of hundreds of thousands of people might be at risk in Darfur. Appropriate measures need to be taken urgently, as the approaching rainy season and the yearly hunger gap will soon exacerbate the humanitarian vulnerability of the 4.7 million people directly affected by the conflict.

We know that the Government is not going to reverse its decision under further international pressure calling into question its decision to expel the NGOs in question. If we cannot persuade the Government to reverse the expulsion orders, we have to engage the Sudanese authorities in order to put in place the appropriate delivery mechanisms. In this respect, we must certainly hold the Sudanese Government fully accountable for its assurances that it takes full responsibility for delivering humanitarian aid.

It is also our duty to take the necessary contingency measures with respect to our assistance. Sudan is the Commission's single largest humanitarian operation: EUR 110 million in 2009. The Commission, together with other donors, like the United Nations and the NGOs and other humanitarian partners, is currently looking into how best to redesign the humanitarian response in order to avoid dramatic consequences. It is not an easy task, as the expelled NGOs were among those very capable of working in such difficult and remote areas.

These contingency measures will clearly require some cooperation and agreement with the Sudanese authorities. In this respect, it is essential to insist on strict separation between the humanitarian activities and the political agenda.

On the political front, we will have to maintain maximum diplomatic pressure on the Sudanese authorities and the rebel movements alike to reach peace in Darfur. We will also have to press for the full implementation of the North-South Comprehensive Peace Agreement. The stakes are very high, and it is our responsibility not to let Sudan be engulfed in a nightmare scenario of country-wide instability.

The EU as a whole will respect the ICC's guidelines and maintain only essential contacts with Sudanese President Bashir. However – and here it is crucial that, as I said before, we maintain dialogue with Khartoum – we should ensure that the Government's reaction to the ICC indictment is as restrained as possible. If we cut off all relations, the hardliners among the Government may retaliate against civilians, humanitarian workers and UNMIS personnel. The recent decision to expel several NGOs is, we think, the first step, which could be followed by many more situations like the present one, and we have to monitor that carefully. A worst-case scenario of a halt in the implementation of the CPA and an attempt by the Government to find a military solution to the Darfur crisis must be avoided.

With regard to the African Union, I can just tell you that we are maintaining contact with them, but I cannot say any more at this stage.

4-348

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

4-349

14 - Ωρα των ερωτήσεων

4-350

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η ψηφοφορία.

(Για τα αποτελέσματα και λοιπές πληροφορίες επί των ψηφοφοριών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

4-351

14.1 - Γουϊνέα-Μπισάου (ψηφοφορία)

4-352

14.2 - Φιλιππίνες (ψηφοφορία)

4-353

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 4:

4-354

Raül Romeva i Rueda, author. – Madam President, I have two oral amendments. One is on recital B and the other is on paragraph 4.

Concerning paragraph 4 the amendment is in two parts. One is substituting 'Utrecht' with 'Oslo' – that is a technical point but it is important – and the other is adding, after 'bilateral agreements', the words 'for the GMC'. They are small things so that we better understand and everybody can agree.

4-355

(Η προφορική τροπολογία κρατείται)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της αιτιολογικής σκέψης B:

4-356

Raül Romeva i Rueda, author. – Madam President, my second oral amendment is very simple as well. It is simply to delete the word ‘Communist’ before ‘insurgents’, and to replace ‘120 000 lives’ with ‘40 000 lives’.

4-357

(Η προφορική τροπολογία κρατείται)

4-358

14.3 - Εκδίωξη ΜΚΟ από το Νταρφούρ (ψηφοφορία)

4-359

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 1:

4-360

Martine Roure, au nom du groupe PSE. – Madame la Présidente, je propose un amendement oral après le paragraphe 1. Je le lis: "demande la libération immédiate et sans condition de tous les humanitaires de la section belge de "Médecins sans frontières" qui ont été enlevés hier, dans leur bureau de MSF-Belgique à Saraf Umra, à 200 km à l'ouest d'El Facher, la capitale du Darfour-Nord.

4-361

Jacek Saryusz-Wolski (PPE-DE). – Madame la Présidente, la mention "hier" ne doit pas se trouver là parce que la résolution doit vivre plus longtemps qu'un jour.

4-362

Martine Roure (PSE). – Madame la Présidente, excusez-moi, mais je ne comprends pas pourquoi il y a une limite dans le temps. Il n'y a pas de limite dans le temps...

Je répète: "demande la libération immédiate et sans condition de tous les humanitaires". C'est "immédiate" qui vous gêne?

4-363

La Présidente. – Madame Roure, c'est le mot "hier". Vous avez dit "hier".

4-364

Martine Roure (PSE). – Madame la Présidente, d'accord. Excusez-moi. On enlève "hier". Vous avez tout à fait raison.

4-365

(Η προφορική τροπολογία κρατείται)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 2:

4-366

Charles Tannock, author. – Madam President, my group proposes to delete paragraphs 2 and 6. This is not because we do not support the content but because we do not think it is necessary in this resolution and that, given the delicacy of the situation, it might help get Mr Al-Bashir to reverse his decision and allow the NGOs to go back. So we are calling for the deletion of paragraphs 2 and 6. I understand there will be a similar request from the Socialists and they will also be requesting the deletion of paragraph 5, which we also support for similar reasons.

4-367

(Η προφορική τροπολογία κρατείται)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 5:

4-368

Martine Roure, au nom du groupe PSE. – Je confirme ce que vient de dire M. Tannock, et pour les mêmes raisons, nous demandons la suppression du paragraphe 5.

4-369

(Η προφορική τροπολογία κρατείται)

4-370

Paul Rübig (PPE-DE). – Frau Präsidentin! Ich hätte eine Bitte. Da am 7. Juni Wahlen sind und wir derzeit einen enormen Ansturm von Besuchern haben, würde ich bitten zu prüfen, ob wir in der April- und Mai-Tagung hier in Straßburg nicht alle Räume und auch das Plenum für die Besucher bis 24.00 Uhr öffnen könnten, so dass wir auch alle Besucher dementsprechend gut betreuen können.

4-371

Πρόεδρος. – Κηρύσσω τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

4-372

15 - Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4-373

16 - Αποφάσεις που αφορούν ορισμένα έγγραφα: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4-374

17 - Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4-375

18 - Γραπτές δηλώσεις που εγγράφονται στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4-376

19 - Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4-377

20 - Διακοπή της συνόδου

4-378

(Η Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδρίασης στις 4.20 μ.μ.)